This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

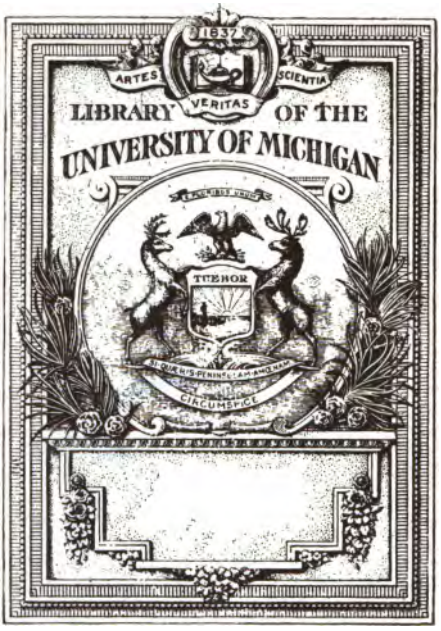
+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`



THE GIFT OF
Mrs. David H. Browne

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ROMANS CHOISIS

No. 2 60 Cents

L'ABBÉ CONSTANTIN

PAR

LUDOVIC HALÉVY

WITH EXPLANATORY NOTES IN ENGLISH BY

F. C. DE SUMICHRAST

Assistant Professor in French at Harvard University

NEW YORK
WILLIAM R. JENKINS CO.
PUBLISHERS
851 AND 853 SIXTH AVENUE

Digitized by Google

VICTOR HUGO'S WORKS

LES MISÉRABLES (New Library Edition)
Not only the handsomest but the *cheapest* edition in the original French. Its publication in America has been attended with great care.
Vol. I, **Fantine** Vol. III, **Marius**
Vol. II, **Cosette** Vol. IV, **Idylle rue Plumet**
Vol. V, **Jean Valjean**
*5 Vols. paper, $4.50 *5 Vols. cloth, $6.50
*5 Vols. half leather, $13.00
*Each volume separately in paper $1.00 and cloth $1.50

LES MISÉRABLES (One Vol. Edition)
The whole story intact; episodes and detailed descriptions only omitted. Edited by A. de Rougemont. Cloth, $1.25

NOTRE-DAME DE PARIS
The handsomest and cheapest edition published. Nearly 200 illustrations from original paintings by celebrated artists. 2 vols. paper, $2.00; cloth, $3.00; half leather, $6.00

NOTRE DAME DE PARIS (Éd. de Grand Luxe)
100 copies published. Contains, with the illustrations as in the ordinary edition, **12 fac-simile water colors**, and is printed on Imperial Japan paper. The set, two volumes, numbered, signed, and in a satin portofolio, $10.00

NOTRE-DAME DE PARIS (Édition de Luxe)
400 copies published. Illustrations as in the **Édition de Grand Luxe**, and printed on fine satin paper. The set, two volumes, numbered, signed and bound half morocco, $6.00

QUATREVINGT-TREIZE
One of the most graphic and powerful of Hugo's romances, quite suitable for class study. Paper, $1.00; cloth, $1.50; half leather, $3.00

QUATREVINGT-TREIZE
With introduction and notes by B. D. Woodward. 12mo. cloth, $1.25

LES TRAVAILLEURS DE LA MER
Paper, $1.00; cloth, $1.50; half leather, $3.00

Published by WILLIAM R. JENKINS CO., New York

Digitized by Google

847
H17a
1889

L'Abbé Constantin

PAR

LUDOVIC HALÉVY

WITH ENGLISH NOTES

BY

FREDERICK C. DE SUMICHRAST

Assistant Professor of French at Harvard University

NEW YORK
WILLIAM R. JENKINS CO.
PUBLISHERS
851-853 SIXTH AVENUE

Digitized by Google

COPYRIGHT, 1889
BY WILLIAM R. JENKINS

PRINTED BY THE
PRESS OF WILLIAM R. JENKINS CO.
NEW YORK

Digitized by Google

L'ABBÉ CONSTANTIN

I

D'un pas encore vaillant et ferme, un vieux prêtre marchait sur la route poudreuse, en plein soleil. Il y avait déjà plus de trente ans que l'abbé Constantin était curé de ce petit village qui dormait, là, dans la plaine, au bord d'un mince cours d'eau appelé la Lizotte.

L'abbé Constantin, depuis un quart d'heure, longeait le mur du château de Longueval ; il arriva devant la grille d'entrée qui s'appuyait, haute et massive, sur deux lourds piliers de vieilles pierres brunies et rongées par le temps. Le curé s'arrêta et tristement regarda deux immenses affiches bleues placardées sur les piliers.

Ces affiches annonçaient que, le mercredi 18 mai 1881, à une heure de relevée, aurait lieu, à l'audience des criées du tribunal civil de Souvigny, la vente du domaine de Longueval, divisé en quatre lots :

1° Le château de Longueval et ses dépendances, belles pièces d'eau, vastes communs, parc de cent cinquante hectares entièrement clos de murs et tra-

1677

Digitized by Google

versé par la rivière de la Lizotte. Mise à prix : six cent mille francs ;

2° La ferme de Blanche-Couronne, trois cents hectares, mise à prix : cinq cent mille francs ;

3° La ferme de la Rozeraie, deux cent cinquante hectares, mise à prix : quatre cent mille francs ;

4° La futaie et les bois de la Mionne, d'une contenance de quatre cent cinquante hectares, mise à prix : cinq cent cinquante mille francs.

Et ces quatre chiffres additionnés au bas de l'affiche donnaient la respectable somme de deux millions cinquante mille francs.

Ainsi donc il allait être divisé ce magnifique domaine qui, depuis deux siècles, échappant au morcellement, avait toujours été transmis intact, de père en fils, dans la famille des Longueval. L'affiche annonçait bien que, après l'adjudication provisoire des quatre lots, il y aurait faculté de réunion et mise en adjudication du domaine tout entier ; mais c'était un bien gros morceau et, selon toute apparence, aucun acheteur ne se présenterait.

La marquise de Longueval était morte six mois auparavant ; en 1873, elle avait perdu son fils unique, Robert de Longueval ; les trois héritiers étaient les petits-enfants de la marquise, Pierre, Hélène et Camille. On avait dû mettre le domaine en vente, Hélène et Camille étant mineures. Pierre, un jeune homme de vingt-trois ans, avait fait des folies, était

Digitized by Google

à moitié ruiné et ne pouvait songer à racheter Longueval.

Il était midi. Dans une heure, il aurait un nouveau maître, le château de Longueval. Et ce maître, qui serait-il ? Quelle femme, dans le grand salon tout entouré d'anciennes tapisseries, prendrait, au coin de la cheminée, la place de la marquise, la vieille amie du pauvre curé de campagne ? C'était elle qui avait relevé l'église du village ; c'était elle qui se chargeait de l'approvisionnement et de l'entretien de la pharmacie tenue au presbytère par Pauline, la servante du curé ; c'était elle qui, deux fois par semaine, dans son grand landau tout encombré de petits vêtements d'enfant et de gros jupons de laine, venait prendre l'abbé Constantin et faisait avec lui ce qu'elle appelait *la chasse aux pauvres.*

Il reprit sa marche en pensant à tout cela, le vieux prêtre....Puis, il pensait aussi,—les plus grands saints ont eu leurs petites faiblesses,—il pensait aussi à ses chères habitudes de trente années brusquement interrompues. Tous les jeudis et tous les dimanches, il dînait au château.... Comme il était gâté, choyé, câliné !.... La petite Camille, — elle avait huit ans, — venait s'asseoir sur ses genoux et lui disait :

— Vous savez, monsieur le curé, c'est dans votre église que je veux me marier, et bonne maman enverra des fleurs tout plein, tout plein l'église....

Digitized by Google

plus que pour le mois de Marie. Ce sera comme un grand jardin tout blanc, tout blanc, tout blanc!

Le mois de Marie!.... C'était alors le mois de Marie; l'autel, autrefois, à cette époque-là, disparaissait sous les fleurs apportées des serres du château. Cette année, sur l'autel, rien que quelques pauvres bouquets de muguet et de lilas blanc, dans des vases de porcelaine dorée. Autrefois, tous les dimanches à la grand'messe et tous les soirs pendant le mois de Marie, mademoiselle Hébert, la lectrice de madame de Longueval, venait tenir le petit harmonium donné par la marquise.... Aujourd'hui, le pauvre harmonium réduit au silence, n'accompagnait plus la voix des chantres et les cantiques des enfants. Mademoiselle Marbeau, la directrice de la poste, était un peu musicienne, et de bien bon cœur elle aurait pris la place de mademoiselle Hébert; mais elle n'osait pas, elle avait peur d'être notée comme cléricale et d'être dénoncée par le maire, qui était libre penseur. Cela aurait pu nuire à son avancement.

Le mur du parc venait de finir, de ce parc dont tous les détours étaient familiers au vieux curé. La route suivait maintenant les bords de la Lizotte et, de l'autre côté de la petite rivière, s'étendaient les prairies des deux fermes; puis, au-delà, s'élevait la haute futaie de la Mionne. Morcelé.... le domaine allait être morcelé!.... Cette pensée déchirait le cœur du pauvre prêtre. Pour lui, tout cela, depuis

Digitized by Google

trente ans, tenait ensemble, faisait corps. C'était un peu son bien, sa chose, cette grande propriété. Il se sentait chez lui sur les terres de Longueval. Il lui était arrivé plus d'une fois de s'arrêter complaisamment devant quelque immense champ de blé, d'arracher un épi, de l'égrener et de se dire :

— Allons ! le grain est beau, bien ferme et bien nourri. Nous aurons cette année une bonne récolte.

Et, joyeusement, il reprenait sa route à travers *ses* champs, *ses* herbages et *ses* prairies. Bref, par toutes les choses de sa vie, par toutes ses habitudes, tous ses souvenirs, il tenait à ce domaine dont la dernière heure était venue.

L'abbé apercevait au loin la ferme de Blanche-Couronne ; ses toitures en tuiles rouges se détachaient sur la verdure de la futaie. Là encore le curé se trouvait chez lui. Bernard, le fermier de la marquise, était son ami, et lorsque le vieux prêtre s'était attardé dans ses visites aux pauvres et aux malades, lorsque, le soleil se rapprochant de l'horizon, l'abbé se sentait un peu de fatigue dans les jambes et de tiraillements dans l'estomac, il s'arrêtait, soupait chez Bernard, se régalait d'un bon fricot de lard et de pommes de terre, vidait son pichet de cidre ; puis, après le souper, le fermier attelait sa vieille jument noire à son petit cabriolet et reconduisait le curé à Longueval. Tout le long de la route, ils bavardaient et se querellaient .... Le curé reprochait au fermier

Digitized by Google

de ne pas venir à la messe, et celui-ci de répondre :

— La femme et les filles y vont pour moi... Vous savez bien, monsieur le curé, c'est comme ça chez nous. Les femmes ont de la religion pour les hommes. Elles nous feront ouvrir les portes du paradis.

Et malicieusement il ajoutait, en allongeant un petit coup de fouet à la jument noire :

— S'il y en a un !

Le vieux curé bondissait dans le vieux cabriolet.

— Comment ! s'il y en a un ? Mais certainement, il y en a un !

— Alors vous y serez, monsieur le curé. Vous dites que ce n'est pas sûr....et moi je vous dis que si....Vous y serez ! vous y serez ! à la porte, guettant vos paroissiens et continuant à vous occuper de nos petites affaires...Et vous direz à saint Pierre ....car c'est bien saint Pierre, n'est-ce pas, qui tient les clefs du paradis ?

— Oui, c'est saint Pierre.

— Eh bien ! vous lui direz, à saint Pierre, s'il veut me fermer la porte au nez, sous prétexte que je n'allais pas à la messe, vous lui direz : "Bah ! laissez-le passer tout de même....C'est Bernard, un des fermiers de madame la marquise, un brave homme. Il était du conseil municipal, et il a voté pour le maintien des sœurs qu'on voulait renvoyer de l'école." Ça touchera saint Pierre, qui répondra : "Eh bien ! allons, passez, Bernard, mais c'est bien pour faire

Digitized by Google

plaisir à M. le curé." Car vous serez encore curé là-haut, et curé de Longueval. Ce serait trop triste pour vous, le paradis, si ça vous empêchait de rester curé de Longueval.

Curé de Longueval, oui, toute sa vie il n'avait été que cela, n'avait jamais rêvé autre chose et n'avait jamais voulu autre chose. A trois ou quatre reprises, on lui avait proposé de grosses cures de canton, d'un bon rapport, avec un ou deux vicaires. Il avait refusé. Il aimait sa petite église, son petit village, son petit presbytère. Il était là seul, tranquille, faisant tout lui-même ; toujours par voies et par chemins, sous le soleil et sous la pluie, sous le vent et sous la grêle. Son corps s'était endurci à la fatigue, mais son âme était restée douce et tendre.

Il vivait dans son presbytère, grande maison de paysan qui n'était séparée de l'église que par le cimetière. Quand le curé montait à l'échelle, pour palisser ses poiriers et ses pêchers, par-dessus la crête du mur il apercevait les tombes sur lesquelles il avait dit les dernières prières et jeté les premières pelletées de terre. Alors, tout en faisant sa besogne de jardinier, il disait mentalement une petite oraison pour le salut de ceux de ses morts qui l'inquiétaient et qui pouvaient être retenus dans le purgatoire. Il avait une foi naïve et tranquille.

Mais, parmi ces tombes, il y en avait une qui, plus souvent que les autres, avait sa visite et ses prières.

Digitized by Google

C'était la tombe de son vieil ami, le docteur Reynaud, mort entre ses bras en 1871, et dans quelles circonstances! Le docteur était comme Bernard, jamais il n'allait à la messe et jamais il n'allait à confesse; mais il était si bon, si charitable, si compatissant à ceux qui souffraient!... C'était la grande préoccupation, la grande inquiétude du curé. Son ami Reynaud, où était-il? Puis il se rappelait la noble vie du médecin de campagne, toute de courage et d'abnégation, il se rappelait sa mort, surtout sa mort! et il se disait:

— Au paradis! il ne peut être qu'au paradis! Le bon Dieu lui a peut-être fait faire un peu de purgatoire.... pour la forme.... mais il a dû l'en retirer au bout de cinq minutes....

Voilà tout ce qui passait par la tête du vieux curé pendant qu'il continuait sa route vers Souvigny. Il s'en allait à la ville, chez l'avoué de la marquise, pour connaître le résultat de la vente, pour savoir quels étaient les nouveaux maîtres de Longueval; l'abbé avait encore un kilomètre à parcourir, avant d'atteindre les premières maisons de Souvigny; il suivait le mur du parc de Lavardens, quand il entendit au-dessus de sa tête des voix qui l'appelaient:

— Monsieur le curé! monsieur le curé!

En cet endroit, bordant le mur, une longue allée de tilleuls faisait terrasse et l'abbé, levant la tête, aperçut madame de Lavardens et son fils Paul.

Digitized by Google

— Où allez-vous, monsieur le curé? demanda la comtesse.

— A Souvigny, au tribunal, pour savoir....

— Restez ici....M. de Larnac doit venir, après la vente, me dire le résultat.

L'abbé Constantin monta sur la terrasse.

Gertrude de Lannilis, comtesse de Lavardens, avait été très malheureuse. A dix-huit ans, elle fit une folie, la seule de sa vie, mais irréparable. Elle épousa, par amour, dans un élan d'enthousiasme et d'exaltation, M. de Lavardens, un des hommes les plus séduisants et les plus spirituels de ce temps. Lui ne l'aimait pas, et ne se mariait que par nécessité; il avait dévoré jusqu'au dernier sou sa fortune patrimoniale et, depuis deux ou trois années, ne se soutenait dans le monde que par des expédients. Mademoiselle de Lannilis savait tout cela et ne se faisait à cet égard aucune illusion, mais elle se disait: "Je l'aimerai tant qu'il finira par m'aimer."

De là tous ses malheurs. Son existence aurait été tolérable, si elle n'avait pas tant aimé son mari, mais elle l'aimait trop. Elle ne réussit qu'à le fatiguer de ses obsessions et de ses tendresses. Il reprit et continua sa vie d'autrefois, qui était fort désordonnée. Quinze années se passèrent ainsi dans un long martyre, supporté par madame de Lavardens avec toute l'apparence d'une impassible résignation; résignation qui n'était pas dans son cœur. Rien ne

Digitized by Google

put la distraire ni la guérir de cet amour qui la déchirait.

M. de Lavardens mourut en 1869; il laissait un fils âgé de quatorze ans et chez lequel déjà se montraient tous les défauts et toutes les qualités de son père. Sans être sérieusement compromise, la fortune de madame de Lavardens se trouvait un peu diminuée. Madame de Lavardens vendit l'hôtel de Paris, se retira à la campagne, vécut avec beaucoup d'ordre et d'économie, se consacrant tout entière à l'éducation de son fils.

Mais là encore les chagrins et les tristesses l'attendaient. Paul de Lavardens était intelligent, aimable et bon, mais absolument rebelle à toute contrainte et à tout travail. Il désespéra les trois ou quatre précepteurs qui vainement s'efforcèrent de lui faire entrer quelque chose de sérieux dans la tête. Il se présenta à Saint-Cyr, ne fut pas admis et commença par dévorer, à Paris, le plus rapidement du monde, et le plus follement, deux ou trois cent mille francs.

Cela fait, il s'engagea au premier régiment de chasseurs d'Afrique, eut la chance de faire, pour ses débuts, partie d'une petite colonne expéditionnaire dans le Sahara, se conduisit bravement, devint très rapidement maréchal des logis et, au bout de trois années, allait être nommé sous-lieutenant, quand il s'amouracha d'une jeune personne qui jouait *la fille*

Digitized by Google

de madame Angot au théâtre d'Alger. Paul avait fini son temps, il quitta le service et revint à Paris avec sa jeune chanteuse d'opérette.... puis ce fut une danseuse.... puis une comédienne.... puis une écuyère de l'hippodrome. Il s'essayait dans tous les genres. Il vécut de la brillante et misérable existence des désœuvrés... Mais il ne passait à Paris que trois ou quatre mois. Sa mère lui faisait une pension de trente mille francs et lui avait déclaré que jamais, elle vivante, il n'aurait un sou de plus avant son mariage. Il connaissait sa mère et savait qu'il fallait tenir ses paroles pour choses sérieuses. Aussi, voulant faire bonne figure à Paris et y mener joyeuse vie, dépensait-il ses trente mille francs, entre les mois de mars et de mai, puis revenait docilement se mettre au vert à Lavardens, chassant, pêchant et montant à cheval avec les officiers du régiment d'artillerie qui tenait garnison à Souvigny. Les petites modistes et les petites grisettes de province remplaçaient, sans les faire oublier, les petites chanteuses et les petites comédiennes de Paris. En cherchant un peu, on trouve encore des grisettes en province, et Paul cherchait beaucoup.

Dès que le curé fut en présence de madame de Lavardens :

— Je puis, lui dit-elle, sans attendre l'arrivée de M. de Larnac, vous dire les noms des acquéreurs de Longueval. Je suis absolument tranquille et ne

Digitized by Google

mets pas en doute le succès de notre combinaison. Pour ne pas nous faire sottement la guerre, nous nous sommes mis d'accord, mon voisin M. de Larnac, M. Gallard, un gros banquier de Paris, et moi. M. de Larnac aura la Mionne; M. Gallard, le château et Blanche-Couronne; moi, la Rozeraie. Je vous connais, monsieur le curé, vous devez être inquiet pour vos pauvres. Rassurez-vous. Ces Gallard sont très riches et vous donneront beaucoup d'argent.

En ce moment, une voiture parut au loin sur la route, dans un nuage de poussière.

— Voici M. de Larnac, s'écria Paul. Je reconnais ses poneys.

Tous les trois, en hâte, descendant de la terrasse, retournèrent au château....Ils y arrivèrent au moment où la voiture s'arrêtait devant le perron.

— Eh bien? demanda madame de Lavardens.

— Eh bien! répondit M. de Larnac, nous n'avons rien....

— Comment! rien? demanda madame de Lavardens, fort pâle et fort émue.

— Rien, rien, absolument rien, ni les uns ni les autres.

Et M. de Larnac, sautant à bas de la voiture, raconta ce qui venait de se passer à l'audience des criées du tribunal de Souvigny.

Digitized by Google

— Tout, dit-il, a d'abord marché comme sur des roulettes. Le château est adjugé à M. Gallard pour six cent mille cinquante francs. Pas de compétiteur. .... Une enchère de cinquante francs avait suffi. En revanche, petite bataille pour Blanche-Couronne. Les enchères s'élèvent de cinq cent mille à cinq cent vingt mille francs, et encore la victoire à M. Gallard. Nouvelle bataille et plus vive pour la Rozeraie ; elle vous est enfin adjugée, madame, pour quatre cent cinquante cinq mille francs.... et moi j'enlève sans concurrence la forêt de la Mionne avec une surenchère de cent francs. Tout paraissait fini ; on était déjà debout dans l'assistance ; on entourait nos avoués pour savoir le nom des acquéreurs. Cependant M. Brazier, le juge chargé de la vente, réclame le silence, et l'huissier met en vente les quatre lots réunis à deux millions cent cinquante ou soixante mille francs, je ne sais plus au juste.... Un murmure ironique circule dans l'auditoire. De tous côtés on entendait dire : "Personne, allez, il n'y aura personne...." Mais le petit Gibert, l'avoué, qui était assis au premier rang et qui, jusque-là, n'avait pas donné signe de vie, se lève et dit tranquillement : "J'ai acquéreur pour les quatre lots réunis à deux millions deux cent mille francs." Ce fut comme un coup de foudre ! Une grande clameur suivie bientôt d'un grand silence. La salle était pleine de fermiers et de cultivateurs des environs.

Digitized by Google

Tant d'argent pour de la terre, cela les jetait dans une sorte de stupeur respectueuse.... Cependant M. Gallard se penche vers Sandrier, l'avoué qui avait porté ses enchères.... La lutte s'engage entre Gibert et Sandrier.... On arrive à deux millions cinq cent mille francs.... Court moment d'hésitation chez M. Gallard. Il se décide.... Il continue jusqu'à trois millions.... Là, il s'arrête et le domaine est adjugé à Gibert.... On se jette sur lui, on l'entoure, on l'écrase.... "Le nom, le nom de l'acquéreur?—C'est une Américaine, répond Gibert, madame Scott."

— Madame Scott! s'écria Paul de Lavardens.

— Tu la connais? demanda madame de Lavardens.

— Si je la connais!.... si je la!.... Pas du tout... Mais j'étais au bal chez elle, il y a six semaines.

— Au bal chez elle!... et tu ne la connais pas!... Quelle sorte de femme est-ce donc?

— Ravissante, délicieuse, idéale, une merveille!

— Et il y a un M. Scott?

— Certainement, un grand blond. Il était à son bal.... On me l'a montré.... Il saluait au hasard, de droite et de gauche. Il ne s'amusait guère, je vous en réponds.... Il nous regardait et il avait l'air de se dire: "Qu'est-ce que c'est que tous ces gens-là? .... Qu'est-ce qu'ils viennent faire chez moi?...." Nous venions voir madame Scott et miss Percival, la sœur de madame Scott... Et ça en valait la peine!

— Ces Scott, dit madame de Lavardens en s'adres-

Digitized by Google

sant à M. de Larnac, est-ce que vous les connaissez?

— Oui, madame, je les connais.... M. Scott est un Américain colossalement riche, qui est venu s'installer à Paris l'année dernière.... Dès que ce nom a été prononcé, j'ai compris que la victoire n'avait jamais été indécise. Gallard était battu d'avance. Les Scott ont commencé par acheter à Paris un hôtel de deux millions, du côté du parc Monceau.

— Oui, rue Murillo, dit Paul, puisque je vous dis que je suis allé au bal chez eux; c'était....

— Laisse donc parler M. de Larnac. Tu nous la raconteras tout à l'heure, l'histoire de ton bal chez madame Scott.

—Voilà donc mes Américains installés à Paris, continua M. de Larnac, et la pluie d'or a commencé. De vrais parvenus s'amusant à jeter follement l'argent par les fenêtres. Cette grande fortune est toute récente; on raconte que madame Scott, il y a une dizaine d'années, mendiait dans les rues de New-York.

— Elle a mendié?

— On le dit, madame. Puis elle s'est mariée avec ce Scott, le fils d'un banquier de New-York.... et, tout d'un coup, un procès gagné leur a mis entre les mains, non pas des millions, mais des dizaines de millions. Ils ont quelque part, en Amérique, une mine d'argent, mais une mine sérieuse, une vraie mine, une mine d'argent.... dans laquelle il y a de

Digitized by Google

l'argent.... Ah! vous allez voir quel luxe va éclater à Longueval!.... Nous aurons tous l'air de pauvres dans le pays. On prétend qu'il ont cent mille francs à dépenser par jour.

— Voilà nos voisins! s'écria madame Lavardens. Une aventurière! Et ce n'est rien encore.... une hérétique, monsieur l'abbé, une protestante!

Une hérétique! une protestante! Pauvre curé! c'était bien à cela que, tout de suite, il avait pensé en entendant ces mots: *une Américaine, madame Scott.* La nouvelle châtelaine n'irait pas à la messe! Que lui importait qu'elle eût mendié! Que lui importaient ses dizaines et ses dizaines de millions! Elle n'était pas catholique! Il ne baptiserait plus les enfants nés à Longueval, et la chapelle du château, où si souvent il avait dit la messe, allait être transformée en un oratoire protestant, qui entendrait la parole glaciale de quelque pasteur calviniste ou luthérien.

Au milieu de tous ces gens consternés, désolés, seul, Paul de Lavardens paraissait radieux.

Une ravissante hérétique, en tout cas, dit-il, et même, s'il vous plaît, deux ravissantes hérétiques! Il faut les voir, les deux sœurs, à cheval, au Bois, avec deux petits grooms pas plus hauts que ça, par derrière....

— Allons, Paul, raconte-nous ce que tu sais, ce

Digitized by Google

bal dont tu parlais....Comment es-tu allé au bal chez ces Américaines?

— Par le plus grand hasard!....Ma tante Valentine restait chez elle ce soir-là....J'arrive vers dix heures....et dame! ça n'est pas d'une gaieté folle, les mercredis de ma tante Valentine....J'étais là depuis vingt minutes quand j'aperçois Roger de Puymartin qui s'esquivait adroitement. Je le rattrape dans le vestibule. Je lui dis: "Rentrons ensemble.—Oh! je ne rentre pas.—Où vas-tu?—Au bal.—Chez qui?—Chez les Scott; veux-tu venir avec moi?—Mais je ne suis pas invité.—Moi non plus!—Comment! toi non plus?—Non, je vais prendre un de mes amis.—Et les connaît-il, les Scott, ton ami? —A peine, mais assez pour nous présenter tous les deux....Viens donc....Tu verras madame Scott.—Oh! je l'ai vue, à cheval, au Bois.—Elle n'est pas décolletée à cheval. Tu n'as pas vu ses épaules.... et ce sont ses épaules qu'il faut voir....Il n'y a rien de mieux à Paris pour le moment.." Et, ma foi! je suis allé au bal....et j'ai vu les cheveux rouges de madame Scott....et j'ai vu les blanches épaules de madame Scott....et j'espère bien les revoir, quand il y aura des bals à Longueval....

— Paul! dit madame de Lavardens, en lui montrant l'abbé.

— Oh! monsieur l'abbé, je vous demande bien

Digitized by Google

pardon....Est-ce que j'ai dit quelque chose?.... Non, il me semble...

Le pauvre prêtre n'avait pas entendu. Sa pensée était ailleurs. Déjà, dans une des rues du village, il voyait le pasteur du château s'arrêter devant chaque maison et glisser sous les portes de petites brochures évangéliques.

Continuant son récit, Paul entama une description enthousiaste de l'hôtel, qui était une merveille....

— De mauvais goût....et de luxe criard, interrompit madame de Lavardens.

— Pas du tout, maman, pas du tout!.... Rien de criard, rien de tapageur... Des meubles admirables, des arrangements pleins de grâce et d'originalité... Une serre incomparable inondée de lumière électrique. Et le buffet installé dans la serre, sous une treille chargée de raisins.... au mois d'avril!.... et on pouvait en cueillir à pleines mains! Les accessoires du cotillon avaient, paraît-il, coûté quarante mille francs. Des bijoux, des bonbonnières, des bibelots délicieux.... avec prière de les emporter. Moi, je n'ai rien pris, mais bien des gens ne s'en faisaient pas faute....Puymartin, ce soir-là, m'a raconté l'histoire de madame Scott....seulement ce n'était pas tout à fait l'histoire de M. de Larnac.... Roger m'a dit que madame Scott avait été enlevée toute petite par des saltimbanques et que son père l'avait retrouvée faisant de la voltige dans un cirque

Digitized by Google

ambulant, bondissant par-dessus des banderoles et traversant des cerceaux de papier....

— Une écuyère! s'écria madame de Lavardens, j'aimais encore mieux la mendiante!

— Et pendant que Roger me racontait ce roman du *Petit Journal*, je voyais venir, du fond d'une galerie, l'écuyère du cirque forain, dans un merveilleux fouillis de satin et de dentelles, et j'admirais ces épaules, ces éblouissantes épaules, sur lesquelles ondulait un collier de diamants gros comme des bouchons de carafe. On disait que le ministre des finances avait vendu secrètement à madame Scott la moitié des diamants de la couronne et que c'était ainsi qu'il avait eu, le mois précédent, quinze millions d'excédant sur le budget. Ajoutez à cela, s'il vous plaît, qu'elle avait fort grand air, la petite saltimbanque, et qu'elle était tout à fait à son aise dans ces splendeurs.

Paul était si bien lancé que sa mère dut l'arrêter. Devant M. de Larnac fort dépité, il laissait trop naïvement éclater sa satisfaction d'avoir pour voisine cette miraculeuse Américaine.

L'abbé Constantin se préparait à reprendre le chemin de Longueval; mais Paul, en le voyant sur le point de partir:

— Oh! non, non, monsieur l'abbé, vous n'allez pas faire une seconde fois à pied, par une telle chaleur, la route de Longueval. Permettez-moi de vous re-

Digitized by Google

conduire en voiture. Cela me fait beaucoup de peine de vous voir ainsi dans le chagrin. Je veux essayer de vous distraire. Oh! vous avez beau être un saint, je vous fais rire quelquefois avec mes folies.

Une demi-heure après, tous deux, le curé et Paul, roulaient côte à côte dans la direction du village. Paul parlait, parlait, parlait! Sa mère n'était plus là pour le calmer et pour le modérer. Sa joie était débordante.

— Non, voyez-vous, monsieur l'abbé, vous avez tort de prendre les choses au tragique.. .Tenez, regardez ma petite jument, comme elle trotte! comme elle lève les pattes! Vous ne la connaissiez pas. Savez-vous ce que je l'ai payée? Quatre cents francs. Je l'ai dénichée, il y a quinze jours, dans les brancards d'une charrette de maraîcher. Une fois que c'est bien dans son train, ça vous fait quatre lieues à l'heure, et on en a plein les mains, tout le temps. Regardez, regardez donc comme elle tire! comme elle tire!....Allons! tôt! tôt! tôt!.... Rien ne vous presse, n'est-ce pas, monsieur l'abbé? Voulez-vous rentrer par les bois? Ça vous fera du bien de prendre un peu l'air....Si vous saviez, monsieur l'abbé, comme j'ai de l'affection pour vous ....et du respect!...Je n'ai pas dit trop de bêtises, tout à l'heure, devant vous? C'est que je serais si fâché!....

— Non, mon enfant, je n'ai rien entendu.

Digitized by Google

—Alors nous prenons le chemin des écoliers.

Après s'être jeté à gauche, sous bois, Paul revint à sa première phrase :

— Je vous disais donc, monsieur l'abbé, que vous aviez tort de prendre ainsi les choses tragiquement. Voulez-vous que je vous dise ce que je pense? C'est très heureux ce qui vient d'arriver.

— Très heureux?

— Oui, très heureux....J'aime mieux les Scott à Longueval que les Gallard. Ne l'avez-vous pas entendu tout à l'heure, M. de Larnac, oser leur reprocher de dépenser follement leur argent? Il n'est jamais fou de dépenser son argent. Ce qui est fou, c'est de le garder. Vos pauvres,—car, j'en suis bien sûr, c'est surtout à vos pauvres que vous pensez, — eh bien! vos pauvres ont fait aujourd'hui une bonne journée. Voilà mon opinion. La religion?....oui, la religion....Ils n'iront pas à la messe!....cela vous fait du chagrin, c'est tout naturel, mais ils vous enverront de l'argent, beaucoup d'argent....et vous le prendrez, et vous aurez bien raison. Vous voyez bien que vous ne dites pas non. Ça va être une pluie d'or sur tout le pays....Un mouvement! un tapage! des voitures à quatre chevaux, des postillons poudrés, des *rallye-papers*, des chasses à courre des bals, des feux d'artifice....Et là, dans ce bois, dans cette allée où nous sommes, je retrouverai peut-être Paris avant qu'il soit longtemps. J'y re-

Digitized by Google

verrai les deux amazones et les deux petits grooms dont je parlais tout à l'heure. Si vous saviez comme elles sont gentilles à cheval, les deux sœurs! Un matin, j'ai fait, derrière elles, tout le tour du bois de Boulogne, à Paris. Je les vois encore. Elles avaient des chapeaux gris à haute forme, de petits voiles noirs bien plaqués sur la figure et deux grandes amazones sans taille, avec une seule couture qui suivait la ligne du dos....et il faut que des femmes soient fièrement bien faites pour porter des amazones comme ça!.... Parce que, voyez-vous, monsieur l'abbé, avec les amazones sans taille, il n'y a pas de tricherie possible....

Le curé, depuis quelques instants, ne donnait plus aucune attention aux discours de Paul. La voiture était engagée dans une allée assez longue et parfaitement droite. Au bout de cette allée, le curé voyait venir un cavalier au galop.

— Regardez donc, dit le curé à Paul, regardez donc. Vous avez de meilleurs yeux que moi. Est-ce que ce n'est pas Jean, là-bas?

— Mais oui, c'est Jean. Je reconnais sa jument grise.

Paul aimait les chevaux et, toujours, avant de regarder le cavalier, regardait le cheval. En effet, c'était Jean; et, en apercevant de loin le curé et Paul, il agita en l'air son képi, qui portait deux ga-

Digitized by Google

lons d'or. Jean était lieutenant au régiment d'artillerie en garnison à Souvigny.

Quelques instants après, il s'arrêtait près de la petite voiture, et, s'adressant au curé :

— Je viens de chez vous, mon parrain, et Pauline m'a dit que vous étiez allé à Souvigny pour la vente ...Eh bien! qui l'a acheté, le château?

— Une Américaine, madame Scott.

— Et Blanche-Couronne?

— La même madame Scott.

— Et la Rozeraie?

— Encore madame Scott.

— Et la forêt....toujours madame Scott?

— Tu l'as dit, répliqua Paul....Et je la connais, madame Scott....et on va s'amuser à Longueval... Je te présenterai....Seulement ça fait de la peine à M. l'abbé....parce que c'est une Américaine, une protestante.

— Ah! c'est vrai, mon pauvre parrain....Enfin nous causerons de tout cela demain. J'irai dîner avec vous, j'ai prévenu Pauline. Je n'ai pas le temps de m'arrêter, je suis de semaine, et il faut que je sois au quartier à trois heures.

— Pour la botte? dit Paul.

— Oui, pour la botte ...Au revoir, Paul!....A demain, mon parrain!

Digitized by Google

Le lieutenant d'artillerie reprit le galop : Paul rendit la main à son petit cheval.

— Ce Jean, dit Paul, quel brave garçon !

— Oh ! oui.

— Il n'y a rien de meilleur au monde que Jean !

— Non, rien de meilleur !

Le curé se retourna pour voir encore Jean, qui se perdait déjà dans la profondeur du bois.

— Oh ! si, il y a vous, monsieur l'abbé.

— Non, pas moi, pas moi.

— Eh bien ! voulez-vous que je vous dise, monsieur l'abbé ? il n'y a rien de meilleur au monde que vous deux, vous et Jean. La voilà, la vérité !.... Oh ! tenez, le bon terrain pour trotter ! Je vais laisser marcher Niniche....Je l'ai appelée Niniche.

Paul, de la pointe de son fouet, caressa le flanc de Niniche, qui se mit à trotter d'un train d'enfer, et Paul, tout joyeux :

— Mais regardez donc comme elle lève les pattes, monsieur l'abbé ! regardez donc comme elle lève les pattes ! Et si régulière !....Une vraie mécanique ....Penchez-vous pour voir.

L'abbé, pour faire plaisir à Paul, se pencha un peu pour voir *comme Niniche levait les pattes*.... mais il pensait à autre chose.

Digitized by Google

II.

Ce lieutenant d'artillerie s'appelait Jean Reynaud. C'était le fils du médecin de campagne qui reposait dans le cimetière de Longueval. Lorsque l'abbé Constantin vint prendre, en 1846, possession de sa petite cure, un docteur Reynaud, le grand-père de Jean, était installé dans une riante maisonnette, sur la route de Souvigny, entre les deux châteaux de Longueval et de Lavardens.

Marcel, le fils de ce docteur Reynaud, terminait à Paris ses études de médecine. C'était un grand travailleur, d'une rare distinction d'esprit. Il fut reçu le premier au concours d'agrégation. Il était résolu à rester à Paris, à y tenter la fortune.... et tout déjà lui promettait la plus heureuse et la plus brillante carrière, quand il reçut, en 1852, la nouvelle de la mort de son père, frappé d'une attaque d'apoplexie. Marcel accourut à Longueval, le cœur déchiré. Il adorait son père. Il passa un mois auprès de sa mère, et, au bout de ce temps, parla de la nécessité de son retour à Paris.

— C'est vrai, lui dit-elle, il faut que tu partes.

Digitized by Google

— Comment! que je parte? .... Que nous partions. Est-ce que tu crois que je vais te laisser ici toute seule?....Je t'emmène.

— Aller vivre à Paris!....Quitter ce pays où je suis née, où ton père a vécu, où il est mort!.... Jamais je ne pourrai, mon enfant, jamais! Pars seul, puisque ta vie et ton avenir sont là-bas. Je te connais. Je sais que tu ne m'oublieras pas, que tu viendras me voir souvent, très souvent.

— Non, ma mère, répondit-il, je resterai.

Il resta....Ses espérances, ses ambitions, tout, en une minute, s'évanouit, disparut. Il ne vit plus qu'une chose: le devoir, qui était de ne pas abandonner sa mère âgée et souffrante. Dans ce devoir simplement accepté et simplement accompli, il trouva le bonheur. D'ailleurs, au bout du compte, ce n'est guère que dans le devoir que se trouve le bonheur.

Marcel se plia de bonne grâce et de bon cœur à son existence nouvelle. Il continua la vie de son père, reprenant le sillon à la place même où celui-ci l'avait quitté...Il se donna tout entier, sans regrets et sans arrière-pensée, à cette obscure profession de médecin de village. Son père lui avait laissé un peu d'argent, un peu de terre. Il vivait le plus simplement du monde, et la moitié de sa vie appartenait aux pauvres gens, de qui jamais il ne voulut recevoir un sou. C'était son seul luxe.

Digitized by Google

Une jeune fille se trouva sur son chemin, sans fortune, charmante et seule au monde. Il l'épousa. Cela se passait en 1855, et l'année suivante réservait au docteur Reynaud une grande douleur et une grande joie : la mort de sa vieille mère et la naissance de son fils Jean.

A six semaines d'intervalle, l'abbé Constantin récita les prières des morts sur la tombe de la grand'mère et assista, en qualité de parrain, au baptême du petit-fils.

A force de se rencontrer au chevet de ceux qui souffraient et de ceux qui mouraient, le prêtre et le médecin, du même cœur et du même mouvement, avaient été attirés et portés l'un vers l'autre. Ils s'étaient sentis de la même famille, de la même race, de la race des tendres, des justes et des bienfaisants.

Les années succédèrent aux années, calmes, douces, tranquilles, dans les pleines satisfactions du travail et du devoir. Jean grandissait.... Il prit avec son père ses premières leçons d'orthographe, avec le curé ses premières leçons de latin. Jean était intelligent et laborieux ; il fit de tels progrès que les deux professeurs,— le curé surtout, — se trouvèrent, au bout de quelques années, un peu embarrassés. Leur élève devenait beaucoup trop fort pour eux. C'est à ce moment que la comtesse, après la mort de son mari, vint s'établir à Lavardens. Elle amenait un précepteur pour son fils

Digitized by Google

Paul, lequel était un très gentil, mais très paresseux petit bonhomme. Les deux enfants étaient du même âge; ils se connaissaient depuis leurs plus jeunes années.

Madame de Lavardens aimait beaucoup le docteur Reynaud; elle lui fit un jour une proposition:

— Envoyez-moi Jean tous les matins, lui dit-elle, je vous le renverrai tous les soirs. Le précepteur de Paul est un jeune homme très distingué; il fera travailler nos deux enfants....Vous me rendrez service. Jean donnera le bon exemple à Paul.

Les choses furent ainsi réglées; et le petit bourgeois donna, en effet, au petit gentilhomme d'excellents exemples de travail et d'application; mais ces excellents exemples ne furent pas suivis.

La guerre éclata. Le 14 novembre, à sept heures du matin, les mobilisés de Souvigny se réunissaient sur la grande place de la ville; ils avaient pour aumônier l'abbé Constantin, pour chirurgien-major le docteur Reynaud. La même idée leur était venue en même temps à tous les deux; le prêtre avait soixante-deux ans, et le médecin cinquante.

Le bataillon, au départ, suivit la route qui traversait Longueval et qui passait devant la maison du docteur. Madame Reynaud et Jean attendaient sur le bord du chemin. L'enfant se jeta dans les bras de son père: "Emmène-moi, papa, emmène-moi." Madame Reynaud pleurait. Le docteur

Digitized by Google

les embrassa longuement tous les deux, puis il continua son chemin.

La route, à cent pas de là, faisait un coude. Le docteur se retourna, jeta sur sa femme et sur son fils un long regard....le dernier! Il ne devait plus les revoir.

Le 8 janvier 1871, les mobilisés de Souvigny attaquaient le village de Villersexel, occupé par les Prussiens, qui avaient crénelé les murs et s'étaient barricadés dans les maisons. La fusillade éclata. Un mobilisé qui marchait au premier rang reçut une balle en pleine poitrine et tomba. Il y eut un moment de trouble et d'hésitation. "En avant! en avant!" crièrent les officiers. Les hommes passèrent par-dessus le corps de leur camarade, et, sous une grêle de balles, entrèrent dans le village.

Le docteur Reynaud et l'abbé Constantin marchaient avec les troupes. Ils s'arrêtèrent près du blessé. Le sang lui sortait à flots par la bouche.

— Rien à faire, dit le docteur; il se meurt, il est à vous.

Le prêtre s'agenouilla près du mourant et le docteur, se relevant, s'en alla du côté du village. Il n'avait pas fait dix pas, qu'il s'arrêtait, battait l'air de ses bras et tombait d'un seul coup par terre. Le prêtre courut à lui. Il était mort, tué net par une balle dans la tempe.

Digitized by Google

Le soir, le village était à nous, et, le lendemain, on déposait dans le cimetière de Villersexel le corps du docteur Reynaud. Deux mois après, l'abbé Constantin ramenait à Longueval le cercueil de son ami, et derrière ce cercueil, à la sortie de l'église, marchait un orphelin. Jean avait aussi perdu sa mère. A la nouvelle de la mort de son mari, elle était restée pendant vingt-quatre heures anéantie, écrasée, sans une parole, sans une larme. Puis la fièvre l'avait prise, puis le délire, puis, au bout de quinze jours, la mort.

Jean se trouvait seul au monde. Il avait quatorze ans. De cette famille, où tous, depuis un siècle, avaient été bons et honnêtes, il ne restait plus qu'un enfant agenouillé sur une tombe et qui promettait, lui aussi, d'être ce qu'avait été son grand-père et ce qu'avait été son père, honnête et bon. Il y a de ces familles-là, en France, et beaucoup, et beaucoup plus qu'on n'ose le dire ; notre pauvre pays est en bien des points cruellement calomnié par certains romanciers, qui en font des peintures violentes et outrées. Il est vrai que l'histoire des braves gens est le plus souvent monotone ou douloureuse. Ce récit en est la preuve.

La douleur de Jean fut une douleur d'homme. Longtemps il resta triste et longtemps silencieux. Le soir de l'enterrement de son père, l'abbé Constantin l'emmena avec lui au presbytère. La

Digitized by Google

journée avait été pluvieuse et froide. Jean s'était assis au coin du feu. Le prêtre lisait son bréviaire. La vieille Pauline allait et venait, rangeant. Une heure s'était passée sans une parole, lorsque Jean, tout à coup, levant la tête :

— Mon parrain, dit-il, mon père m'a laissé de l'argent ?

Cette question était tellement étrange, que l'abbé, stupéfait, crut avoir mal entendu.

— Tu me demandes si ton père ?....

— Je vous demande, mon parrain, si mon père m'a laissé de l'argent ?

— Oui, il a dû te laisser de l'argent....

— Beaucoup, n'est-ce pas ? J'ai souvent entendu dire dans le pays que mon père était riche. Dites-moi à peu près ce qu'il a dû me laisser.

— Mais je ne sais....Tu me demandes là des choses....

Le pauvre prêtre se sentait l'âme déchirée. Une telle question dans un tel moment ! Il croyait cependant connaître le cœur de Jean, et, dans ce cœur, il ne devait pas y avoir place pour de semblables pensées.

— Je vous en prie, mon parrain, dites-moi.... continua Jean doucement. Je vous expliquerai après pourquoi je vous demande cela.

— Eh bien ! ton père avait, dit-on, deux ou trois cent mille francs.

Digitized by Google

— Et c'est beaucoup d'argent?

— Oui, c'est beaucoup d'argent.

— Et tout cet argent est à moi?

— Oui, tout cet argent est à toi.

— Ah! tant mieux, parce que, le jour où mon père a été tué là-bas, pendant la guerre, les Prussiens ont tué, en même temps que lui, le fils d'une pauvre femme de Longueval .... la mère Clément, vous savez? Ils ont tué aussi le frère de Rosalie, avec qui je jouais quand j'étais tout petit. Eh bien! puisque je suis riche et puisqu'elles sont pauvres, je veux partager avec la mère Clément et avec Rosalie l'argent que m'a laissé mon père.

En entendant ces paroles, le curé se leva, prit les deux mains de Jean et, l'attirant à lui, l'entoura de ses bras. La tête blanche vint s'appuyer sur la tête blonde. Deux grosses larmes se détachèrent des yeux du vieux prêtre, roulèrent lentement sur ses joues et vinrent se glisser dans les rides de son visage.

Cependant le curé dut expliquer à Jean que, s'il était le possesseur de l'héritage de son père, il n'avait pas encore le droit d'en disposer à son gré. Il allait avoir un conseil de famille, un tuteur.

— Vous, sans doute, mon parrain?

— Non, pas moi, mon enfant, un prêtre n'a pas le droit d'exercer la tutelle. On choisira, je pense, monsieur Lenient, le notaire de Souvigny, qui était

Digitized by Google

un des meilleurs amis de ton père. Tu lui parleras, tu lui diras ce que tu désires.

Monsieur Lenient fut, en effet, désigné par le conseil de famille pour remplir les fonctions de la tutelle. Les instances de Jean furent si vives et si touchantes, que le notaire consentit à prélever sur les revenus une somme de deux mille quatre cents francs, qui fut, tous les ans, jusqu'à la majorité de Jean, partagée entre la mère Clément et la petite Rosalie.

Madame de Lavardens, en cette circonstance, fut parfaite. Elle alla trouver l'abbé Constantin :

— Donnez-moi Jean, lui dit-elle, donnez-le-moi tout à fait jusqu'à la fin de ses études. Je vous le ramènerai tous les ans, pendant les vacances. Ce n'est pas un service que je vous rendrai, c'est un service que je vous demande. Je ne peux rien souhaiter de plus heureux pour mon fils. Je me résigne à abandonner momentanément Lavardens; Paul veut se faire soldat, entrer à Saint-Cyr. Ce n'est qu'à Paris que je trouverai les maîtres et les ressources nécessaires. J'y conduirai les deux enfants; ils seront élevés ensemble, sous mes yeux, fraternellement. Je ne ferai pas de différence entre eux, vous pouvez en être persuadé.

Il était difficile de ne pas accepter une telle proposition. Le vieux curé aurait bien voulu pouvoir garder Jean avec lui, et son cœur se déchirait à la

Digitized by Google

pensée de cette séparation ; mais où était l'intérêt de l'enfant? voilà ce qu'il fallait uniquement se demander. Le reste n'était rien ... On fit venir Jean.

— Mon enfant, lui dit madame de Lavardens, veux-tu venir vivre avec moi et avec Paul pendant quelques années? Je vous emmènerai tous les deux à Paris.

— Vous êtes bien bonne, madame, mais, j'aurais tant désiré pouvoir rester ici!

Il regardait le curé, qui détourna les yeux.

— Pourquoi partir, continua-t-il, pourquoi nous emmener, Paul et moi?

— Parce que ce n'est qu'à Paris que vous pourrez achever sérieusement et utilement vos études. Paul se préparera à ses examens de Saint-Cyr. Tu sais qu'il veut se faire soldat.

— Et moi aussi, madame, je veux l'être.

— Toi soldat! dit le curé, mais ce n'était pas dans les idées de ton père... Bien souvent, en ma présence, ton père a parlé de ton avenir, de ta carrière. Tu devais être médecin, et, comme lui, médecin de campagne à Longueval.... et, comme lui, soigner les malades. Jean, mon enfant, souviens-toi.

— Je me souviens, je me souviens.

— Eh bien! alors, il faut faire ce que voulait ton père.... C'est ton devoir, Jean, c'est ton devoir. Il faut aller à Paris. Tu voudrais rester ici, oh! cela,

Digitized by Google

je le comprends....et moi aussi je voudrais bien... mais cela ne se peut pas....Il faut aller à Paris, travailler, bien travailler. Ce n'est pas là ce qui m'inquiète, tu es bien le fils de ton père. Tu seras un honnête homme et un homme laborieux. On n'est guère l'un sans l'autre. Et, un jour, dans la maison de ton père, à cette même place où il a fait tant de bien, les pauvres gens de ce pays retrouveront un autre docteur Reynaud qui, lui aussi, leur sera secourable. Et moi, si, par hasard, je suis encore de ce monde, ce jour-là je serai si heureux, si heureux!....Mais j'ai tort de parler de moi.... Je ne devrais pas....Je ne compte pas, moi.... C'est à ton père qu'il faut penser. Je te le répète, Jean, c'était son vœu le plus cher. Tu ne peux pas l'avoir oublié.

— Non, je ne l'ai pas oublié; mais, si mon père me voit et s'il m'entend, je suis sûr qu'il me comprend et qu'il me pardonne, car c'est à cause de lui..

— A cause de lui!

— Oui, quand j'ai appris qu'il était mort et quand j'ai su comment il était mort, tout de suite, sans avoir besoin de réfléchir, je me suis dit que je serais soldat....et je serai soldat!.... Mon parrain, et vous, madame, je vous en prie, ne m'empêchez pas..

L'enfant fondit en larmes, dans une véritable crise de désespoir. La comtesse et l'abbé l'apaisèrent avec de douces paroles.

Digitized by Google

— Oui....oui....c'est entendu....tout ce que tu voudras, tout ce que tu voudras....

Tous deux avaient la même pensée : laissons faire le temps. Jean n'est encore qu'un enfant ; il changera d'avis. En quoi tous deux se trompaient : Jean ne changea pas d'avis.

Au mois de septembre 1876, Paul fut refusé à Saint-Cyr et Jean reçu le onzième à l'École polytechnique. Le jour où la liste des candidats admis fut publiée, il écrivit à l'abbé Constantin :

"Je suis reçu et trop bien reçu, car je veux sortir dans l'armée, et non dans les services civils...Enfin, si je garde mon rang à l'école, cela fera l'affaire d'un de mes camarades. Il aura ma place."

Ce qui arriva....Jean fit mieux que garder son rang. Le classement de sortie lui donna le numéro sept. Mais, au lieu d'entrer à l'École des ponts et chaussées, il entra à l'École d'application de Fontainebleau, en 1878....Il venait d'avoir vingt et un ans. Il était majeur, maître de sa fortune, et le premier acte de son administration fut une grosse, très grosse dépense. Il acheta, pour la mère Clément et pour la petite Rosalie devenue grande, deux titres de rente de quinze cents francs chacun. Cela lui coûta soixante-dix mille francs, à peu près ce que Paul, dans sa première année de liberté à Paris, dépensa pour mademoiselle Lise Bruyère, du théâtre du Palais-Royal.

Digitized by Google

Deux ans après, Jean sortait le premier de l'École de Fontainebleau, ce qui lui donnait le droit de choisir parmi les places vacantes. Il y en avait une dans le régiment caserné à Souvigny ; et Souvigny était à trois kilomètres de Longueval. Jean demanda la place et l'obtint.

Voilà comment Jean Reynaud, lieutenant au 9e régiment d'artillerie, vint, au mois d'octobre 1880, reprendre possession de la maison du docteur Marcel Reynaud. Voilà comment il se retrouva dans ce pays, où s'était écoulée son enfance et où tout le monde avait gardé le souvenir de la vie et de la mort de son père. Voilà comment cette joie ne fut pas refusée à l'abbé Constantin de revoir le fils de son ami....Et, s'il faut tout dire, il n'en voulait plus à Jean de ne pas s'être fait médecin. Quand le vieux curé sortait de son église, après sa messe dite, quand il voyait flotter sur la route un nuage de poussière, quand il entendait trembler la terre, sous le roulement des canons....il s'arrêtait et comme un enfant, prenait plaisir à voir passer le régiment. ...Mais le régiment, pour lui, c'était Jean ! C'était ce robuste et solide cavalier, sur les traits duquel se lisaient ouvertement la droiture, le courage et la bonté.

Jean, du plus loin qu'il apercevait le curé, mettait son cheval au galop et venait causer un peu avec son parrain. Le cheval de Jean tournait la tête vers le

Digitized by Google

curé, car il savait bien qu'il y avait toujours un morceau de sucre pour lui dans la poche de cette vieille soutane noire, usée et rapiécée, la soutane du matin. L'abbé en avait une belle, toute neuve et qu'il ménageait....pour aller dans le monde.... quand il allait dans le monde.

Les trompettes du régiment sonnaient pendant la traversée du village....et tous les regards cherchaient Jean, le petit Jean. Car, pour les vieux de Longueval, il était resté le *petit Jean*. Certain paysan tout ridé, tout cassé, n'avait jamais pu se défaire de l'habitude de le saluer, quand il passait, d'un "Eh! bonjour gamin, ça va bien?" Il avait six pieds de haut, ce gamin.

Et Jean ne traversait jamais le village sans apercevoir, à deux fenêtres, la vieille figure parcheminée de la mère Clément et le visage souriant de Rosalie. Cette dernière, l'année précédente, s'était mariée. Jean avait été son témoin; et joyeusement, le soir de la noce, il avait dansé avec les fillettes de Longueval.

Tel était le lieutenant d'artillerie qui, le samedi 28 mai 1881, vers cinq heures de l'après-midi, mit pied à terre devant la porte du presbytère de Longueval. Il entra; son cheval docilement le suivit et alla de lui-même se placer sous un petit hangar dans la cour. Pauline était à la fenêtre de la cuisine, au

Digitized by Google

rez-de-chaussée....Jean s'approcha et l'embrassa de tout son cœur, sur les deux joues.

— Bonjour, ma bonne Pauline, ça va bien?

— Très bien....Je m'occupe de ton dîner.... Veux-tu savoir ce que tu auras? De la soupe aux pommes de terre, un gigot et des œufs au lait....

— C'est admirable! J'adore tout cela et je meurs de faim.

— Et de la salade que j'oubliais, même que tu m'aideras tout à l'heure à la cueillir, la salade. On dînera à six heures et demie, bien exactement, parce que ce soir, à sept heures et demie, monsieur le curé a son office du mois de Marie.

— Où est-il, mon parrain?

— Dans le jardin....Il est bien triste, monsieur le curé, à cause de cette vente d'hier.

— Oui, je sais, je sais....

— Ça va le remonter un peu de te voir. Il est si content quand tu es là! Prends garde....Loulou va manger les rosiers grimpants....Comme il a chaud, Loulou!

— J'ai fait le grand tour par les bois et j'ai marché vite.

Jean rattrapa Loulou, qui se dirigeait vers les rosiers grimpants; il le débrida, le dessella, l'attacha sous le petit hangar, et, en un tour de main, avec un gros paquet de paille, le bouchonna. Après quoi, Jean entra dans la maison, se débarrassa de son

Digitized by Google

sabre, remplaça son képi par un vieux chapeau de paille de cinq sous et s'en alla retrouver le curé dans le jardin.

Il était fort triste, en effet, le pauvre abbé. Il n'avait pas fermé l'œil de la nuit, lui qui, d'ordinaire, dormait si facilement, si doucement, d'un bon sommeil d'enfant. Son âme était déchirée. Longueval, aux mains d'une étrangère, d'une hérétique, d'un aventurière ! Jean répétait ce que Paul avait dit la veille :

— Vous aurez de l'argent, beaucoup d'argent pour vos pauvres.

— De l'argent ! de l'argent !.... Oui, mes pauvres n'y perdront rien, ils y gagneront peut-être.... Mais, cet argent, il faudra que j'aille le demander, et, dans le salon, au lieu de ma vieille et chère amie, je trouverai cette Américaine aux cheveux rouges,—il paraît qu'elle a des cheveux rouges ! — J'irai certainement pour mes pauvres, j'irai... Et elle m'en donnera, de l'argent, mais elle ne me donnera que de l'argent. La marquise donnait autre chose. Elle donnait de sa vie et de son cœur.... Nous allions ensemble, chaque semaine, visiter les pauvres et les malades. Elle connaissait toutes les souffrances et toutes les misères du pays. Et quand j'étais cloué par la goutte dans mon fauteuil, elle faisait la tournée toute seule, et aussi bien, et mieux que moi.

Digitized by Google

Pauline vint interrompre cette conversation. Elle arrivait portant un immense saladier de faïence, où s'épanouissaient, violentes et criardes, de grosses fleurs rouges.

— Me voilà, dit Pauline, je viens cueillir la salade. ....Jean, veux-tu de la romaine ou de la petite chicorée ?

— De la petite chicorée, répondit Jean gaiement. ....Il y a longtemps que je n'en ai mangé, de la petite chicorée.

— Eh bien ! tu en auras ce soir....Tiens, prends le saladier....

Pauline se mit à couper sa petite chicorée et Jean se penchait pour recevoir les feuilles dans le grand saladier. Le curé les regardait faire.

En ce moment, un bruit de grelots se fit entendre. Une voiture approchait, qui sonnait un peu la ferraille ...Le jardinet de l'abbé Constantin n'était séparé de la route que par une haie très basse, à hauteur d'appui, au milieu de laquelle se trouvait une petite porte à claire-voie.

Tous les trois regardèrent et virent venir une calèche de louage de forme primitive, attelée de deux gros chevaux blancs et conduite par un vieux cocher en blouse. A côté de ce vieux cocher, se tenait un grand domestique en livrée, de la plus sévère et de la plus parfaite correction. Dans la voiture, deux jeunes femmes, portant toutes deux le

Digitized by Google

même costume de voyage, très élégant, mais très simple.

Quand la voiture se trouva devant la haie du jardin le cocher arrêta les chevaux et, s'adressant à l'abbé :

— Monsieur le curé, dit-il, c'est des dames qui vous demandent.

Puis, se tournant vers ses clientes :

— Le voilà, ajouta-t-il, monsieur le curé de Longueval.

L'abbé Constantin s'était approché et avait ouvert sa petite porte. Les voyageuses descendirent. Leurs regards s'arrêtèrent, non sans un peu d'étonnement, sur ce jeune officier qui se trouvait là, un peu empêtré, son chapeau de paille dans la main droite et dans la main gauche son grand saladier tout débordant de petite chicorée.

Les deux femmes entrèrent dans le jardin.... et la plus âgée,—elle paraissait avoir vingt-cinq ans,— s'adressant à l'abbé Constantin, lui dit avec un petit accent étranger, très original et très particulier :

— Je suis donc obligée, monsieur le curé, de me présenter moi-même?....Madame Scott. Je suis madame Scott. C'est moi qui, hier, ai acheté le château....et la ferme....et le reste tout autour. Je ne vous dérange pas, au moins, et vous pouvez me donner cinq minutes?

Puis, désignant sa compagne de voyage :

Digitized by Google

— Miss Bettina Percival.... ma sœur, vous l'avez deviné, je pense? Nous nous ressemblons beaucoup, n'est-ce pas?—Ah! Bettina.... Nous avons oublié dans la voiture nos deux petits sacs....et nous en aurons besoin.

— Je vais les prendre.

Et, comme miss Percival se preparait à aller chercher les deux petits sacs, Jean lui dit:

— Je vous en prie, mademoiselle, permettez-moi..

— Je suis vraiment bien fâchée, monsieur, de vous donner cette peine.... Le domestique vous les remettra....Ils sont sur la banquette de devant.

Elle avait le même accent que sa sœur, les mêmes grands yeux noirs, riants et gais, et les mêmes cheveux,—non pas rouges,—mais blonds avec des reflets dorés, où délicatement se jouait la lumière du soleil. Elle salua Jean avec un joli sourire, et celui-ci, ayant remis à Pauline le saladier de chicorée, s'en alla chercher les deux petits sacs.

Pendant ce temps, très ému, très troublé, l'abbé Constantin introduisait dans le presbytère la nouvelle châtelaine de Longueval.

Digitized by Google

IV.

Ce n'était pas un palais, le presbytère de Longueval. La même pièce, au rez de chaussée, servait de salon et de salle à manger, communiquant directement avec la cuisine par une porte toujours grande ouverte ; cette pièce était garnie du mobilier le plus sommaire : deux vieux fauteuils, six chaises de paille, un dressoir, une table ronde. Déjà, sur cette table, Pauline avait mis les deux couverts de l'abbé et de Jean.

Madame Scott et miss Percival allaient et venaient, examinant avec une sorte de curiosité enfantine l'installation du curé.

—Mais le jardin, la maison, tout est charmant, disait madame Scott.

Elles entrèrent toutes deux résolument dans la cuisine. L'abbé Constantin les suivait, suffoqué, stupéfait, effaré devant la brusquerie et la soudaineté de cette invasion américaine. La vieille Pauline, d'un air inquiet et sombre, regardait les deux étrangères.

—Les voilà donc, se disait-elle, ces hérétiques, ces damnées !

Digitized by Google

Et, de ses mains agitées, tremblantes, elle continuait machinalement à éplucher sa chicorée.

— Je vous fais tous mes compliments, mademoiselle, lui dit Bettina, votre petite cuisine est si bien tenue!—Regardez, Suzie, n'est-ce pas tout à fait le presbytère que vous désiriez?

— Et aussi le curé, continua madame Scott. Ah! oui, monsieur le curé, voulez-vous me laisser vous dire cela? Si vous saviez comme je suis heureuse que vous soyez tel que vous êtes!—En chemin de fer, ce matin, Bettina, qu'est-ce que je vous disais? et encore tout à l'heure, en voiture?

— Ma sœur me disait, monsieur le curé, que ce qu'elle désirait par-dessus tout, c'était un curé pas jeune, pas triste, pas sévère, un curé à cheveux blancs, avec l'air bon et doux.

— Et vous êtes absolument ainsi, monsieur le curé, absolument. Non, nous ne pouvions pas trouver mieux. Excusez-moi, je vous en prie, de vous parler de la sorte. Les Parisiennes savent très bien tourner leurs phrases, d'une manière adroite et compliquée. Moi, je ne sais pas ... et j'aurais, en parlant français, beaucoup de peine à me tirer d'affaire, si je ne disais les choses tout simplement, tout bêtement, comme elles me viennent. Enfin, je suis contente, très contente, et j'espère que vous, aussi, monsieur le curé, vous serez content, très content de vos nouvelles paroissiennes.

Digitized by Google

— Mes paroissiennes! dit le curé, retrouvant la parole, le mouvement, la vie, toutes choses qui, depuis quelques minutes, l'avaient complètement abandonné. Mes paroissiennes! Pardonnez-moi, madame, mademoiselle....j'ai une telle émotion! Vous seriez....vous êtes catholiques?

— Mais oui, nous sommes catholiques.

— Catholiques! catholiques! répéta le curé.

— Catholiques! catholiques! s'écria la vieille Pauline, qui apparut épanouie, radieuse, les bras au ciel, sur le seuil de sa cuisine.

Madame Scott regardait le curé, regardait Pauline, fort étonnée d'avoir avec un seul mot produit un tel effet. Et, pour compléter le tableau, Jean se montra, apportant les deux petits sacs de voyage. Le curé et Pauline le saluèrent de la même phrase:

— Catholiques! catholiques!

— Ah! je comprends, dit madame Scott en riant, c'est notre nom, notre pays! Vous avez cru que nous étions protestantes. Pas du tout; notre mère était une Canadienne d'origine française et catholique; voilà pourquoi, ma sœur et moi, nous parlons français, avec un peu d'accent, sans doute, et avec certaines formules américaines, mais enfin de manière à dire à peu près tout ce que nous voulons dire. Mon mari est protestant, mais il me laisse une entière liberté, et mes deux enfants sont catholiques.

Digitized by Google

C'est pour cela, monsieur l'abbé, que nous avons voulu, dès le premier jour, venir vous voir.

— Pour cela, continua Bettina....et pour autre chose....mais pour cette autre chose, nos petits sacs sont tout à fait nécessaires.

— Les voici, mademoiselle, répondit Jean.

— Celui-ci est le mien.

— Et voici le mien.

Pendant que les petits sacs passaient des mains de l'officier aux mains de madame Scott et de Bettina, le curé présentait Jean aux deux Américaines, mais il était encore dans un tel émoi que la présentation ne fut pas tout à fait dans les règles. Le curé n'oublia guère qu'une chose fort essentielle dans une présentation : le nom de famille de Jean.

— C'est Jean, dit-il, mon filleul, lieutenant au régiment d'artillerie en garnison à Souvigny. Il est de la maison.

Jean fit deux grands saluts ; les Américaines, deux petits ; après quoi elles se mirent à fourrager dans leurs sacs et en retirèrent chacune un rouleau de mille francs, gentiment enfermé dans des étuis verts en peau de serpent cerclés d'or.

— Je vous apportais ceci pour vos pauvres, monsieur le curé, dit madame Scott.

— Et moi ceci, dit Bettina.

Délicatement elles glissèrent leur offrande dans la main droite et dans la main gauche du vieux curé, et

Digitized by Google

celui-ci, regardant alternativement sa main droite et sa main gauche, se disait :

— Qu'est-ce que c'est que ces deux petites choses-là ? C'est bien lourd. Il doit y avoir de l'or là dedans.... Oui, mais combien ? combien ?

Il avait soixante-douze ans, l'abbé Constantin, et beaucoup d'argent lui avait passé par les mains, pour n'y pas rester longtemps, il est vrai ; mais cet argent lui était venu par petites sommes, et le soupçon d'une telle offrande ne pouvait lui entrer dans la tête. Deux mille francs ! Jamais il n'avait eu deux mille francs en sa possession, ni même jamais mille.

Donc, ne sachant pas ce qu'on lui donnait, le curé ne savait comment remercier. Il balbutiait :

— Je vous suis bien reconnaissant, madame ; vous êtes bien bonne, mademoiselle.

Enfin il ne remerciait pas assez. Jean crut devoir intervenir.

— Mon parrain, ces dames viennent de vous donner deux mille francs.

Alors, saisi d'émotion et de reconnaissance, le curé s'écria :

— Deux mille francs ! deux mille francs pour mes pauvres !

Pauline fit brusquement une nouvelle apparition.

— Deux mille francs ! deux mille francs !

Digitized by Google

— Il paraît, dit le curé, il paraît.... Tenez, Pauline, serrez cet argent et faites attention....

Elle était bien des choses au logis, la vieille Pauline, servante, cuisinière, pharmacienne, trésorière. Ses mains reçurent avec un tremblement respectueux ces deux petits rouleaux d'or qui représentaient tant de misères adoucies, tant de douleurs diminuées.

— Ce n'est pas tout, monsieur le curé, dit madame Scott, je vous donnerai cinq cents francs tous les mois.

— Et je ferai comme ma sœur.

— Mille francs par mois! Mais alors il n'y aura plus de pauvres dans le pays.

— C'est bien ce que nous désirons. Je suis riche, très riche...et ma sœur aussi!...elle est même plus riche que moi....parce qu'une jeune fille a de la peine à beaucoup dépenser, tandis que moi! Ah! moi!....Tout ce que je peux, je dépense tout ce que je peux! Quand on a beaucoup d'argent, quand on a trop d'argent, quand on en a plus que cela n'est juste, dites, monsieur l'abbé, pour se le faire pardonner, y a-t-il d'autre moyen que de toujours avoir les mains grandes ouvertes et de donner, de donner, de donner le plus possible et le mieux possible? D'ailleurs, vous aussi, vous allez me donner quelque chose.

Et, s'adressant à Pauline:

Digitized by Google

—Vous seriez bien bonne, mademoiselle, de m'apporter un verre d'eau fraîche. Non, pas autre chose....un verre d'eau fraîche... je meurs de soif.

— Et moi, dit en riant Bettina, pendant que Pauline courait chercher le verre d'eau, je meurs d'autre chose, c'est de faim que je meurs....Monsieur le curé....cela, je le sais, est affreusement indiscret....Mais je vois que votre couvert est mis. ....Est-ce que vous ne pourriez pas nous inviter à dîner?

— Bettina! dit madame Scott.

—Laissez donc, Suzie, laissez donc....N'est-ce pas, monsieur le curé, vous voulez bien?

Mais il ne trouvait rien à répondre, le vieux curé. Il ne savait plus du tout, plus du tout où il en était. Elles prenaient d'assaut son presbytère! Elles étaient catholiques! Elles lui apportaient deux mille francs! Elles lui promettaient mille francs tous les mois! Et elles voulaient dîner chez lui! ah! cela, c'était le dernier coup! l'épouvante le prenait à la pensée d'avoir à faire les honneurs de son gigot et de ses œufs au lait à ces deux Américaines follement riches, qui devaient se nourrir de choses extraordinaires, fantastiques, inusitées. Il murmurait:

— A dîner!...à dîner!...vous voudriez dîner ici?

Jean dut encore une fois intervenir.

Digitized by Google

—Mon parrain sera trop heureux, dit-il, si vous voulez bien accepter; seulement, je vois ce qui l'inquiète....Nous devions dîner ensemble, tous les deux, et il ne faut pas, mesdames, vous attendre à un festin....Enfin vous serez indulgentes.

— Oui, oui, très indulgentes, répondit Bettina.

Puis, s'adressant à sa sœur:

Voyons, Suzie, ne faites pas la moue parce que j'ai été un peu....vous savez bien que c'est mon habitude d'être un peu.... Restons, voulez-vous? Cela nous reposera de passer une heure ici bien tranquillement. Nous avons eu une telle journée en chemin de fer....en voiture....dans la poussière ....dans la chaleur! .... Nous avons fait un si affreux déjeuner ce matin dans un si affreux hôtel! Nous devions retourner dîner, à sept heures, dans ce même hôtel, pour reprendre, ensuite, le train de Paris....Mais dîner ici sera réellement plus gentil. Vous ne dites plus non...Ah! que vous êtes bonne, ma Suzie!

Elle embrassa sa sœur très câlinement, très tendrement, puis se tournant vers le curé:

— Si vous saviez, monsieur le curé, comme elle est bonne!

— Bettina! Bettina!

— Allons, dit Jean, vite, Pauline! deux couverts. Je vais t'aider.

Digitized by Google

— Et moi aussi, s'écria Bettina, moi aussi, je vais vous aider. Oh! je vous en prie, cela m'amusera tant! Seulement, monsieur le curé, vous me permettrez de faire un peu comme chez moi.

Lestement elle ôta son manteau d'abord, et Jean put admirer, dans son exquise perfection, une taille merveilleuse de souplesse et de grâce.

Miss Percival ensuite enleva son chapeau, mais avec un peu trop de hâte; car ce fut le signal d'une ravissante débâcle. Toute une avalanche s'échappa et se répandit, par torrents, en longues cascades, sur les épaules de Bettina; elle se trouvait alors devant une fenêtre par où entraient à flots les rayons du soleil....et cette lumière d'or, venant frapper en plein sur cette chevelure d'or, mettait dans un encadrement délicieux l'éclatante beauté de la jeune fille. Confuse et rougissante, Bettina dut appeler sa sœur à son secours et madame Scott eut beaucoup de peine à remettre un peu d'ordre dans ce désordre.

Lorsque la catastrophe fut enfin réparée, rien ne put empêcher Bettina de se précipiter sur les assiettes, les couteaux et les fourchettes.

— Mais, monsieur, disait-elle à Jean, je sais très bien mettre le couvert. Demandez à ma sœur.... —Dites, Suzie, quand j'étais petite, à New-York, est-ce que je ne mettais pas très bien le couvert?

— Oui, très bien, répondit madame Scott.

Digitized by Google

Et elle aussi, tout en priant le curé d'excuser l'indiscrétion de Bettina, elle aussi ôta son chapeau et son manteau, si bien que Jean eut encore une fois le très agréable spectacle d'une taille charmante et de cheveux admirables. Mais la débâcle, et Jean le regretta, n'eut pas de seconde représentation.

Quelques minutes après, madame Scott, miss Percival, le curé et Jean prenaient place autour de la petite table du presbytère ; puis, très rapidement, grâce à la surprise et à l'originalité de la rencontre, grâce surtout à la belle humeur et à l'enjouement quelque peu audacieux de Bettina, la conversation prenait le tour de la plus franche et de la plus cordiale familiarité.

— Vous allez voir, monsieur le curé, dit Bettina, vous allez voir si j'ai menti, si je ne mourais pas de faim. Je vous préviens que je vais dévorer. Je ne me suis jamais mise à table avec tant de plaisir. Ce dîner va si bien finir notre journée ! Nous sommes tellement contentes, ma sœur et moi, d'avoir ce château, ces fermes, cette forêt !

— Et d'avoir tout cela, continua madame Scott, d'une façon si extraordinaire, si imprévue. Nous nous y attendions si peu !

— Vous pouvez bien dire, Suzie, que nous ne nous y attendions pas du tout... Sachez, monsieur l'abbé, que c'était hier la fête de ma sœur... Mais, d'abord, pardon, monsieur.... monsieur Jean, n'est-ce pas?

Digitized by Google

— Oui, mademoiselle, monsieur Jean.

Eh bien! monsieur Jean, encore un peu de cette soupe excellente, je vous en prie.

L'abbé Constantin commençait à se remettre, à se retrouver; mais il était, cependant, encore trop ému pour accomplir correctement ses devoirs de maître de maison; c'était Jean qui avait pris le gouvernement du modeste dîner de son parrain. Il remplit donc jusqu'aux bords l'assiette de cette ravissante Américaine, qui fixait résolument sur lui le regard de deux grands yeux, où étincelaient la franchise, la hardiesse et la gaieté. Les yeux de Jean, d'ailleurs, payaient miss Percival de la même monnaie. Il n'y avait pas trois quarts d'heure que, dans le jardin du curé, la jeune Américaine et le jeune officier, pour la première fois, s'étaient adressé la parole, et tous deux déjà se sentaient, vis-à-vis l'un de l'autre, parfaitement à l'aise, pleinement en confiance, presque en camaraderie.

— Je vous disais, monsieur le curé, reprit Bettina, que c'était hier la fête de ma sœur, sa fête de naissance. Mon beau-frère, il y a huit jours, avait été obligé de partir pour l'Amérique; mais, en s'en allant, il avait dit à ma sœur: "Je ne serai pas ici le jour de votre fête, vous aurez cependant de mes nouvelles." Hier donc, il arriva des cadeaux et des bouquets un peu de partout; mais de mon beau-frère, jusqu'à cinq heures, rien .... rien. Nous

Digitized by Google

allons faire toutes les deux un tour au bois à cheval ....et, à propos de cheval....

Elle s'arrêta et, se penchant un peu de côté, regarda curieusement les grandes bottes poudreuses de Jean, puis elle s'écria :

— Mais, monsieur, vous avez des éperons?

— Oui, mademoiselle.

— Vous êtes dans la cavalerie?

— Je suis dans l'artillerie, mademoiselle, et l'artillerie, c'est de la cavalerie.

— Et votre régiment est en garnison?...

- Tout près d'ici.

— Mais alors vous monterez à cheval avec nous?

— Avec le plus grand plaisir, mademoiselle.

— C'est dit. Voyons, où en étais-je?

— Vous ne savez pas du tout, Bettina, où vous en êtes, et vous racontez à ces messieurs des choses qui ne peuvent les intéresser.

— Oh! je vous demande pardon, madame, dit le curé. La vente de ce château,—il n'est question que de cela dans le pays en ce moment,—et le récit de mademoiselle nous intéresse beaucoup.

— Vous voyez, Suzie, mon récit intéresse beaucoup M. le curé....Donc je continue. Nous sortons à cheval, nous rentrons à sept heures, rien....Nous dînons et, au moment où nous sortions de table, arrive une dépêche d'Amérique, deux lignes seulement : "J'ai fait acheter pour vous aujourd'hui, et

Digitized by Google

en votre nom, le château et le domaine de Longueval, près de Souvigny, sur la ligne du Nord." Alors nous avons été prises, toutes les deux, d'un rire fou, à la pensée....

—Non, non, Bettina, cela n'est pas exact. Vous nous calomniez toutes les deux. Nous avons été prises d'abord d'un bien sincère mouvement d'émotion et de reconnaissance. Nous aimons beaucoup la campagne, ma sœur et moi. Mon mari, qui est excellent, savait que nous désirions très vivement avoir une terre en France. Depuis six mois, il cherchait et ne trouvait rien. Enfin, et sans nous le dire, il avait découvert ce château, qui se vendait précisément le jour de ma fête.... C'était une attention très délicate.

— Oui, Suzie, vous avez raison; mais, après le petit accès d'émotion, il y a eu un grand accès de gaieté.

— Cela, je le reconnais....Quand nous avons fait cette réflexion que nous nous trouvions brusquement, toutes les deux,—car ce qui est à l'une est à l'autre, — propriétaires d'un château, sans savoir où se trouvait ce château, comment il était fait et combien il avait coûté; cela ressemblait tellement à un conte de fées....

Enfin, pendant cinq bonnes minutes, de tout notre cœur, nous avons ri.... Puis nous nous sommes jetées sur une carte de France, et nous avons réussi,

Digitized by Google

non sans peine, à y déterrer Souvigny. Après l'atlas, ce fut le tour d'un indicateur des chemins de fer, et ce matin, par l'express, à dix heures, nous débarquions à Souvigny.

— Nous avons passé toute notre journée à visiter le château, les écuries, les fermes. Nous n'avons pas tout vu, car c'est immense.... mais nous sommes ravies de tout ce que nous avons vu. Seulement, monsieur le curé, il y a quelque chose qui m'intrigue. Je sais que le domaine a été vendu hier publiquement....Tout le long de la route, j'ai vu les grandes affiches....Mais aux personnes, régisseurs et fermiers, qui m'ont accompagnée dans ma promenade, je n'ai pas osé demander,—tant mon ignorance aurait paru folle!— combien tout cela m'avait coûté. Mon mari, dans sa dépêche, a oublié de me le dire....Du moment que je suis enchantée de l'acquisition, ce n'est qu'un détail, mais je ne serais pas fâchée cependant d'apprendre....Dites, monsieur le curé, si vous le savez, dites-moi le prix.

— Un prix énorme, répondit le curé, car bien des espérances et bien des ambitions s'agitaient autour de Longueval.

— Un prix énorme! Vous me faites peur.... Combien exactement?

— Trois millions!

— Seulement! s'écria madame Scott; le château, les fermes, la forêt, le tout pour trois millions?

Digitized by Google

— Oui, trois millions.

— Mais c'est pour rien, dit Bettina. Cette délicieuse petite rivière qui se promène dans le parc vaut, à elle seule, les trois millions.

— Et vous disiez tout à l'heure, monsieur le curé, demanda madame Scott, vous disiez qu'il se trouvait plusieurs personnes pour nous disputer les terres et le château?

— Oui, madame.

— Et devant ces personnes, après la vente, mon nom a-t-il été prononcé?

— Oui, madame.

— Et quand mon nom a été prononcé, y a-t-il eu là quelqu'un pour me connaître, pour parler de moi? ....Oui....Oui....Votre silence me répond....on a parlé de moi....Eh bien! monsieur le curé, je deviens sérieuse, très sérieuse....Je vous prie, en grâce, de me répéter ce qui a été dit de moi.

— Mais, madame, répondit le pauvre curé, qui était sur des charbons ardents, on a parlé de votre grande fortune....

— Oui, on a dû parler de cela; sans aucun doute, on a dû dire que j'étais fort riche....et, depuis peu de temps....une parvenue....n'est-ce pas? Très bien; mais ce n'est pas tout, on a dû vous dire autre chose.

— Mais non, je n'ai rien entendu....

Digitized by Google

— Oh ! monsieur le curé, vous faites là ce que vous appelez un mensonge pieux.... et je vous rends très malheureux, car vous devez être la sincérité même. Mais, si je vous tourmente ainsi, c'est que j'ai grand intérêt à savoir ce qui s'est dit, ce que...

— Mon Dieu ! madame, interrompit Jean, vous avez raison, on a dit autre chose, et mon parrain est un peu embarrassé pour le répéter ; mais, puisque vous le voulez absolument, on a dit que vous étiez une des plus élégantes, des plus brillantes et des plus....

— Et des plus jolies femmes de Paris ? On a pu dire cela,—avec un peu d'indulgence on a pu le dire ;—mais ce n'est pas tout encore. Il y a autre chose....

— Ah ! par exemple !

— Oui, il y a autre chose, et je voudrais avoir avec vous, à l'instant même, une explication bien nette, bien franche. Je ne sais pas....mais il me semble que j'ai eu la main heureuse aujourd'hui.... il me semble,—c'est peut-être un peu tôt pour dire ce mot-là,—mais il me semble que vous êtes déjà tous les deux un peu mes amis....et que vous le serez un jour tout à fait. Eh bien ! dites, s'il court sur mon compte des histoires absurdes et fausses, n'ai-je pas raison de penser que vous m'aiderez à les démentir ?

Digitized by Google

— Oui, madame, répondit Jean avec une extrême vivacité, vous avez raison de le penser.

— Eh bien! c'est à vous, monsieur, que je m'adresse. Vous êtes soldat....et c'est votre métier d'avoir du courage....Promettez-moi d'être brave ....Me le promettez-vous?

— Qu'entendez-vous, madame, par être brave?

— Promettez....promettez sans explication, sans conditions.

— Eh bien! je le promets....

— Vous allez donc répondre franchement, par oui et par non, aux questions que je vais vous adresser..

— Je répondrai.

— Vous a-t-on dit que j'avais mendié dans les rues de New-York?

— Oui, madame, on me l'a dit.

— Et que j'avais été écuyère dans un cirque ambulant?

— On me l'a dit, madame.

— A la bonne heure!....Voilà qui est parler. Eh bien! remarquez d'abord que, dans tout cela, il n'y aurait rien, rien du tout d'inavouable....Mais, si cela n'est pas vrai, n'ai-je pas le droit de dire que cela n'est pas vrai? Et cela n'est pas vrai. Mon histoire....en peu de mots je vais vous la raconter; et, si je vous la raconte ainsi, dès le premier jour, c'est pour que vous ayez la bonté de la redire à tous ceux qui vous parleront de moi....Je vais passer

Digitized by Google

une partie de ma vie dans ce pays, je désire qu'on sache d'où je viens et ce que je suis. Je commence donc. Pauvre, oui, je l'ai été et très pauvre. Il y a de cela huit ans....Mon père venait de mourir, suivant d'assez près notre mère. J'avais, moi, dix-huit ans et Bettina neuf. Nous restions seules dans le monde avec de grosses dettes et un gros procès. La dernière parole de mon père avait été: "Suzie, pour le procès, ne transigez jamais, jamais, jamais! Des millions, mes enfants, vous aurez des millions!" Il nous embrassa toutes les deux, Bettina et moi... Le délire le prit et il mourut en répétant: "Des millions!" Un homme d'affaires se présenta, le lendemain, qui m'offrit de payer toutes les dettes et de me donner, en outre, dix mille dollars, si je lui abandonnais tous mes droits dans le procès. Il s'agissait de la possession d'une grande étendue de terres dans le Colorado....Je refusai. C'est alors que, pendant quelques mois, nous avons été très pauvres.

— Et c'est alors, dit Bettina, que je mettais le couvert.

— Je passais ma vie chez les solicitors de New-York....mais personne ne voulait se charger de mes intérêts. C'était partout la même réponse: "Votre cause est très douteuse, vous avez des adversaires riches et redoutables, il faut de l'argent, beaucoup d'argent pour aller au bout de votre

Digitized by Google

procès....et vous n'avez plus rien.... On vous offre, vos dettes payées, dix mille dollars, acceptez, vendez votre procès. "Mais, moi, j'avais toujours dans l'oreille les derniers mots de mon père, et je ne voulais pas.... La misère, cependant, allait bien m'y contraindre, quand, un jour, je tentai une démarche près d'un des amis de mon père, un banquier de New-York, M. William Scott. Il n'était pas seul; un jeune homme était assis dans son cabinet, près de son bureau. "Vous pouvez parler, me dit-il, c'est mon fils Richard Scott." Je regarde ce jeune homme, il me regarde, et nous nous reconnaissons.. "Suzie! — Richard!" Il me tend la main. Il avait vingt-trois ans, et moi dix-huit, je vous l'ai dit. Bien souvent, autrefois, enfants tous les deux, nous avions joué ensemble. Nous étions alors grands amis. Puis, sept ou huit ans auparavant, il était parti pour achever son éducation en France et en Angleterre. Son père me fait asseoir et me demande ce qui m'amène....Je le lui dis....Il m'écoute et me répond: "Vous auriez besoin de vingt à trente mille dollars. Personne ne vous prêtera une telle somme sur les chances incertaines d'un procès très compliqué. Ce serait de la folie. Si vous êtes malheureuse, si vous avez besoin d'un secours....—Ce n'est pas cela, mon père, dit très vivement Richard, ce n'est pas cela que miss Percival demande.— Je le sais bien, mais ce qu'elle me demande est impossi-

Digitized by Google

ble...." Il se leva pour me reconduire....Alors j'eus un accès de faiblesse, le premier depuis la mort de mon père; j'avais été, jusque-là, assez forte, mais je sentais mon courage épuisé. J'eus une crise de nerfs et de larmes. Je me remis enfin, et je partis. Une heure après, Richard Scott était chez moi. "Suzie, me dit-il, promettez-moi d'accepter ce que je vais vous offrir; promettez-le-moi." Je le lui promis...."Eh bien! dit-il, à cette seule condition que mon père n'en sache rien, je mets à votre disposition la somme qui vous est nécessaire. —Mais encore faut-il que vous connaissiez mon procès, que vous sachiez ce qu'il est, ce qu'il vaut? —Je ne sais pas le premier mot de votre procès.... et n'en veux rien connaître. Où serait le mérite de vous obliger, si j'avais la certitude de rentrer dans mon argent? D'ailleurs, vous avez promis d'accepter. C'est fait. Il n'y a pas à y revenir." Cela m'était offert avec une telle simplicité, avec une telle ouverture de cœur, que j'acceptai. Trois mois après, le procès était gagné; ces terrains, devenus, sans contestation possible, notre propriété à tous deux, on voulait nous les acheter cinq millions. J'allai consulter Richard. "Refusez et attendez, me dit-il, si l'on vous propose une pareille somme, c'est que les terrains valent le double.—Cependant, il faut bien que je vous rende votre argent, je vous dois beaucoup, beaucoup d'argent.—Oh! pour cela, plus

Digitized by Google

tard, rien ne presse ; je suis bien tranquille maintenant ! Ma créance ne court plus aucun danger.— Mais je voudrais vous payer tout de suite ; j'ai les dettes en horreur !....Il y aurait un moyen peut-être, sans vendre les terrains. Richard, voulez-vous être mon mari ? " Oui, monsieur le curé ; oui, monsieur, dit madame Scott en riant, c'est moi qui me suis ainsi jetée à la tête de mon mari. C'est moi qui lui ai demandé sa main. Cela, vous pouvez le dire à tout le monde, et vous ne direz que la vérité. J'étais, d'ailleurs, bien obligée d'agir de la sorte. Jamais, oh ! je suis aussi sûre de cela que de ma vie, jamais il n'aurait parlé.... J'étais devenue trop riche....Et comme c'était moi qu'il aimait et pas mon argent, mon argent lui faisait une peur affreuse. Voilà l'histoire de mon mariage. Quant à l'histoire de notre fortune, elle peut se dire en quelques mots. Il y avait, en effet, des millions dans ces terrains du Colorado ; on y découvrit de très abondantes mines d'argent, et de ces mines nous tirons tous les ans des revenus déraisonnables. Mais nous sommes d'accord, mon mari, ma sœur et moi, pour faire, sur ces revenus, très large la part des pauvres. Vous vous en apercevrez, monsieur le curé....c'est parce que nous avons connu des jours très cruels, c'est parce que Bettina se souvient d'avoir mis le couvert dans notre petit cinquième étage de New-York, c'est pour cela que vous nous trouverez toujours secou-

Digitized by Google

rables à ceux qui sont, comme nous l'avons été nous-mêmes, en présence des difficultés et des douleurs de la vie....Et maintenant, monsieur Jean, voulez-vous me pardonner ce long discours et m'offrir un peu de cette crème qui paraît excellente?

Cette crème, c'étaient les œufs au lait de Pauline, ...et pendant que Jean s'empressait de servir madame Scott:

— Je n'ai pas encore tout dit, continua-t-elle. Il faut que vous sachiez ce qui a donné naissance à ces histoires extravagantes. Quand nous sommes venus nous installer à Paris, il y a un an, nous avons cru devoir, dès notre arrivée, donner pour les pauvres une certaine somme. Qui a parlé de cela? Pas nous, bien certainement; mais la chose fut racontée dans un journal, avec le chiffre. Aussitôt, deux jeunes reporters accoururent pour faire subir à M. Scott un petit interrogatoire sur son passé. Ils voulaient écrire sur nous dans les journaux des.... comment appelez-vous cela? des chroniques. M. Scott est quelquefois un peu vif. Il le fut, ce jour-là, et congédia ces messieurs très brusquement, sans leur rien dire. Alors, ne sachant pas notre histoire véritable, ils en inventèrent une avec beaucoup d'imagination. Le premier raconta que j'avais mendié dans la neige à New-York ....et le second, le lendemain, pour publier un article encore plus à sensation, le second me fit crever des cerceaux de

Digitized by Google

papier dans un cirque de Philadelphie. Vous avez en France de bien drôles de journaux....et nous aussi, d'ailleurs, en Amérique.

Cependant, depuis cinq minutes, Pauline adressait au curé des signes désespérés que celui-ci s'obstinait à ne pas comprendre, si bien que la pauvre fille, à la fin, rassemblant tout son courage :

— Monsieur le curé, il est sept heures un quart.

— Sept heures un quart ! Oh ! mesdames, je vous prie de m'excuser, mais j'ai ce soir mon office du mois de Marie.

— Le mois de Marie....et l'office, c'est tout de suite ?

— Oui, tout de suite.

— Et notre train pour ce soir, à quelle heure exactement ?

— A neuf heures et demie, répondit Jean, et il ne vous faut en voiture que quinze à vingt minutes pour arriver à la gare.

— Mais alors, Suzie, nous pouvons aller à l'église.

— Allons à l'église, répondit madame Scott ; mais, avant de nous séparer, monsieur le curé, j'ai une grâce à vous demander. Je veux absolument vous avoir, la première fois que je dînerai chez moi à Longueval, et vous aussi, monsieur....seuls, tous les quatre, comme aujourd'hui. Oh ! ne refusez pas, l'invitation est faite de si bon cœur.

Digitized by Google

— Et acceptée du même cœur, madame, répondit Jean.

— Je vous écrirai pour vous dire le jour. Je viendrai le plus tôt possible.... Vous appelez cela, n'est-ce pas, pendre la crémaillère? Eh bien! nous pendrons la crémaillère, à nous quatre.

Pendant ce temps, Pauline avait entraîné miss Percival dans un coin de la salle, et là, avec beaucoup d'animation, lui parlait. Leur conversation prit fin sur ces paroles:

— Vous serez là? disait Bettina.

— Oui, je serai là.

— Et vous me direz bien à quel moment?

— Je vous le dirai, mais prenez garde.... voici monsieur le curé, il ne faut pas qu'il se doute....

Les deux sœurs, le curé et Jean, sortirent de la maison. De là, pour aller à l'église, il fallait traverser le cimetière. La soirée était délicieuse. Lentement, silencieusement, tous les quatre, sous les rayons du soleil couchant, marchaient dans une allée.

Sur leur chemin se trouva le monument du docteur Reynaud, très simple, mais qui cependant, par ses proportions, se distinguait des autres tombes. Madame Scott et Bettina s'arrêtèrent, frappées par cette inscription gravée sur la pierre:

Ici repose le docteur Marcel Reynaud, chirurgien-

Digitized by Google

major des mobilisés de Souvigny, tué, le 8 *Janvier* 1871 *à la bataille de Villersexel. Priez pour lui.*

Quand elles eurent fini de lire, le curé, en leur montrant Jean, dit ces simples mots :

— C'était son père !

Les deux femmes alors s'approchèrent de la tombe et, la tête inclinée, restèrent là, pendant quelques instants, pensives, émues, recueillies. Puis, se retournant toutes deux, en même temps, du même mouvement, tendirent la main au jeune officier et reprirent leur marche vers l'église. Le père de Jean avait eu, à Longueval, leur première prière.

Le curé, s'en alla revêtir son surplis et son étole. Jean conduisit madame Scott au banc réservé depuis deux siècles aux maîtres de Longueval. Pauline avais pris les devants. Elle attendait mise dans l'ombre, derrière un pilier de l'église. Par un escalier étroit et raide, elle fit monter Bettina dans la tribune et l'installa devant l'harmonium.

Précédé de deux enfants de chœur, le vieux curé sortit de la sacristie, et, au moment où il s'agenouillait sur les marches de l'autel :

— C'est le moment, mademoiselle, dit Pauline dont le cœur battait d'impatience. Pauvre cher homme, va-t-il être content !

Lorsqu'il entendit le chant de l'orgue s'élever doucement comme un murmure et se répandre dans la petite église, l'abbé Constantin fut pris d'une

Digitized by Google

telle émotion, d'une telle joie, que les larmes lui vinrent aux yeux. Il ne se souvenait pas d'avoir pleuré, depuis le jour où Jean lui avait dit qu'il voulait partager tout ce qu'il possédait avec la mère et avec la sœur de ceux qui étaient tombés, à côté de son père, sous les balles allemandes.

Pour qu'il se trouvât encore des larmes dans les yeux du vieux prêtre, il avait fallu qu'une petite Américaine passât les mers et vînt jouer une rêverie de Chopin dans l'église de Longueval.

Digitized by Google

IV.

Le lendemain, à cinq heures et demie, on sonnait le boute-selle dans la cour du quartier. Jean montait à cheval et prenait le commandement de sa section. A la fin du mois de mai, toutes les recrues de l'armée sont instruites et capables de participer aux évolutions d'ensemble. On exécute, presque tous les jours, au polygone, des manœuvres de batteries attelées.

Jean aimait son métier; il avait coutume de surveiller avec beaucoup de soin l'attelage et le harnachement des chevaux, l'équipement et l'allure de ses hommes; il ne donna, ce matin-là, que peu d'attention à tous les petits détails du service.

Un problème l'agitait, le tourmentait, le laissait indécis, et ce problème était de ceux dont la solution ne se donne pas à l'École polytechnique. Jean ne pouvait trouver de réponse précise à cette question :

— Laquelle des deux est la plus jolie ?

Au polygone, pendant la première partie de la manœuvre, chaque batterie travaille pour son compte, sous les ordres du capitaine ; mais souvent

Digitized by Google

il cède la place à l'un de ses lieutenants pour l'habituer à la direction des six pièces. Ce jour-là précisément, dès le début de la manœuvre, le commandement fut mis entre les mains de Jean. A la grande surprise du capitaine, qui tenait son lieutenant en premier pour un officier très instruit, très capable et très habile, les choses allèrent tout de travers. Jean indiqua deux ou trois faux mouvements; il ne sut ni maintenir, ni rectifier les distances; les attelages, à plusieurs reprises, se trouvèrent en contact. Le capitaine dut intervenir; il adressa à Jean une petite réprimande qui se termina par ces mots :

— Je n'y comprends rien. Qu'est-ce que vous avez ce matin? C'est la première fois que cela vous arrive.

C'est que c'était aussi la première fois que Jean, dans le polygone de Souvigny, voyait autre chose que des canons et des caissons, autre chose que des servants et des conducteurs. Dans les flots de poussière soulevés par les roues des voitures et les pieds des chevaux, Jean apercevait, non pas la deuxième batterie montée du 9e d'artillerie, mais l'image distincte de deux Américaines aux yeux noirs sous des cheveux d'or. Et au moment où il recevait respectueusement la légitime semonce de son capitaine, Jean était en train de se dire :

— La plus jolie, c'est madame Scott!

Digitized by Google

La manœuvre est, tous les matins, coupée en deux par un petit repos d'une dizaine de minutes. Les officiers se rassemblent et causent. Jean se tint à l'écart, seul avec ses souvenirs de la veille. Sa pensée, obstinément, le ramenait vers le presbytère de Longueval.... Oui, la plus charmante des deux, c'était madame Scott. Miss Percival n'était qu'une enfant. Il revoyait madame Scott à la petite table du curé. Il entendait ce récit fait avec une telle franchise, une telle liberté. L'harmonie un peu étrange de cette voix très particulière, très pénétrante, enchantait encore son oreille. Il se retrouvait dans l'église. Elle était là, devant lui, inclinée sur son prie-Dieu, sa jolie tête enfermée dans ses deux petites mains. Puis l'orgue se mettait à chanter, et dans l'ombre, au loin, vaguement, Jean apercevait l'élégante et fine silhouette de Bettina.

Une enfant! n'était-ce qu'une enfant? Les trompettes sonnèrent. La manœuvre recommença. Cette fois, par bonheur, plus de commandement, plus de responsabilité. Les quatre batteries exécutaient des évolutions d'ensemble. On voyait tournoyer en tous sens cette masse énorme d'hommes, de chevaux et de voitures, tantôt déployée en une longue ligne de bataille, tantôt resserrée en un groupe compact. Tout s'arrêtait en même temps, d'un seul coup, sur toute l'étendue du polygone. Les servants sautaient à bas de leurs chevaux, couraient à la pièce, la dé-

Digitized by Google

crochaient de son avant-train qui s'éloignait au trot, et la disposaient à faire feu avec une rapidité surprenante. Puis les attelages revenaient, les servants raccrochaient les pièces, se remettaient vivement en selle, et le régiment se lançait, à grande allure, à travers le champ de manœuvre.

Bettina, tout doucement, dans la pensée de Jean, reprenait l'avantage sur madame Scott. Elle lui apparaissait, souriante et rougissante, dans les flots ensoleillés de ses cheveux épars. *Monsieur Jean*.... elle l'avait appelé *monsieur Jean*....et jamais son petit nom ne lui avait paru si joli. Et les dernières poignées de main, au départ, avant de monter en voiture!....Miss Percival avait serré un peu plus fort que madame Scott, un peu plus fort, positivement. Elle avait ôté ses gants pour jouer de l'orgue, et Jean sentait encore l'étreinte de cette petite main nue, qui était venue se blottir, fraîche et souple, dans sa grosse vilaine patte d'artilleur.

— Je me trompais tout à l'heure, se disait Jean, la plus jolie, c'est miss Percival.

La manœuvre était finie. Les batteries se placèrent les unes derrière les autres, à intervalles serrés, les pièces parfaitement alignées, et le défilé eut lieu au grand trot avec un vacarme effroyable et dans un ouragan de poussière. Lorsque Jean, le sabre au poing, passa devant le colonel, les deux images des deux sœurs se confondaient et s'enchevêtraient si

Digitized by Google

bien dans ses souvenirs, qu'elles entraient et disparaissaient, en quelque sorte, l'une dans l'autre, devenaient une seule et même personne. Tout parallèle devenait impossible, grâce à cette singulière confusion des deux termes de la comparaison.

Madame Scott et miss Percival restèrent, de la sorte, inséparables dans la pensée de Jean, jusqu'au jour où il devait lui être donné de les revoir. L'impression de cette brusque rencontre ne s'effaça pas ; elle persista, très vive et très douce, à tel point que Jean se sentait agité, inquiet.

— Aurais-je fait, se disait-il, la bêtise de devenir ainsi amoureux, follement, à première vue ? Mais non, on devient amoureux d'une femme....et non pas de deux femmes à la fois.

Cela le rassurait. Il était très jeune, ce grand garçon de vingt-quatre ans. Jamais l'amour n'était entré pleinement, franchement, ouvertement dans son cœur. L'amour, il ne le connaissait guère que par les romans. Ce n'était pas un ange cependant. Il trouvait de la grâce et de la gentillesse aux grisettes de Souvigny ; lorsqu'elles lui permettaient de leur dire qu'elles étaient charmantes, il le leur disait volontiers ; mais, quant à voir de l'amour dans des fantaisies qui ne mettaient en son cœur que de très légères et de très superficielles agitations, jamais il ne s'en était avisé.

Paul de Lavardens avait, lui, de merveilleuses

Digitized by Google

facultés d'enthousiasme et d'idéalisation. Son cœur logeait toujours trois ou quatre grandes passions qui vivaient là, fraternellement, en bon accord. Paul avait le talent de trouver dans cette petite ville de quinze mille âmes quantité de jolies filles, toutes faites pour être adorées. Il croyait perpétuellement découvrir l'Amérique quand il ne faisait que la retrouver.

Le monde, Jean l'avait à peine entrevu. Il s'était laissé conduire, une dizaine de fois peut-être, par Paul, à des soirées, à des bals, dans les châteaux des environs. Il en avait rapporté une impression de gêne, de malaise et d'ennui. Il en avait conclu que ces plaisirs-là n'étaient pas faits pour lui. Il avait des goûts sérieux et simples. Il aimait la solitude, le travail, les longues promenades, les grands espaces, les chevaux et les livres. Il était un peu sauvage, un peu paysan. Il adorait son village et tous les vieux témoins de son enfance qui lui parlaient d'autrefois. Un quadrille dans un salon lui causait une peur insurmontable ; mais, tous les ans, à la fête patronale de Longueval, il dansait de bon cœur avec les fillettes et les fermières du pays.

S'il avait vu madame Scott et miss Percival chez elles, à Paris, dans toutes les splendeurs de leur luxe, dans tout l'éclat de leur élégance, il les aurait regardées, de loin, avec curiosité, comme de ravissants objets d'art. Puis il serait rentré chez lui et

Digitized by Google

aurait, sans nul doute, dormi comme à l'ordinaire, le plus paisiblement du monde.

Oui, mais ce n'était pas ainsi que les choses s'étaient passées, et de là son étonnement, de là son trouble. Ces deux femmes, par le plus grand des hasards s'étaient montrées à lui dans un milieu qui lui était familier et qui leur avait été, par cela même, singulièrement favorable. Simples, bonnes, franches, cordiales, voilà ce qu'elles avaient été dès le premier jour. Et, par-dessus le marché, délicieusement jolies, ce qui ne gâte jamais rien. Jean s'était senti tout de suite sous le charme. Il y était encore.

Au moment où il descendait de cheval, à neuf heures, dans la cour du quartier, l'abbé Constantin entrait joyeusement en campagne. La tête du vieux prêtre, depuis la veille, était en feu. Jean n'avait pas beaucoup dormi, et lui, le pauvre curé, n'avait pas dormi du tout.

De grand matin, il s'était levé, et, toutes portes closes, seul avec Pauline, il avait compté et recompté son argent, étalant sur la table ses cent louis, et, comme un avare, prenant plaisir à les manier. A lui tout cela! à lui! c'est-à-dire aux pauvres.

— N'allez pas trop vite, monsieur le curé, disait Pauline; soyez économe. Je crois qu'en distribuant aujourd'hui une centaine de francs....

— Ce n'est pas assez, Pauline, ce n'est pas assez. Je n'aurai eu qu'une journée comme celle-là dans

Digitized by Google

ma vie, mais je l'aurai eue! Savez-vous combien je vais donner, Pauline?

— Combien, monsieur le curé?

— Mille francs!

— Mille francs!!

— Oui, nous sommes millionnaires maintenant. Nous avons à nous tous les trésors de l'Amérique, et je ferais des économies? Pas aujourd'hui en tout cas! Je n'en ai pas le droit.

Sa messe dite, à neuf heures, il partit et ce fut une pluie d'or sur sa route. Ils eurent tous leur part, et les pauvres avouant leur misère, et ceux qui la cachaient. Chaque aumône était accompagnée du même petit discours:

— Cela vient des nouveaux maîtres de Longueval, deux Américaines... Madame Scott et miss Percival. Retenez bien leurs noms et priez pour elles ce soir.

Puis il se sauvait, sans attendre les remerciements; à travers les champs, à travers les bois, de hameau en hameau, de chaumière en chaumière, il allait, il allait, il allait.... Une sorte de griserie lui montait au cerveau. Partout sur son passage, c'étaient des cris de joie et d'étonnement. Tous ces louis d'or tombaient, comme par miracle, dans ces pauvres mains habituées à recevoir de petites pièces de monnaie blanche. Le curé fit même des folies, de vraies folies; il était lancé, ne se connaissait plus, ne se possédait plus. Il donnait à ceux-là

Digitized by Google

mêmes qui ne demandaient pas.

Il rencontra Claude Rigal, un ancien sergent qui avait laissé un de ses bras à Sébastopol, déjà tout grisonnant, tout blanchissant, car le temps passe et les soldats de Crimée bientôt seront des vieillards.

— Tenez, dit le curé, voilà vingt francs.

— Vingt francs! mais je ne demande rien, je n'ai besoin de rien. J'ai ma pension.

Sa pension!....septs cents francs!

— Eh bien! répondit le curé, ce sera pour vous acheter des cigares; mais écoutez bien, cela vient d'Amérique....

Il recommençait sa petite tirade sur les nouveaux maîtres de Longueval.

Il entra chez une brave femme, dont le fils, le mois précédent, était parti pour la Tunisie.

— Eh bien! votre fils, comment va-t-il?

— Pas mal, monsieur le curé, j'ai reçu hier une lettre. Il se porte bien, il ne se plaint pas; seulement il dit qu'il n'y a pas de Kroumirs....Pauvre garçon! J'ai fait des petites économies depuis un mois, et je crois que je pourrai bientôt lui envoyer dix francs.

— Vous lui en enverrez trente....Prenez....

— Vingt francs, monsieur le curé! vous me donnez vingt francs!

— Oui, je vous les donne....

— Pour mon garçon?

Digitized by Google

— Pour votre garçon.... Seulement, écoutez bien, il faut que vous sachiez d'où ça vient : vous aurez bien soin de le dire à votre fils, quand vous lui écrirez.

Le curé, pour la vingtième fois, répéta son petit panégyrique de madame Scott et de miss Percival. A six heures, il rentra chez lui, épuisé de fatigue, mais la joie dans l'âme.

— J'ai tout donné ! s'écria-t-il dès qu'il aperçut Pauline, tout donné ! tout donné !

Il dîna et s'en alla, le soir, dire son office du mois de Marie, mais, au moment où il monta à l'autel, l'harmonium resta muet. Miss Percival n'était plus là.

La petite organiste de la veille était, en ce même moment, fort perplexe. Sur les deux divans de son cabinet de toilette, deux robes s'étalaient à grands flots, une robe blanche et une robe bleue. Bettina se demandait laquelle de ces deux robes elle allait mettre, pour aller le soir à l'Opéra. Elle les trouvait délicieuses toutes les deux, mais il fallait bien choisir. Elle ne pouvait en mettre qu'une. Après de longues hésitations, elle se décida pour la robe blanche.

A neuf heures et demie, les deux sœurs montaient le grand escalier de l'Opéra. Quand elles entrèrent dans leur loge, le rideau se levait sur le second

Digitized by Google

tableau du deuxième acte d'*Aïda*, l'acte du ballet et de la marche.

Deux jeunes gens, Roger de Puymartin et Louis de Martillet, se trouvaient assis au premier rang d'une baignoire de rez-de-chaussée. Ces demoiselles du corps de ballet n'étaient pas encore en scène, et ces messieurs, désœuvrés, s'amusaient à regarder la salle. L'apparition de miss Percival fit sur tous deux une très vive impression.

— Ah ! ah ! dit Puymartin, le voilà, le petit lingot d'or !

Tous deux braquèrent leurs lorgnettes sur Bettina.

— Il est éblouissant, ce soir, le petit lingot d'or, continua Martillet. Regarde donc.... la ligne du cou....l'attache des bras....Jeune fille encore et déjà femme.

Oui, elle est ravissante.... et à son aise par-dessus le marché.

Quinze millions, il paraît, quinze millions à elle, bien à elle, et la mine d'argent marche toujours !

— Bérulle m'a dit vingt-cinq millions....et il est très au courant des choses d'Amérique, Bérulle.

— Vingt-cinq millions ! Un joli banco pour Romanelli !

— Comment ! Romanelli ?

— Le Bruit court qu'il l'épouse, que le mariage est décidé.

Digitized by Google

— Mariage décidé, soit, mais avec Montessan, pas avec Romanelli....Ah! enfin, voici le ballet!

Ils cessèrent de causer. Le ballet dans *Aïda* ne dure que cinq minutes et ils ne venaient tous les deux que pour ces cinq minutes-là. Il importait d'en jouir respectueusement, religieusement; car il y a cela de particulier chez nombre d'habitués de l'Opéra, qu'ils bavardent comme des pies quand il conviendrait de se taire pour écouter, et qu'ils observent, au contraire, un admirable silence quand il serait permis de causer, tout en regardant.

Les trompettes héroïques d'*Aïda* avaient jeté leur dernière fanfare en l'honneur de Radamès. Devant les grands sphinx, sous le vert feuillage des palmiers, les danseuses s'avançaient étincelantes et prenaient possession de la scène.

Madame Scott, avec beaucoup d'attention et de plaisir, suivait les évolutions du ballet; mais Bettina brusquement était devenu songeuse, en apercevant dans une loge, de l'autre côté de la salle, un grand jeune homme brun. Miss Percival se parlait à elle-même et se disait:

— Que faire? que décider? Faut-il l'épouser, ce beau grand garçon qui est là en face et qui me lorgne?...car c'est moi qu'il regarde....Il va venir tout à l'heure pendant l'entr'acte, et, quand il entrera, je n'aurais qu'à lui dire: "C'est fait! voici ma main....Je serai votre femme." Et ce serait

Digitized by Google

fait! Princesse, je serais princesse! princesse Romanelli! princesse Bettina! Bettina Romanelli! Cela s'arrange bien, cela sonne très gentiment à l'oreille: Madame la princesse est servie....— Madame la princesse montera-t-elle à cheval demain matin?.... Cela m'amuserait-il d'être princesse?... Oui et non....Parmi tous ces jeunes gens qui, depuis un an, à Paris, courent après mon argent, ce prince Romanelli, c'est encore ce qu'il y a de mieux. ....Il faudra bien que je me décide, un de ces jours, à me marier....Je crois qu'il m'aime....Oui, mais moi, est-ce que je l'aime? Non, je ne crois pas.... et j'aimerais tant aimer!.... Oh! oui, j'aimerais tant!....

A l'heure précise où ces réflexions passaient par la jolie tête de Bettina, Jean, seul dans son cabinet de travail, assis devant son bureau, avec un gros livre sous l'abat-jour de sa lampe, repassait, en prenant des notes, l'histoire des campagnes de Turenne. Il était chargé de faire un cours aux sous-officiers du régiment, et, prudemment, il préparait sa leçon du lendemain.

Mais voilà que, tout à coup, au milieu de ses notes: Nordlingen, 1645; les Dunes, 1658; Mulhausen et Turckheim, 1674-1675, voilà qu'il aperçut un croquis....Jean ne dessinait pas trop mal. Un portrait de femme était venu se placer de lui-même sous sa plume. Qu'est-ce qu'elle venait faire là, au

Digitized by Google

milieu des victoires de Turenne, cette petite bonne femme ? Et puis laquelle était-ce ?.... Madame Scott ou miss Percival ?....Comment savoir ?.... Elles se ressemblaient tant !....Et Jean, péniblement, laborieusement, revenait à l'histoire des campagnes de Turenne.

Au même moment encore, l'abbé Constantin, à genoux devant sa petite couchette de noyer, de toutes les forces de son âme, appelait les grâces du Ciel sur les deux femmes qui lui avaient fait passer une si douce et une si heureuse journée. Il priait Dieu de bénir madame Scott dans ses enfants et de donner à miss Percival un mari selon son cœur.

Digitized by Google

V.

Paris autrefois appartenait aux Parisiens, et cet autrefois n'est pas très loin de nous; trente ou quarante ans à peine. Les Français, à cette époque, étaient maîtres de Paris, commes les Anglais sont maîtres de Londres, les Espagnols de Madrid et les Russes de Saint-Pétersbourg. Ces temps ne sont plus. Il y a encore des frontières pour les autres pays, il n'y en a plus pour la France. Paris est devenu une immense tour de Babel, une ville internationale et universelle. Les étrangers ne viennent pas seulement visiter Paris; ils viennent y vivre.

Nous avons à présent, à Paris, une colonie russe, une colonie espagnole, une colonie levantine, une colonie américaine; ces colonies ont leurs églises, leurs banquiers, leurs médecins, leurs journaux, leurs pasteurs, leurs popes et leurs dentistes. Les étrangers ont déjà conquis sur nous la plus grande partie des Champs-Élysées et du boulevard Malesherbes; ils avancent, ils s'étendent; nous reculons, refoulés par l'invasion; nous sommes obligés de nous expatrier. Nous allons fonder des colonies parisiennes dans la plaine de Passy, dans la plaine de Monceau,

Digitized by Google

dans des quartiers qui autrefois n'étaient pas du tout Paris et qui ne le sont pas encore tout à fait aujourd'hui.

Parmi ces colonies étrangères, la plus nombreuse, la plus riche, la plus brillante, c'est la colonie américaine. Il y a un moment où un Américain se sent assez riche ; un Français, jamais. L'Américain alors s'arrête, respire un peu et, tout en ménageant le capital, ne compte plus avec les revenus, il sait dépenser ; le Français ne sait qu'épargner.

Le Français n'a qu'un seul véritable luxe : ses révolutions. Prudemment et sagement, il se réserve pour elles, sachant bien qu'elles seront, en même temps, l'occasion de placements fort avantageux. Le budget de notre pays n'est qu'un long emprunt perpétuellement ouvert. Le Français se dit :

— Thésaurisons ! thésaurisons ! thésaurisons ! Il y aura, un de ces matins, quelque révolution qui fera tomber le cinq pour cent à cinquante ou soixante francs. J'en achèterai. Puisque les révolutions sont inévitables, tâchons du moins d'en tirer profit.

On parle sans cesse des gens ruinés par les révolutions, et plus grand peut-être est le nombre des gens enrichis par les révolutions.

Les Américains subissent très fortement l'attraction de Paris. Il n'est pas au monde de ville où il soit plus agréable et plus facile de dépenser beaucoup d'argent. Par des raisons de race et d'origine,

Digitized by Google

cette attraction s'exerçait sur madame Scott et sur miss Percival d'une façon toute particulière.

La plus française de nos colonies, c'est le Canada, qui n'est plus à nous. Le souvenir de la patrie première a persisté très puissant et très doux au cœur des émigrés de Québec et de Montréal. Suzie Percival avait reçu de sa mère une éducation toute française, et elle avait élevé sa sœur dans le même amour de notre pays. Les deux sœurs se sentaient Françaises, mieux que cela, Parisiennes.

Aussitôt que cette avalanche de millions se fut abattue sur elles, un même désir les posséda; venir vivre à Paris. Elles demandèrent la France comme on demande la patrie. M. Scott fit quelque résistance.

— Quand je ne serai plus là, disait-il, quand je viendrai seulement tous les ans passer deux ou trois mois en Amérique, pour surveiller vos intérêts, vos revenus à toutes deux diminueront.

— Qu'importe! répondait Suzie, nous sommes riches, trop riches....Partons, je vous en prie.... Nous serons si contentes! si heureuses!

M. Scott se laissa fléchir; et Suzie, dans les premiers jours de janvier 1880, put écrire la lettre suivante à son amie, Katie Norton, qui, depuis quelques années déjà, habitait Paris:

"Victoire! c'est décidé! Richard a consenti. J'arrive au mois d'avril et redeviens Française. Vous

Digitized by Google

m'avez offert de vous charger de tous les préparatifs de notre installation à Paris. Je suis horriblement indiscrète....J'accepte.

" Je voudrais, dès que je mettrai le pied à Paris, pouvoir jouir de Paris, ne pas perdre mon premier mois en courses chez les tapissiers, chez les carrossiers, chez les marchands de chevaux. Je voudrais, en descendant du chemin de fer, trouver dans la cour de la gare, *ma* voiture, *mon* cocher, *mes* chevaux. Je voudrais vous avoir, ce jour-là, à dîner avec moi *chez moi*. Louez ou achetez un hôtel, engagez des domestiques, choisissez les voitures, les chevaux, les livrées. Je m'en rapporte absolument à vous. Que les livrées soient bleues, voilà tout. Cette ligne est ajoutée à la demande de Bettina, qui, par-dessus mon épaule, regarde ce que je vous écris.

" Nous n'amenons en France avec nous que sept personnes : Richard, son valet de chambre ; Bettina et moi, nos femmes de chambre ; les deux gouvernantes des enfants ; plus deux *boys*, Toby et Boby, qui nous suivent à cheval. Ils montent dans une rare perfection....Deux vrais petits amours : même taille, même tournure, presque même figure ; nous ne trouverions jamais à Paris de grooms mieux appareillés.

" Tout le reste, choses et gens, nous le laissons à New-York.... Non, pas tout le reste, j'oubliais

Digitized by Google

quatre petits poneys, quatre bijoux, noirs comme de l'encre avec des balzanes blanches, tous les quatre, aux quatre jambes; nous n'aurons pas le cœur de nous en séparer. Nous les attelons sur un duc, c'est charmant! Nous menons très bien à quatre, Bettina et moi. Des femmes peuvent, n'est-ce pas, sans trop de scandale, mener à quatre, au Bois, le matin, de bonne heure? Ici cela se peut.

"Surtout, ma chère Katie, ne comptez pas avec l'argent....Des folies, faites des folies. Voilà tout ce que je vous demande."

Le jour même où madame Norton recevait cette lettre, la nouvelle éclatait de la débâcle d'un certain Garneville, gros spéculateur, qui n'avait pas eu de flair; il avait *senti de la baisse* quand il aurait fallu *sentir de la hausse*. Ce Garneville, six semaines auparavant, s'était installé dans un hôtel tout battant neuf et qui n'avait d'autre défaut qu'une trop violente magnificence.

Madame Norton signa un acte de location,— cent mille francs par an,—avec faculté d'acheter l'hôtel et le mobilier pour deux millions dans la première année du bail. Un tapissier de grand style se chargea de corriger, d'adoucir le luxe démesuré d'un ameublement criard et tapageur.

Cela fait, l'amie de madame Scott eut le bonheur de mettre, du premier coup, la main sur deux de ces

Digitized by Google

artistes éminents sans lesquels une grande maison ne pourrait se fonder et ne saurait fonctionner.

D'abord, un chef de premier ordre, qui venait d'abandonner un vieil hôtel du faubourg Saint-Germain, à son grand regret, car il avait des sentiments aristocratiques. Il lui en coûtait un peu d'aller servir chez des bourgeois, chez des étrangers.

— Jamais, dit-il à madame Norton, je n'aurais quitté le service de madame la baronne, si elle avait soutenu son train sur le même pied... mais madame la baronne a quatre enfants.... deux fils qui ont fait des bêtises.... et deux filles qui seront bientôt en âge d'être mariées. Il faudra les doter. Enfin madame la baronne est obligée de se resserrer un peu et la maison n'est plus assez importante pour moi.

Ce praticien distingué fit ses conditions; bien qu'excessives, elles n'effrayèrent pas madame Norton, qui savait avoir affaire à un homme du plus sérieux mérite; mais lui, avant de se décider, demanda la permission de télégraphier à New-York. Il avait besoin de prendre des renseignements. La réponse fut favorable. Il accepta.

Le second grand artiste était un piqueur d'une très rare et très haute capacité, qui venait de se retirer après fortune faite. Il consentit cependant à organiser les écuries de madame Scott. Il fut bien entendu qu'il aurait toute liberté dans les acquisi-

Digitized by Google

tions de chevaux, qu'il ne porterait pas la livrée, qu'il choisirait les cochers, les grooms et les palefreniers, qu'il n'y aurait jamais moins de quinze chevaux à l'écurie, qu'aucun marché ne se ferait avec le carrossier et avec le sellier sans son intervention et qu'il ne monterait sur le siège que le matin, en *costume de ville*, pour donner des leçons de guides à ces dames et aux enfants, s'il était nécessaire.

Le chef prit possession de ses fourneaux et le piqueur de ses écuries. Tout le reste n'était qu'une question d'argent, et madame Norton à cet égard usa largement de ses pleins pouvoirs. Elle se conforma aux instructions qu'elle avait reçues. Elle fit, dans ce court espace de deux mois, de véritables prodiges, pour que l'installation des Scott fût absolument complète et absolument irréprochable.

Et voilà comment, lorsque, le 15 avril 1880, M. Scott, Suzie et Bettina descendirent du *rapide* du Havre, à quatre heures et demie, sur le quai de la gare Saint-Lazare, ils trouvèrent madame Norton, qui leur dit :

— Votre calèche est là, dans la cour. Il y a derrière la calèche, un landau pour les enfants et, derrière le landau, un omnibus pour les domestiques. Les trois voitures à votre chiffre, conduites par vos cochers et attelées de vos chevaux. Vous demeurez : 24, rue Murillo, et voici le menu de votre dîner de ce soir. Vous m'avez invitée, il y a deux

Digitized by Google

mois, j'accepte et je prendrai même la liberté de vous amener une quinzaine de personnes. Je fournis tout, même les invités....Rassurez-vous, vous les connaissez tous, ce sont de nos amis communs.... et, dès ce soir, nous pourrons juger des mérites de votre cuisinier.

Madame Norton remit à madame Scott une jolie petite carte entourée d'un filet d'or qui portait ces mots: *Menu du dîner du* 15 *avril* 1880, et au-dessous: *Consommé à la parisienne, truites saumonées à la russe*, etc.

Le premier Parisien qui eut l'honneur et le plaisir de rendre hommage à la beauté de madame Scott et de miss Percival fut un petit marmiton d'une quinzaine d'années, qui se trouvait là, vêtu de blanc, sa manne d'osier sur la tête, au moment où le cocher de madame Scott, gêné par un embarras de voitures, sortait difficilement de la cour de la gare. Le petit marmiton s'arrêta net sur le trottoir, ouvrit de grands yeux, regarda les deux sœurs avec un air d'ébahissement et leur lança hardiment en plein visage ce simple mot:

Mazette ! ! !

Quand elle vit venir les rides et les cheveux blancs, madame Récamier disait à une de ses amies:

— Ah! ma chère, il n'y a plus d'illusion à se faire. Depuis le jour où j'ai vu que les petits

Digitized by Google

ramoneurs ne se retournaient plus dans la rue pour me regarder, j'ai compris que tout était fini.

L'opinion des petits marmitons vaut, en pareil cas, l'opinion des petits ramoneurs....Tout n'était pas fini pour Suzie et pour Bettina; tout commençait, au contraire.

Cinq minutes après, la calèche de madame Scott montait le boulevard Haussmann au trot lent et cadencé de deux admirables chevaux; Paris comptait deux Parisiennes de plus.

Le succès de madame Scott et de miss Percival fut immédiat, décisif, foudroyant. Les beautés de Paris ne sont pas classées et cataloguées comme les *beautés* de Londres. Elles ne font pas publier leurs portraits dans les journaux illustrés et ne laissent pas vendre leurs photographies chez les papetiers.. cependant, il existe toujours un petit état-major d'une vingtaine de femmes qui représentent la grâce, l'élégance et la beauté parisiennes, lesquelles femmes, après dix ou douze années de services, passent dans le cadre de réserve, tout comme les vieux généraux.

Suzie et Bettina firent tout de suite partie de ce petit état-major. Ce fut l'affaire de vingt-quatre heures, pas même vingt-quatre heures, car tout se passa entre huit heures du matin et minuit, le lendemain même de leur arrivée à Paris.

Digitized by Google

Imaginez une sorte de petite féerie en trois actes et dont le succès irait grandissant de tableau en tableau :

1° Une promenade à cheval, le matin, à dix heures, au Bois, avec les deux merveilleux grooms importés d'Amérique ;

2° Une promenade à pied, à six heures, dans l'allée des Acacias ;

3° Une apparition à l'Opéra, le soir, à dix heures, dans la loge de madame Norton.

Les deux *nouvelles* furent immédiatement remarquées et appréciées, comme elles méritaient de l'être, par les trente ou quarante personnes qui constituent une sorte de tribunal mystérieux et qui rendent, au nom de tout Paris, des arrêts sans appel. Ces trente ou quarante personnes ont, de temps en temps, la fantaisie de déclarer *délicieuse* telle femme manifestement laide. Cela suffit. Elle paraît *délicieuse* à dater de ce jour.

La beauté des deux sœurs n'était pas discutable. On admira, le matin, leur grâce, leur élégance et leur distinction ; on déclara, dans l'après-midi, qu'elles avaient la démarche précise et hardie de deux jeunes déesses ; et le soir, ce ne fut qu'un cri sur l'idéale perfection de leurs épaules. La partie était gagnée. Tout Paris, dès lors, eut pour les deux sœurs les yeux du petit marmiton de la rue d'Amsterdam ; tout Paris répéta son *Manette !* bien entendu

Digitized by Google

avec les variantes et les développements imposés par les usages du monde.

Le salon de madame Scott prit immédiatement tournure... Les habitués de trois ou quatre grandes maisons américaines se transportèrent en masse chez les Scott, qui eurent trois cents personnes à leur premier mercredi. Leur cercle, très rapidement, s'accrut; il y avait un peu de tout dans leur clientèle : des Américains, des Espagnols, des Italiens, des Hongrois, des Russes et même des Parisiens.

Lorsqu'elle avait raconté son histoire à l'abbé Constantin, madame Scott n'avait pas tout dit.... on ne dit jamais tout. Elle se savait charmante, aimait qu'on s'en aperçut, et ne haïssait pas qu'on le lui dit....En un mot, elle était coquette. Aurait-elle été Parisienne sans cela? M. Scott avait en sa femme une pleine confiance et lui laissait une entière liberté. Il se montrait peu....C'était un galant homme qui se sentait vaguement embarrassé d'avoir fait un tel mariage, d'avoir épousé tant d'argent. Ayant le goût des affaires, il se plaisait à se consacrer tout entier à l'administration des deux énormes fortunes qui étaient dans ses mains, à les grossir sans cesse, à dire tous les ans à sa femme et à sa belle-sœur :

— Vous êtes encore plus riches que l'année dernière....

Digitized by Google

Non content de veiller avec beaucoup de prudence et d'habileté aux intérêts qu'il avait laissés en Amérique, il se lança, en France, dans de grandes affaires, et réussit à Paris comme il avait réussi à New-York. Pour gagner de l'argent, il n'y a rien de tel que de n'avoir pas besoin d'en gagner.

On fit la cour à madame Scott, on la lui fit énormément.... on la lui fit en français, en anglais, en italien, en espagnol.... car elle savait ces quatre langues.... et voilà encore un avantages que les étrangères ont sur ces pauvres Parisiennes, qui, généralement, ne connaissent que leur langue maternelle et n'ont pas la ressource des passions internationnales.

Madame Scott ne prit pas de bâton pour mettre les gens dehors. Elle eut, en même temps dix, vingt, trente adorateurs. Nul ne peut se vanter d'une préférence quelconque, à tous elle opposa la même résistance aimable, enjouée, riante.... Il fut clair qu'elle s'amusait du jeu et ne prenait pas un instant la partie aux sérieux. Elle jouait pour le plaisir, pour l'honneur, pour l'amour de l'art. M. Scott n'eut jamais la moindre inquiétude; il avait parfaitement raison d'être tranquille.... Bien plus, il jouissait des succès de sa femme; il était heureux de la voir heureuse. Il l'aimait beaucoup.... un peu plus qu'elle-même ne l'aimait. Lui, elle l'aimait bien, et voilà tout. Il y a une grande distance entre

Digitized by Google

bien et *beaucoup* quand ces deux adverbes sont placés après le verbe : *aimer*.

Quant à Bettina, ce fut autour d'elle une course fantastique, une ronde infernale ! Une telle fortune ! une telle beauté ! Miss Percival était arrivée à Paris le 15 avril ; quinze jours ne s'étaient pas écoulés que les demandes en mariage commençaient à pleuvoir. Dans le cours de cette première année, — Bettina s'était amusée à tenir fort exactement cette petite comptabilité,—dans le cours de cette première année, elle aurait pu, si elle l'avait voulu, se marier trente-quatre fois....et quelle variété de prétendants !

On demanda sa main pour un jeune exilé qui, dans de certaines éventualités, pouvait être appelé à monter sur un trône, tout petit, il est vrai, mais sur un trône cependant.

On demanda sa main pour un jeune duc, qui ferait grande figure à la cour, lorsque la France, — et cela était inévitable ! —reconnaîtrait ses erreurs et s'inclinerait devant ses maîtres légitimes.

On demanda sa main pour un jeune prince qui aurait sa place sur les marches du trône, lorsque la France,— et cela était inévitable !— renouerait la chaîne des traditions napoléoniennes.

On demanda sa main pour un jeune député republicain qui venait de débuter très brillamment à la Chambre, et à qui l'avenir réservait les plus brillantes

Digitized by Google

destinées, car la République était fondée maintenant en France sur des bases indestructibles.

On demanda sa main pour un jeune Espagnol de la plus haute volée, et on lui donna à entendre que la soirée de contrat aurait lieu dans le palais d'une reine qui ne demeure pas très loin de l'arc de l'Étoile.... On trouve, d'ailleurs, son adresse dans l'Almanach Bottin.... car il y a des reines aujourd'hui qui ont leur adresse dans le Bottin, entre un notaire et un herboriste. Il n'y a que les rois de France qui ne demeurent plus en France.

On demanda sa main pour le fils d'un pair d'Angleterre et pour le fils d'un membre de la Chambre des seigneurs de Vienne; sa main pour le fils d'un banquier de Paris et pour le fils d'un ambassadeur de Russie; sa main pour un comte hongrois et pour un prince italien.... et aussi pour de braves petits jeunes gens qui n'étaient rien, n'avaient rien, ni nom, ni fortune. Mais Bettina leur avait accordé un tour de valse, et, se croyant irrésistibles, ils espéraient avoir fait battre son petit cœur.

Rien, jusqu'à présent, ne l'avait fait battre, ce petit cœur, et la réponse pour tous avait été la même :

— Non!...non!...Encore non!...Toujours non!

Quelques jours après cette représentation d'*Aïda*, les deux sœurs avaient eu ensemble une assez longue conversation sur cette grosse, sur cette éternelle question de mariage. Certain nom avait été prononcé

Digitized by Google

par madame Scott, qui avait provoqué de la part de miss Percival le refus le plus net et le plus énergique.

Et Suzie, en riant, avait dit à sa sœur :

— Vous serez bien forcée, cependant, Bettina, de finir par vous marier ...

— Oui, certainement !.... Mais je serais si fâchée, Suzie, de me marier sans amour !.... Il me semble que, pour me résoudre à une chose pareille, j'aurais besoin de me voir tout à fait en danger de mourir vieille fille.... et je n'en suis pas là !

— Non, pas encore.

— Attendons alors, attendons !

— Attendons !.... Mais, parmi tous ces amoureux que vous traînez après vous depuis un an, il y en avait de bien gentils, de bien aimables, et il est vraiment un peu étrange qu'aucun d'eux....

— Aucun !.... ma Suzie ; aucun, absolument ! Pourquoi ne vous dirais-je pas la vérité ? Est-ce leur faute ? Ont-ils été maladroits ? Auraient-ils pu, en s'y prenant mieux, trouver le chemin de mon cœur ? Ou bien est-ce ma faute à moi ? Ce chemin de mon cœur serait-il, par hasard, une vilaine route escarpée, rocailleuse, inaccessible, et par où personne jamais ne passera ? Serais-je une méchante petite créature, sèche, froide, et condamnée à ne jamais aimer ?

— Je ne crois pas....

Digitized by Google

— Ni moi, non plus.... mais, jusqu'à présent, cependant, voilà mon histoire! Non, je n'ai rien senti qui ressemblât à de l'amour....Vous riez.... et pourquoi vous riez, je le devine....Vous vous dites: "Voyez donc cette petite fille qui a la prétention de savoir ce que c'est que d'aimer!" Vous avez raison, je ne le sais pas....mais je m'en doute bien un peu. Aimer, n'est ce pas, ma Suzie, préférer à tous et à toutes une certaine personne?

— Oui, c'est bien cela.

— N'est-ce pas ne pouvoir se lasser de voir cette personne et de l'entendre? N'est-ce pas cesser de vivre quand elle n'est plus là, pour recommencer tout de suite à revivre, dès qu'elle reparaît?

— Oh! oh! c'est un grand amour, cela!

— Eh bien! c'est l'amour que je rêve....

— Et c'est l'amour qui ne vient pas?

— Pas du tout....jusqu'à présent. Et cependant elle existe, la personne préférée par moi à tous et à toutes....Savez-vous qui c'est?

— Non, je ne le sais pas....mais je m'en doute bien un peu....

— Oui, c'est vous, ma chérie, et c'est peut-être vous, méchante sœur, qui me rendez à ce point insensible et cruelle. Je vous aime trop. Complet, mon cœur! Vous l'avez pris tout entier, il n'y a plus de place pour personne. Vous préférer quel-

Digitized by Google

qu'un ! Aimer quelqu'un plus que vous ! .... Je n'en viendrai jamais à bout ! ....

— Oh ! que si !

— Oh ! que non ! ....Aimer autrement.... peut-être ? .. . mais plus, non. Qu'il ne compte pas là-dessus, ce monsieur que j'attends et qui n'arrive pas.

— Ne craignez rien, ma Betty. Il y aura place dans votre cœur pour tous ceux que vous devez aimer, pour votre mari, pour vos enfants, et cela, sans que j'y perde rien, moi, votre vieille sœur.... C'est tout petit, le cœur, et c'est très grand.

Bettina tendrement embrassa sa sœur ; puis, restant là, câline, la tête sur l'épaule de Suzie :

— Si, cependant, cela vous ennuyait de me garder ici près de vous, si vous aviez hâte de vous débarrasser de moi, savez-vous ce que je ferais ? Je mettrais dans une corbeille les noms de deux de ces messieurs et je tirerais au sort.... Il y en a deux qui, à la rigueur, ne me seraient pas absolument désagréables.

— Lesquels deux ?

— Cherchez....

— Le prince Romanelli !....

— Et d'un !....A l'autre !....

— M. de Montesan....

Digitized by Google

— Et de deux !... C'est cela même : oui, ces deux-là seraient acceptables, mais seulement acceptables... et ce n'est pas assez.

Voilà pourquoi Bettina attendait avec une extrême impatience le jour du départ et de l'installation à Longueval....Elle se sentait un peu lasse de tant de plaisirs, de tant de succès, et de tant de demandes en mariage. Le tourbillon parisien, dès son arrivée, l'avait prise, et pour ne plus la lâcher. Pas une heure de halte ni de repos....Elle éprouvait le besoin d'être livrée à elle-même, à elle seule, pendant quelques jours au moins, de se consulter et de s'interroger à loisir dans la pleine tranquillité et dans la pleine solitude de la campagne, de s'appartenir enfin....

Aussi Bettina était-elle toute guillerette et toute joyeuse, en montant, le 14 juin, à midi, dans le train qui devait la conduire à Longueval. Dès qu'elle se vit seule, dans un coupé, avec sa sœur :

— Ah ! s'écria-t-elle, que je suis contente ! Respirons un peu. En tête-à-tête avec vous pendant dix jours ! car les Norton et les Turner ne viennent que le 25, n'est-ce pas ?

— Oui, seulement le 25.

— Nous allons passer notre vie à cheval, en voiture, dans les bois, dans les champs. Dix jours de liberté ! Et, pendant ces dix jours, plus d'amoureux ! Et tous ces amoureux, de quoi, mon Dieu, étaient-ils

Digitized by Google

amoureux? De moi ou de mon argent! Le voilà le mystère, l'impénétrable mystère!

La machine siffla, le train s'ébranla lentement. Une idée un peu folle passa par la tête de Bettina, elle se pencha par la portière et s'écria, en accompagnant ses paroles d'un petit salut de la main:

— Adieu! mes amoureux, adieu!

Puis elle se rejeta brusquement dans un coin du coupé, prise d'un accès de fou rire.

— Oh! Suzie! Suzie!

— Qu'est-ce qu'il y a ?

— Un homme avec un drapeau rouge à la main.. Il m'a vue! Il m'a entendue! ... Et il a eu l'air si étonné!

— Vous êtes si déraisonnable!

— Oui, c'est vrai, d'avoir ainsi crié par la portière.... mais pas d'être heureuse de penser que nous allons vivre seules, toutes les deux, en garçons.

— Seules!....seules!....Pas tant que cela. Nous avons, pour commencer, deux personnes ce soir, à dîner.

— Ah! c'est vrai.... mais ces deux personnes-là, je ne serai pas du tout fachée de les revoir.... Oui, je serai très contente de revoir le vieux curé, et surtout le jeune officier....

— Comment! surtout?

— Certainement.... parce que c'était si touchant ce que ce notaire de Souvigny nous a raconté l'autre

Digitized by Google

jour, c'est si bien ce qu'il a fait ce grand artilleur, quand il était tout petit, si bien, si bien, que je chercherai ce soir une occasion de lui dire ce que j'en pense.... et je la trouverai!

Puis Bettina, changeant brusquement le cours de la conversation :

— On a bien envoyé la dépêche télégraphique à Edwards hier pour les poneys ?

— Oui, hier, avant le dîner....

— Oh! vous me laisserez les conduire jusqu'au château, cela m'amusera tant de traverser la ville et de faire une belle entrée, arrondie, sans ralentir, dans la cour, devant le perron!.... Dites.... vous voulez bien ?

— Oui, oui, c'est entendu, vous conduirez les poneys.

— Ah! que vous êtes gentille, ma Suzie!

Edwards, c'était le piqueur. Il était arrivé depuis trois jours au château pour l'installation des écuries et l'organisation du service. Il daigna venir lui-même au-devant de madame Scott et de miss Percival. Il amena les quatre poneys attelés sur le duc. Il attendait dans la cour de la gare, et en nombreuse compagnie. On peut dire que tout Souvigny était là. Le passage des poneys à travers la grande rue de la ville avait fait sensation. Les habitants s'étaient précipités hors de leurs maisons et s'interrogeant avidement :

Digitized by Google

—Qu' est-ce que c'est?

Quelques personnes avaient hasardé cette opinion:

—Un cirque ambulant peut-être....

Mais de toutes parts on s'était récrié:

—Vous n'avez donc pas vu comme c'était tenu... et la voiture.... et les harnais qui brillaient comme de l'or.... et les petits chevaux avec leurs roses blanches de chaque côté de la tête.

La foule s'était entassée dans la cour de la gare, et les curieux alors avaient appris qu'ils allaient avoir l'honneur d'assister à l'arrivée des châtelaines de Longueval.

Il y eut un certain désenchantement quand les deux sœurs se montrèrent, fort jolies, mais fort simples dans leurs costumes de voyage. Ces braves gens s'attendaient un peu à l'apparition de deux princesses de féeries, vêtues de soie et de brocart, étincelantes de rubis et de diamants. Mais ils ouvrirent de grands yeux, quand ils virent Bettina faire lentement le tour des quatre poneys, en les caressant,, l'un après l'autre, légèrement de la main et en examinant d'un air entendu les détails de l'attelage. Il ne déplaisait pas à Bettina,—force est bien de le reconnaître,—de faire un certain effet sur toute cette foule de bourgeois ébahis.

Sa petite revue passée, Bettina, sans trop se hâter, ôta ses longs gants de Suède et les remplaça par de gros gants de peau de daim pris dans la pochette

Digitized by Google

du tablier de la voiture. Puis elle se glissa en quelque sorte sur le siège, à la place d'Edwards, en recevant de lui les rênes et le fouet avec une extrême dextérité et sans que les chevaux, fort excités, eussent eu le temps de s'apercevoir du changement de main. Madame Scott s'assit à côté de sa sœur. Les poneys piétinaient, dansaient, menaçaient de pointer.

— Mademoiselle fera attention, dit Edwards ; les poneys sont très en l'air aujourd'hui.

— N'ayez pas peur, répondit Bettina, je les connais.

Miss Percival avait la main à la fois très ferme, trés légère et très juste. Elle contint les poneys pendant quelques instants, les forçant à se tenir bien à leur place dans le rang ; puis, enveloppant les deux chevaux de pointe d'une double et longue ondulation de son fouet, elle enleva son petit attelage d'un seul coup, avec une incomparable virtuosité, et sortit magistralement de la cour de la gare, au milieu d'un long murmure d'étonnement et d'admiration.

Le trot des quatre poneys sonnait sur les petits pavés pointus de Souvigny. Bettina, jusqu'à la sortie de la ville, leur fit garder une allure un peu serrée ; mais, dés qu'elle aperçut devant elle deux kilomètres de grande route, sans montée ni descente, elle laissa les poneys se mettre progressivement dans leur train....et ils avaient un train d'enfer.

Digitized by Google

— Oh! comme je suis heureuse, Suzie! s'écria-t-elle.... Allons-nous trotter et galoper toutes seules sur ces routes-là.... Voulez-vous, Suzie, conduire les poneys? C'est un tel plaisir quand on peut ainsi leur permettre de marcher! Ils sont si allants et si sages! Tenez, prenez les rênes.

— Non, gardez-les; cela m'amuse plus de vous voir vous amuser.

— Oh! quant à m'amuser, je m'amuse! J'aime tant cela.... mener à quatre, avec de l'espace pour courir!...A Paris, même le matin, je n'osais plus... on me regardait trop...cela me gênait.... Et ici... personne!....personne! personne!

Au moment où Bettina, déjà un peu grisée de grand air et de liberté, lançait triomphalement ces trois: "Personne! personne! personne!" un cavalier se montrait, s'avançant, au pas, à la rencontre de la voiture.

C'était Paul de Lavardens....Il faisait là le guet depuis une heure pour avoir le plaisir de voir passer les Américaines.

— Vous vous trompez, dit Suzie à Bettina, voici quelqu'un.

— Un paysan.... Ça ne compte pas, les paysans; ça ne demande pas ma main.

— Ce n'est pas du tout un paysan. Regardez.

Digitized by Google

Paul de Lavardens, en passant à côté de la voiture, fit aux deux sœurs un salut de la plus haute correction et qui sentait tout à fait son Parisien.

Les poneys couraient si vite que la rencontre eut la rapidité d'un éclair. Bettina s'écria :

— Qu'est-ce que c'est que ce monsieur qui vient de nous saluer ?

— J'ai eu à peine le temps de le voir, mais il me semble bien que je le connais.

— Vous le connaissiez ?

— Oui, et je parierais que je l'ai vu cet hiver chez moi.

— Mon Dieu ! serait-ce un des trente-quatre ! Est-ce que cela va encore recommencer ?

Digitized by Google

VI

Ce même jour, à sept heures et demie Jean venait chercher le curé au presbytère et tous deux prenaient la route du château.

Depuis un mois, une véritable armée d'ouvriers s'était emparée de Longueval; les auberges et les cabarets du village faisaient fortune. D'immenses voitures de déménagement avaient apporté de Paris des cargaisons de meubles et de tapisseries. Quarante-huit heures avant l'arrivée de madame Scott, mademoiselle Marbeau, la directrice de la poste, et madame Lormier, la maîtresse, s'étaient faufilées dans le château; leurs récits faisaient tourner toutes les têtes. Les vieux meubles avaient disparu, relégués dans les combles; on se promenait au milieu d'un véritable entassement de merveilles. Et les écuries! et les remises! Un train spécial avait amené de Paris, sous la haute surveillance d'Edwards, une dizaine de voitures, et quelles voitures! une vingtaine de chevaux, et quels chevaux!

L'abbé Constantin croyait savoir ce que c'était que le luxe. Il dînait, une fois par an, chez son évêque, monseigneur Foubert, prélat aimable et

Digitized by Google

riche, qui recevait assez largement. Le curé, jusqu'alors, avait pensé qu'il ne pouvait y avoir rien au monde de plus somptueux que le palais épiscopal de Souvigny, que les châteaux de Lavardens et de Longueval....Il commençait à comprendre, d'après ce qu'il entendait dire des splendeurs nouvelles de Longueval, que le luxe des grandes maisons d'aujourd'hui devait dépasser singulièrement le luxe sérieux et sévère des vieilles maisons d'autrefois.

Dès que le curé et Jean eurent fait quelques pas dans l'allée du parc qui conduisait au château :

— Regarde, Jean, dit le curé, quel changement ! Toute cette partie du parc était laissée à l'abandon ....et voilà que tout est sablé, ratissé....Je ne vais plus me sentir ici chez moi comme autrefois....Ça va être trop beau ! Je ne vais plus retrouver mon vieux fauteuil de velours marron, où il m'arrivait souvent de m'endormir après dîner. Et si je m'endors ce soir, que deviendrai-je ? Tu feras attention, Jean....Si tu vois que je commence à m'engourdir, tu t'approcheras de moi et tu me pinceras un peu au bras, par derrière. Tu me le promets ?

— Oui, mon parrain, je vous le promets.

Jean ne prêtait qu'une attention médiocre aux discours du curé. Il se sentait une extrême impatience de revoir madame Scott et miss Percival ; mais cette impatience était mêlée d'une trés-vive inquiétude. Allait-il les retrouver, dans le grand salon de Lon-

Digitized by Google

gueval, telles qu'il les avait vues dans la petite salle à manger du presbytère ? Peut-être, au lieu de ces deux femmes si parfaitement simples et familières, s'amusant de cette dînette improvisée, et qui, dès le premier jour, l'avaient accueilli avec tant de grâce et de familiarité, peut-être allait-il retrouver deux jolies poupées mondaines, élégantes, froides et correctes. Son impression première allait-elle s'effacer ? ....disparaître ? Allait-elle, au contraire, se faire en son cœur plus douce et plus profonde encore ?

Ils montèrent les six marches du perron et furent reçus dans le vestibule par deux grands valets de pied, de l'air le plus digne et le plus imposant. Ce vestibule, autrefois était une immense pièce glaciale et nue dans ses murs de pierre ; ces murs, aujourd'hui, étaient recouverts d'admirables tapisseries qui représentaient des sujets mythologiques. C'est à peine si le curé les regarda ces tapisseries ; et ce fut assez pour s'apercevoir que les déesses qui se promenaient à travers ces verdures portaient des costumes d'une antique simplicité.

L'un des valets de pied ouvrit à deux battants la porte du grand salon. C'était là que, d'ordinaire, se tenait la vieille marquise, à droite de la haute cheminée, et à gauche se trouvait le fauteuil marron. Plus de fauteuil marron ! Le vieux meuble de l'empire, qui était le fond de l'arrangement du salon, avait été remplacé par un merveilleux meuble de tapis-

Digitized by Google

serie de la fin du siècle dernier. Puis un tas de petits fauteuils et de petits poufs, de toutes les couleurs et de toutes les formes, étaient jetés çà et là avec une apparence de désordre qui était le comble de l'art.

Madame Scott, en voyant entrer le curé et Jean, se leva et, allant à leur rencontre :

— Que vous êtes aimable, dit-elle, monsieur le curé, d'être venu....et vous aussi, monsieur....et que je suis contente de vous revoir, vous, mes premiers, mes seuls amis dans ce pays !

Jean respira. C'était bien la même femme.

— Voulez-vous me permettre, ajouta madame Scott, de vous présenter mes enfants ?....Harry et Bella....venez.

Harry était un très gentil petit garçon de six ans, et Bella une très jolie petite fille de cinq ans ; ils avaient les grands yeux noirs de leur mère et ses cheveux dorés.

Après que le curé eut embrassé les deux enfants, Harry, qui regardait avec admiration l'uniforme de Jean, dit à sa mère :

— Et le militaire, maman, faut-il l'embrasser aussi, le militaire ?

— Si vous voulez, répondit madame Scott, et s'il le veut bien.

Les deux enfants étaient, une minute après, installés sur les genoux de Jean et l'accablaient de questions.

Digitized by Google

— Vous êtes officier?

— Oui, je suis officier.

— Dans quoi?

— Dans l'artillerie.

— Les artilleurs....c'est ceux qui tirent le canon ....Oh! que cela m'amuserait d'entendre tirer le canon et d'être tout près!

— Vous nous emmènerez, un jour, quand on le tirera, le canon; dites, voulez-vous?

Madame Scott, pendant ce temps, causait avec le curé, et Jean, tout en répondant aux questions des enfants, regardait madame Scott. Elle avait une robe de mousseline blanche, mais la mousseline disparaissait sous une véritable avalanche de petits volants de valenciennes. La robe était largement décolletée par devant, en carré. Les bras nus jusqu'au coude, un gros bouquet de roses rouges à l'ouverture du corsage, une rose rouge fixée dans les cheveux par une agrafe de diamants, rien de plus.

Madame Scott s'aperçut tout à coup que Jean était occupé militairement par ses deux enfants:

— Oh! comme je vous demande pardon, monsieur! Harry! Bella! ....

— Je vous en prie, madame, laissez-les-moi.

—Et comme je suis contrariée de vous faire dîner si tard! Ma sœur n'est pas encore descendue. Ah! la voici.

Bettina fit son entrée. La même robe de mousse-

Digitized by Google

line blanche, le même petit fouillis de dentelles, les mêmes roses rouges, la même grâce, la même beauté, et le même accueil riant, aimable, ouvert.

— Je suis votre servante, monsieur le curé. M'avez-vous pardonné mon horrible indiscrétion de l'autre jour ?

Puis, se tournant vers Jean et lui tendant la main :

— Bonjour, monsieur....monsieur....Bon ! voilà que je ne me rappelle plus votre nom....et cependant il me semble que nous sommes déjà de vieux amis ?....monsieur ?....

— Jean Reynaud.

— Jean Reynaud....c'est cela. Bonjour, monsieur Reynaud !....mais, je vous en préviens loyalement, quand nous serons tout à fait de vieux amis, dans une huitaine de jours, je vous appellerai monsieur Jean....C'est un très joli nom, Jean.

On annonça le dîner. Les gouvernantes vinrent chercher les enfants. Madame Scott prit le bras du curé ; Bettina, le bras de Jean....Jusqu'au moment de l'apparition de Bettina, Jean s'était dit : "La plus jolie, c'est madame Scott!" Quand il vit la petite main de Bettina se glisser sous son bras et quand elle tourna vers lui son délicieux visage, il se dit : "La plus jolie, c'est miss Percival!" Mais il retomba dans ses perplexités quand il fut assis entre les deux sœurs. S'il regardait à droite, c'est de ce côté-là qu'il se sentait menacé de devenir amoureux

Digitized by Google

.... et s'il regardait à gauche, le danger se déplaçait tout aussitôt et passait à gauche

La conversation s'engagea : facile, animée, confiante.... Les deux sœurs étaient ravies. Elles avaient déjà fait une promenade à pied, dans le parc. Elles se promettaient de faire, le lendemain, une longue promenade à cheval dans la forêt. Monter à cheval, c'était leur passion, leur folie ! Et c'était aussi la passion de Jean, si bien qu'au bout d'un quart d'heure, on le priait d'être de cette promenade du lendemain. Il acceptait avec joie. Personne, mieux que lui, ne connaissait les environs : c'était son pays. Il serait si heureux de leur en faire les honneurs et de leur montrer une foule de petits endroits ravissants, que jamais, sans lui, elles ne sauraient découvrir !

— Vous montez tous les jours à cheval ? lui demanda Bettina.

— Tous les jours et généralement deux fois. Le matin pour mon service et le soir pour mon plaisir.

— De bonne heure, le matin ?

— A cinq heures et demie....

— A cinq heures et demie, tous les matins ?

— Oui, le dimanche excepté.

— Alors, vous vous levez ?....

— A quatre heures et demie.

— Et il fait jour ?

— Oh ! en ce moment, grand jour.

Digitized by Google

—Se lever ainsi à quatre heures et demie, c'est admirable !.... Nous finissons notre journée, bien souvent, à l'heure où vous la commencez. Et vous l'aimez, votre métier ?

— Beaucoup, mademoiselle. Cela est si bon d'avoir son existence toute droite devant soi, avec des devoirs bien nets et bien définis !

— Cependant, dit madame Scott, ne pas être son maître, avoir toujours à obéir !....

— C'est là peut-être ce qui me va le mieux. Il n'y a rien de plus facile que d'obéir.... et puis, apprendre à obéir, c'est la seule façon d'apprendre à commander.

—Ah ! ce que vous dites là comme cela doit être vrai !

— Oui, sans doute, continua le curé, mais ce qu'il ne vous dit pas, c'est qu'il est l'officier le plus distingué de son régiment, c'est que..

— Mon parrain, je vous en prie....

Le curé, malgré la résistance de Jean, allait se lancer dans le panégyrique de son filleul, quand Bettina, intervenant :

— C'est inutile, monsieur le curé, ne dites rien .... Tout ce que vous diriez, nous le savons. Nous avons eu l'indiscrétion de prendre des renseignements sur monsieur.... Oh ! j'ai failli dire monsieur Jean.... sur monsieur Reynaud.... Eh bien ! ils ont été admirables, les renseignements !

Digitized by Google

— Je serais curieux de savoir, dit Jean.

Rien.... rien, vous ne saurez rien. Je ne veux pas vous faire rougir, et vous seriez obligé de rougir.

Puis se tournant vers le curé :

— Mais sur vous aussi, monsieur le curé, nous avons eu des renseignements. Il paraît que vous êtes un saint....

— Oh ! quant à cela, c'est bien vrai, s'écria Jean.

Ce fut le curé, cette fois, qui coupa court à l'éloquence de Jean. Le dîner était sur le point de finir. Ce dîner, le vieux prêtre ne l'avait pas traversé sans bien des émotions. A plusieurs reprises, on lui avait présenté des constructions savantes et compliquées sur lesquelles il n'avait osé porter qu'une main tremblante ; il avait peur de tout voir s'écrouler : les châteaux branlants de gelée, les pyramides de truffes, les forteresses de crême, les bastions de pâtisserie, les rochers de glace. L'abbé Constantin dîna, d'ailleurs, de grand appétit et ne recula pas devant deux ou trois verres de vin de Champagne. Il ne haïssait pas la bonne chère. La perfection n'est pas de ce monde, et si la gourmandise était, comme on le dit, un péché capital, que de bons curés iraient en enfer !

Le café était servi sur la terrasse, devant le château ; on entendait au loin le son un peu fêlé de la vieille horloge du village qui sonnait neuf heures.

Digitized by Google

Les prés et les bois s'endormaient. Le parc ne gardait plus que de longues lignes indécises et ondulantes. La lune, lentement, émergeait de la cime des grands arbres.

Bettina prit sur la table une boîte de cigares.

— Fumez-vous ? dit-elle à Jean.

— Oui, mademoiselle.

— Prenez alors, monsieur Jean.... Tant pis, je l'ai dit.... Prenez.... Mais non.... écoutez d'abord.

Et, parlant à demi-voix, tout en lui présentant la boîte de cigares :

Il fait nuit maintenant, vous pourrez rougir tout à votre aise. Je vais vous dire ce que je ne vous ai pas dit tout à l'heure, à table. Un vieux notaire de Souvigny, qui a été votre tuteur, est venu voir ma sœur à Paris pour le payement du château. Il nous a raconté ce que vous avez fait, après la mort de votre père, quand vous n'étiez qu'un enfant, ce que vous avez fait pour cette pauvre mère et pour cette pauvre jeune fille. Nous avons été très attendries de cela, ma sœur et moi.

— Oui, monsieur, continua madame Scott, et c'est pour cela que nous vous avons reçu aujourd'hui avec un tel plaisir. Nous n'aurions pas fait à tout le monde le même accueil, vous pouvez en être persuadé. Eh bien ! prenez votre cigare maintenant ; ma sœur est là qui attend.

Digitized by Google

Jean ne trouva pas une parole à répondre, Bettina était là, plantée devant lui, avec la boîte de cigares dans ses deux mains, les yeux fixés franchement sur le visage de Jean. Elle goûtait ce plaisir très réel et très vif qui peut se traduire par cette phrase :

— Il me semble que je regarde un brave garçon.

— Et maintenant, dit madame Scott, asseyons-nous là, devant cette nuit charmante.... Prenez votre café.... Fumez....

— Et ne parlons pas, Suzie, ne parlons pas. Ce grand silence de la campagne après ce grand vacarme de Paris, c'est adorable ! Restons là sans rien dire. Regardons le ciel, la lune et les étoiles.

Tous les quatre, avec beaucoup de plaisir, exécutèrent ce petit programme. Suzie et Bettina, calmes, reposées, dans un absolu détachement de leur existence de la veille, se prenant déjà de tendresse pour ce pays qui allait les garder.

Jean était moins tranquille ; les paroles de miss Percival lui avaient causé une émotion profonde ; son cœur n'avait pas encore repris tout à fait sa sa marche régulière.

Mais de tous le plus heureux, c'était l'abbé Constantin. Il avait joui délicieusement de ce petit épisode qui avait mis la modestie de Jean à une si rude et si douce épreuve. L'abbé portait à son filleul une telle affection ! Le plus tendre des pères n'a jamais aimé d'un meilleur cœur le plus

Digitized by Google

cher de ses enfants. Quand le vieux curé regardait le jeune officier, il lui arrivait souvent de se dire :

— Le ciel m'a comblé ! je suis prêtre et j'ai un fils !

L'abbé se perdit dans une très agréable rêverie ; il se retrouvait chez lui, il se retrouvait trop chez lui ; ses idées peu à peu se confondirent et s'embrouillèrent. La rêverie devint de l'engourdissement, l'engourdissement de la somnolence ; le désastre fut bientôt complet, irréparable. Le curé s'endormit et s'endormit profondément. Ce dîner merveilleux et les deux ou trois verres de vin de Champagne étaient bien pour quelque chose dans la catastrophe.

Jean ne s'était aperçu de rien. Il avait oublié la promesse faite à son parrain. Et pourquoi l'avait-il oubliée ? Parce que madame Scott et miss Percival s'étaient avisées de mettre les pieds sur des tabourets de jardin placés devant leurs grands fauteuils d'osier rembourrés de coussins. Puis elles s'étaient paresseusement renversées dans les fauteuils, et leurs jupes de mousseline s'étaient relevées un peu, très peu, mais assez cependant pour dégager quatre petits pieds, dont les lignes apparaissaient très distinctes et très nettes sous deux jolis flots de dentelles blanches éclairées par la lune. Jean les regardait, ces petits pieds, et se posait cette question :

— Lesquels sont les plus petits ?

Pendant qu'il cherchait à résoudre ce problème, Bettina, tout d'un coup, lui dit à voix basse :

Digitized by Google

— Monsieur Jean ! Monsieur Jean !

— Mademoiselle ?....

— Regardez donc monsieur le curé, il dort.

— Oh ! mon Dieu ! c'est ma faute.

— Comment ! votre faute ? demanda madame Scott, également à voix basse.

— Oui.... Mon parrain se lève de grand matin et se couche de très bonne heure ; il m'avait bien recommandé de l'empêcher de s'endormir. Très souvent, chez madame de Longueval, après le dîner, il s'assoupissait. Vous l'avez accueilli avec une telle bonté qu'il a repris ses habitudes d'autrefois.

— Et comme il a eu raison ! dit Bettina. Ne faisons pas de bruit, ne le réveillons pas.

— Vous êtes excellente, mademoiselle, mais la soirée devient un peu fraîche.

— Ah ! c'est vrai.... Il pourrait s'enrhumer. Attendez, je vais aller chercher un de mes manteaux.

— Je crois, mademoiselle, qu'il vaudrait mieux tâcher de le réveiller adroitement pour qu'il ne se doute pas que vous l'avez vu dormir.

— Laissez-moi faire, dit Bettina. Suzie, chantons ensemble, tout bas d'abord, puis nous élèverons peu à peu la voix.... Chantons.

— Volontiers.... mais que chanter.

— Chantons : *Something childish*.... Les paroles sont de circonstance.

Digitized by Google

Suzie et Bettina se mirent à chanter :

"If I had but two little wings
And were a little feathery bird, etc."

Leurs voix douces et pénétrantes avaient, dans ce profond silence, une exquise sonorité. L'abbé n'entendait rien, ne bougeait pas. Charmé de ce petit concert, Jean se disait :

— Pourvu que mon parrain ne se réveille pas trop tôt !

Les voix cependant devenaient plus claires et plus hautes :

"But in my sleep to you I fly ;
I'm always with you in my sleep ! etc...."

Et l'abbé continuait à ne pas broncher.

— Comme il dort ! dit Suzie.... c'est un crime de le réveiller.

— Il le faut bien !.... Plus haut, Suzie, plus haut !

Suzie et Bettina laissèrent éclater librement l'accord de leurs deux voix :

"Sleep stays not, though a monarch bids :
So I love to wake ere break of day, etc."

Le curé se réveilla en sursaut. Après un court moment d'inquiétude, il respira.... Personne, évidement, ne s'était aperçu qu'il avait dormi. Il se redressa, se détira prudemment, lentement.... Il était sauvé !

Digitized by Google

Un quart d'heure après, les deux sœurs reconduisaient le curé et Jean jusqu'à la petite porte du parc, qui ouvrait sur le village, à une centaine de pas du presbytère. On approchait de cette porte, lorsque Bettina dit à Jean tout à coup :

— Ah ! monsieur, j'ai depuis trois heures une question à vous adresser. Ce matin, en arrivant, nous avons rencontré sur la route, un jeune homme mince, avec des moustaches blondes : il montait un cheval noir : il nous a saluées au passage.

— C'est Paul de Lavardens, un de mes amis. Il a déjà eu l'honneur de vous être présenté.... mais un peu vaguement. Aussi son ambition est-elle de vous être représenté.

— Eh bien ! vous nous l'amènerez un de ces jours, dit madame Scott.

— A partir du 25, s'écria Bettina.... Pas avant ! pas avant ! Personne jusque-là, nous ne voulons voir personne, excepté vous, monsieur Jean.... mais vous, c'est très extraordinaire, et je ne sais pas trop comment cela s'est fait, vous n'êtes déjà plus personne pour nous.... Le compliment n'est peut-être pas très bien tourné, mais ne vous y trompez pas, c'est un compliment.... J'ai l'intention d'être excessivement aimable en vous parlant ainsi.

— Et vous l'êtes, mademoiselle.

— Tant mieux si j'ai eu le bonheur de me faire

Digitized by Google

bien comprendre.... Au revoir, monsieur Jean, et à demain.

Madame Scott et miss Percival reprirent lentement le chemin du château :

— Et maintenant, Suzie, dit Bettina, grondez-moi bien fort.... Je m'y attends.... Je l'ai mérité.

— Vous gronder ! Pourquoi ?

— Vous allez dire, j'en suis sûre, que j'ai été trop familière avec ce jeune homme.

— Non, je ne vous dirai pas cela.... Ce jeune homme a fait sur moi, dès le premier jour, la plus heureuse impression. Il m'inspire une confiance absolue.

— Et à moi aussi.

— Je suis persuadée qu'il sera bien de nous appliquer toutes deux à nous en faire un ami.

— De tout mon cœur, quant à moi.... D'autant mieux, Suzie, que j'ai déjà vu bien des jeunes gens, depuis que nous vivons en France.... oh ! oui, j'en ai vu !.... eh bien ! celui-là est le premier, — positivement le premier,—dans les yeux duquel je n'aie pas lu clairement cette phrase : " Mon dieu ! que je serais donc content d'épouser les millions de cette petite personne-là ! " Cela était écrit distinctement dans les yeux de tous les autres.... et pas dans ses yeux à lui.... Là-dessus, nous voilà rentrées.... Bonsoir, Suzie, et à demain.

Digitized by Google

Madame Scott alla voir ses enfants et les embrasser endormis.

Bettina resta longuement accoudée sur la balustrade de son balcon.

— Il me semble, se disait-elle, que je vais aimer ce pays.

Digitized by Google

VII

Le lendemain matin, au retour de la manœuvre, Paul de Lavardens attendait Jean dans la cour du quartier. Il lui laissa à peine le temps de descendre de cheval.... et, dès qu'il le tint seul à seul :

— Raconte, lui dit-il, vite, ton dîner d'hier; raconte. Je les avais vues, moi, le matin. La petite conduisait quatre poneys noirs.... et avec une crânerie!....Je les ai saluées...As-tu parlé de moi! M'ont-elles reconnu? Quand me conduis-tu à Longueval? Mais réponds-moi, réponds-moi donc!

— Répondre! répondre!.... A quelle question d'abord?

— A la dernière.

— Quand je te conduirai à Longueval?

— Oui.

— Eh! bien, dans une dizaine de jours. Elles ne veulent voir personne en ce moment.

— Alors tu ne retourneras à Longueval que dans une dizaine de jours?

— Oh! moi, j'y retourne aujourd'hui à quatre heures. Mais, moi, je ne compte pas. Jean Reynaud,

Digitized by Google

le filleul du curé!....Voilà pourquoi j'ai pénétré si facilement dans la confiance de ces deux charmantes femmes; je me suis présenté sous le patronage et avec la garantie de l'Église.... Et puis on a découvert que je pouvais rendre de petits services; je connais très-bien le pays; on va m'utiliser comme guide.... Enfin, je ne suis personne, moi, tandis que toi, comte Paul de Lavardens, toi, tu es quelqu'un! Aussi, ne crains rien, ton tour viendra avec les fêtes et les bals, quand il faudra briller, quand il faudra danser, Tu resplendiras alors de tout ton éclat et je rentrerai fort humblement dans mon obscurité.

— Moque-toi de moi tant qu'il te plaira.... Il n'en est pas moins vrai que, pendant ces dix jours, tu vas prendre une avance....une avance!

— Comment! une avance?

— Voyons, Jean, est-ce que tu veux essayer de me faire croire que tu n'es pas déjà amoureux de l'une de ces deux femmes? Est-ce possible? Tant de beauté! tant de luxe! Oh!....le luxe peut-être encore plus que la beauté! Le luxe, à ce degré-là ça me renverse, ça me bouleverse! Ces quatre poneys noirs avec leurs roses blanches en cocarde, j'en ai rêvé cette nuit.... Et cette petite.... Bettina....n'est-ce pas?

— Oui, Bettina.

Digitized by Google

— Bettina!.... comtesse Bettina de Lavardens! Est-ce assez gentil! Et quelle perfection de petit mari elle aurait en moi! Être le mari d'une femme follement riche, voilà ma destinée! Ce n'est pas aussi facile qu'on peut le supposer! Il faut savoir être riche, et j'aurais ce talent-là. J'ai fait mes preuves; j'en ai déjà mangé de l'argent...et si maman ne m'avait pas arrêté!.... Mais je suis tout prêt à recommencer.... Ah! comme elle serait heureuse avec moi! Je lui ferais une existence de princesse de féerie....Elle sentirait dans son luxe le goût, l'art et la science de son mari.... Je passerais ma vie à l'attifer, à la pomponner, à la bichonner, à la promener triomphante à travers le monde. J'étudierais sa beauté pour bien la mettre dans le cadre qui lui conviendrait...."S'il n'était pas là, se dirait-elle, je serais moins jolie"....Je ne saurais pas seulement l'aimer, je saurais l'amuser.... Elle en aurait pour son argent, et de l'amour, et du plaisir!... Allons, Jean, un bon mouvement; conduis-moi aujourd'hui chez madame Scott.

— Je ne peux pas, je t'assure.

— Eh! bien, dans dix jours seulement, mais alors, je t'en préviens, je m'installe à Longueval et je n'en bouge plus. D'abord, ça fera plaisir à maman. Elle est encore un peu montée contre les Américaines, elle dit qu'elle s'arrangera pour ne pas les voir, mais je

Digitized by Google

la connais, maman! Le jour où je lui dirai, un soir, en rentrant: "Maman, j'ai gagné le cœur d'une charmante petite personne qui est affligée d'un capital d'une vingtaine de millions et d'un revenu de deux ou trois millions".... On exagère quand on parle de centaines de millions; les vrais chiffres, les voilà, et ils me suffisent.... Ce soir-là, elle sera enchantée, maman.... parce que, au fond, qu'est-ce qu'elle désire pour moi? Ce que toutes les bonnes mères désirent pour leurs fils, surtout quand leurs fils ont fait des bêtises....un riche mariage ou une liaison discrète dans le monde. Je trouve à Longueval les deux combinaisons,—et je m'accommoderai volontiers de l'une ou de l'autre. Tu auras seulement, dans dix jours, la complaisance de me prévenir....Tu me feras savoir laquelle des deux tu m'abandonnes: Madame Scott ou missPercival....

— Tu es fou. Je ne pense et ne penserai pas plus....

— Écoute, Jean, tu es la sagesse et la raison mêmes, d'accord; mais tu auras beau dire et beau faire....Écoute, et rappelle-toi bien ce que je te dis là: Jean, tu seras amoureux dans cette maison-là.

— Je ne crois pas, répond Jean en riant.

— Et moi, j'en suis sûr.... Au revoir! je te laisse à tes affaires.

Jean, ce matin-là, était parfaitement sincère. Il avait très bien dormi la nuit précédente. Sa seconde

Digitized by Google

entrevue avec les deux sœurs avait, comme par enchantement, dissipé le léger trouble qui avait agité son âme, après la première rencontre. Il se préparait à les revoir avec beaucoup de plaisir, mais avec beaucoup de tranquillité. Il y avait trop d'argent dans cette maison-là pour que l'amour d'un pauvre diable tel que lui, pût y trouver place honnêtement.

L'amitié, c'était une autre affaire. De tout son cœur il souhaitait et de toutes ses forces il allait essayer de s'établir bien paisiblement dans l'estime et l'affection de ces deux femmes. Il tâcherait de ne pas trop s'apercevoir de la beauté de Suzie et de Bettina; il tâcherait de ne plus s'oublier, comme il l'avait fait la veille, dans la contemplation de ces quatre petits pieds posés sur deux tabourets de jardin. On lui avait dit bien franchement, bien cordialement: "Vous serez notre ami," Voilà tout ce qu'il désirait! Être leur ami! Et il le serait!

Tout, pendant les dix jours qui suivirent, tout conspira pour le succès de cette entreprise. Suzie, Bettina, l'abbé et Jean vécurent de la même vie, dans la plus étroite et dans la plus confiante intimité. Les deux sœurs faisaient dans la matinée de longues promenades en voiture avec le curé; et, dans l'après-midi, avec Jean, de longues promenades à cheval.

Jean ne cherchait plus à analyser ses sentiments

Digitized by Google

il ne se demandait plus s'il allait pencher à droite ou à gauche. Il se sentait pour ces deux femmes un égal dévouement, une égale affection. Il était complètement heureux, complètement tranquille. Donc il n'était pas amoureux, car l'amour et la tranquillité font rarement bon ménage dans le même cœur.

Jean, cependant, voyait, avec un peu d'inquiétude et de tristesse, s'approcher le jour qui allait amener à Longueval les Turner, les Norton, et tout le flot de la colonie américaine. Ce jour vint très vite.

Le vendredi 24 juin, à quatre heures, Jean arrivait au château. Bettina le reçut toute chagrine.

— Quel contretemps! lui dit-elle, voilà ma sœur souffrante. Un peu de migraine, rien du tout. Il n'y paraîtra plus demain; mais enfin je n'ose pas aller me promener avec vous toute seule. Là-bas, en Amérique, j'oserais; mais ici, non, n'est-ce pas?

— Assurément non, répondit Jean.

— Je suis obligée de vous renvoyer, et cela me fait beaucoup de peine.

— Cela me fait, à moi aussi, beaucoup de peine de m'en aller et de perdre cette dernière journée, que j'espérais passer avec vous. Cependant, puisqu'il le faut!.... Je viendrai demain prendre des nouvelles de votre sœur.

— Elle vous en donnera elle-même. Je vous le répète, ce n'est rien du tout. Mais ne vous sauvez

Digitized by Google

pas si vite, je vous en prie. Voulez-vous m'accorder un tout petit quart d'heure d'entretien? J'ai à vous parler. Asseyez-vous là.... et maintenant, écoutez-moi bien. Nous avions, ma sœur et moi, l'intention de vous bloquer ce soir, après dîner, dans un petit coin du salon, et c'est alors ma sœur qui aurait porté la parole, c'est elle qui vous aurait dit ce que je vais essayer de dire en notre nom à toutes les deux. Mais je suis un peu émue...Ne riez pas; c'est très sérieux. Nous voulions vous remercier toutes les deux d'avoir été, depuis notre arrivée, si aimable, si bon, si dévoué, si....

— Oh! mademoiselle, je vous en prie, c'est à moi....

— Oh! ne m'interrompez pas... vous allez m'embrouiller.... Je ne saurai plus m'en tirer.... Je maintiens, d'ailleurs, que c'est à nous de remercier, pas à vous. Nous arrivions ici comme deux étrangères. Nous avons eu la joie d'y trouver tout de suite des amis.... oui, des amis. Vous nous avez prises par la main....vous nous avez menées chez nos fermiers, chez nos gardes, pendant que votre parrain nous menait chez ses pauvres.... et partout on vous aimait tant, que tout de suite, de confiance, on s'est mis, sur votre recommandation, à nous aimer un peu...On vous adore dans ce pays, le savez-vous?

— J'y suis né....Tous ces braves gens me connaissent depuis mon enfance et me sont reconnais-

Digitized by Google

sants de ce que mon grand-père et mon père ont fait pour eux. Et puis.... je suis de leur race, de la race des paysans. Mon arrière-grand-père était un cultivateur de Bargecourt, un village à deux lieues d'ici.

— Oh! oh! vous avez l'air bien fier de cela!

— Ni fier, ni humilié.

— Je vous demande pardon.... vous avez eu un petit mouvement d'orgueil! Eh! bien, je vous répondrai, moi, que l'arrière-grand-père de ma mère était fermier en Bretagne. Il s'en est allé au Canada à la fin du siècle dernier, quand le Canada était encore la France.... Et vous l'aimez beaucoup, ce pays où vous êtes né?

— Beaucoup. Je serai bientôt peut-être obligé de le quitter.

— Pourquoi cela?

— Quand j'aurai de l'avancement, on m'enverra dans un autre régiment, et je me promènerai de garnison en garnison....Mais assurément, quand je serai un vieux commandant ou un vieux colonel en retraite je viendrai vivre et mourir ici, dans la petite maison de mon père.

— Toujours tout seul?

— Pourquoi tout seul?.... J'espère bien que non....

— Vous avez l'intention de vous marier?

— Oui, certainement.

Digitized by Google

— Et vous cherchez à vous marier?

— Non.... On peut penser à se marier, mais on ne doit pas chercher à se marier.

— Il y a cependant des gens qui cherchent.... allez, je vous en réponds.... et même, vous, tenez, on a voulu vous marier.

— Comment savez-vous cela?

— Ah! je connais si bien toutes vos petites affaires!... Vous êtes ce qui s'appelle *un bon parti*... et, je le répète, on a voulu vous marier.

— Qui vous a dit cela?

— Monsieur le curé.

— Mon parrain a eu tort, dit Jean avec une certaine vivacité.

— Non, non, il n'a pas eu tort. Si quelqu'un a été coupable, c'est moi, et coupable par charité, non par curiosité, je vous le jure. J'ai découvert que votre parrain n'était jamais si heureux que lorsqu'il parlait de vous; alors moi le matin, quand je suis seule avec lui, pendant nos promenades, pour lui faire plaisir, je lui parle de vous, et il me raconte votre histoire. Vous êtes à votre aise, vous êtes très à votre aise.... Vous recevez du gouvernement deux cent treize francs par mois....et des centimes. Est-ce bien cela?

— Oui, dit Jean, se décidant à prendre de bonne grâce son parti des indiscrétions du curé.

— Vous avez huit mille francs de rente.

Digitized by Google

— A peu près, pas tout à fait.

— Ajoutez à cela votre maison, qui vaut une trentaine de mille francs. Enfin vous êtes dans une excellente situation, et on a déjà demandé votre main.

— Demandé ma main?....Non! non!

— Si fait! si fait! Deux fois....et vous avez refusé deux très beaux mariages, deux très belles dots, si vous aimez mieux. C'est la même chose pour tant de gens! Deux cent mille francs d'une part, trois cent mille de l'autre. Il paraît que c'est énorme pour le pays: donc vous avez refusé. Dites-moi pourquoi? Si vous saviez comme je suis curieuse de savoir!

— Eh bien! il s'agissait de deux jeunes filles charmantes....

— C'est entendu! on dit cela toujours.

— Mais que je connaissais à peine. On m'a forcé,—car je faisais résistance,—on m'a forcé à passer avec elles deux ou trois soirées, l'hiver dernier.

— Et alors?

— Alors, je ne sais pas trop comment vous expliquer, je n'ai éprouvé aucun sentiment d'embarras, d'émotion, d'inquiétude, de trouble....

—Enfin, dit résolument Bettina, pas le plus léger soupçon d'amour.

Digitized by Google

— Non, pas le moindre.... et je suis rentré bien sagement dans mon petit trou de garçon, car je pense qu'il vaut mieux ne pas se marier que se marier sans amour. Voilà mon opinion.

— Et c'est aussi la mienne.

Elle le regardait. Il la regardait. Et brusquement, à leur grande surprise à tous les deux, ils ne trouvèrent plus rien à se dire, plus rien du tout.

— Par bonheur, à ce moment, Harry et Bella, avec de grands cris de joie, se précipitèrent dans le salon.

— Monsieur Jean! monsieur Jean! vous êtes là, monsieur Jean? Venez voir nos poneys.

— Ah! dit Bettina, d'une voix un peu incertaine, Edwards est revenu tout à l'heure de Paris et a ramené pour les enfants des poneys microscopiques. Allons les voir, voulez-vous?

On alla voir les poneys, qui étaient dignes en effet de figurer dans les écuries du roi de Lilliput.

Digitized by Google

VIII

Trois semaines se sont écoulées. Jean, le lendemain, doit partir avec son régiment pour les écoles à feu ; il va vivre de son existence de soldat : dix jours d'étapes sur les grandes routes pour l'aller et le retour, et dix jours sous la tente, au camp de Cercottes, dans la forêt d'Orléans. Le régiment rentrera à Souvigny le 10 août.

Jean n'est plus tranquille ; Jean n'est plus heureux. Le moment de ce départ, il le voit venir avec impatience et, en même temps, avec effroi.... Avec impatience, car il souffre un véritable martyre ; il a hâte d'y échapper.... Avec effroi car, pendant ces vingt jours, sans la voir, sans lui parler, sans elle enfin, que deviendra-t-il ? Elle, c'est Bettina ! il l'adore !

Depuis quand ! Depuis le premier jour, depuis cette rencontre, au mois de mai, dans le jardin du curé ! Voilà la vérité ! Mais Jean lutte et se débat contre cette vérité. Il croit n'aimer Bettina que depuis ce jour où tous deux causaient gaiement, amicalement, dans le petit salon. Elle était assise

Digitized by Google

sur le divan bleu, près de la fenêtre, et, tout en bavardant, s'amusait à réparer le désordre de la toilette d'une princesse japonaise, une poupée de Bella, qui traînait sur un fauteuil, et que Bettina, machinalement, avait ramassée.

Pourquoi la fantaisie vint-elle à miss Percival de lui parler de ces deux jeunes filles qu'il aurait pu épouser ? La question, d'ailleurs, ne l'avait nullement embarrassé. Il répondit que, s'il ne s'était senti alors aucun goût pour le mariage, c'est que ses entrevues avec ces deux jeunes filles ne lui avaient causé aucune émotion, aucune agitation. Il souriait en parlant ainsi ; mais, quelques instants après, il ne souriait plus. Ces émotions, ces agitations, il apprenait soudainement à les connaître. Jean ne se fit pas d'illusion ; il se rendit compte de la profondeur de la blessure ; elle avait porté en plein cœur.

Jean, cependant, ne s'abandonna pas. Ce jour-là même, en partant, il se disait : "Oui, c'est grave, mais j'en reviendrai." Il cherchait une excuse à sa folie ; il s'en prenait aux circonstances. Cette délicieuse fille, depuis dix jours, avait été trop à lui seul ! Comment résister à une pareille tentation ? Il s'était grisé de son charme, de sa grâce, de sa beauté. Mais, le lendemain, vingt personnes allaient arriver au château, et ce serait la fin de cette dangereuse intimité. Il aurait du courage, s'écarterait, se perdrait dans la foule, verrait Bettina

Digitized by Google

moins souvent et de moins près.... Ne plus la voir, il n'y pouvait songer ! Il voulait rester l'ami de Bettina, puisqu'il ne pouvait être que son ami. Car il était une autre pensée qui n'entrait même pas dans l'esprit de Jean ; cette pensée ne lui paraissait pas extravagante, elle lui paraissait monstrueuse. Il n'y avait pas au monde de plus honnête homme que Jean, et l'argent de Bettina lui faisait horreur, positivement horreur.

La foule, en effet, à partir du 25 juin, avait envahi Longueval. Madame Norton était arrivée avec son fils Daniel Norton, et madame Turner avec son fils Philip Turner ; tous deux, le jeune Daniel et le jeune Philip, faisaient partie de la fameuse confrérie des Trente-Quatre. C'étaient d'anciens amis ; Bettina les avait traités comme tels et leur avait déclaré avec une pleine franchise qu'ils perdaient absolument leur temps ; ils ne se décourageaient pas cependant, et formaient le centre d'une petite cour fort empressée, fort assidue autour de Bettina.

Paul de Lavardens avait fait son entrée en scène et était devenu très rapidement l'ami de tout le monde. Il avait reçu cette éducation brillante et compliquée d'un jeune homme qui se destine au plaisir ; dès qu'il ne s'agissait que de s'amuser : cheval, croquet, lawn-tennis, polo, danse, charades et comédies, il était prêt à tout, il excellait en tout. Sa supériorité éclata, s'imposa. Paul devint, de

Digitized by Google

l'assentiment général, le directeur et l'organisateur des fêtes de Longueval.

Bettina n'eut pas une minute d'hésitation, Jean venait de lui présenter Paul de Lavardens, et celui-ci achevait à peine le petit compliment de rigueur, que Bettina, se penchant vers Suzie, lui disait à l'oreille :

— Le trente-cinquième !

Elle fit cependant bon accueil à Paul, et si bon accueil, que celui-ci, pendant quelques jours, eut la faiblesse de s'y méprendre. Il crut que ses grâces personnelles lui valaient cette très aimable et très cordiale réception. Cétait une grande erreur. Il avait été présenté par Jean ; il était l'ami de Jean : aux yeux de Bettina, tout son mérite était là.

Le château de madame Scott était ville ouverte ; on n'était pas invité pour un soir, mais pour tous les soirs ; et Paul, avec enthousiasme, s'était mis à venir tous les soirs. Son rêve était réalisé. Il retrouvait Paris à Longueval !

Seulement Paul n'était ni sot, ni fat. Sans nul doute il était, de la part de miss Percival, l'objet d'attentions et de faveurs toutes particulières ; elle se plaisait à causer longuement, très longuement, seule à seul avec lui.... mais quel était l'éternel, l'inépuisable sujet de ces conversations ? Jean, encore Jean, toujours Jean !

Paul était léger, dissipé, frivole, mais il devenait

Digitized by Google

sérieux dès qu'il était question de Jean : il savait l'apprécier, il savait l'aimer. Rien ne lui était plus doux, rien ne lui était plus facile que de dire de son ami d'enfance tout le bien qu'il en pensait. Et comme il voyait que Bettina prenait grand plaisir à l'écouter, Paul donnait libre cours à son éloquence.

Seulement Paul, — et c'était bien son droit, — voulut, un soir, avoir le bénéfice de sa conduite chevaleresque. Il venait de causer pendant un quart d'heure avec Bettina. L'entretien terminé, il s'en était allé trouver Jean, de l'autre côté du salon, et lui avait dit :

— Tu m'as laissé le champ libre.... et je me suis lancé intrépidement sur miss Percival.

— Eh bien ! tu n'as pas lieu d'être mécontent du résultat de l'entreprise. Vous voilà les meilleurs amis du monde.

—Oui, certainement.... Ça va.... ça va.... et ça ne va pas. Il n'y a rien de plus aimable et de plus charmant que miss Percival ; mais enfin, j'ai du mérite à le reconnaître, car là, entre nous, elle me fait jouer un rôle ingrat et ridicule, un rôle qui n'est pas de mon âge. J'ai l'âge des amoureux, moi, je n'ai pas l'âge des confidents.

— Des confidents ?

— Oui, mon cher, des confidents ! Voilà mon emploi dans cette maison ! Tu nous regardais tout à l'heure.... Oh ! j'ai de bons yeux.... Tu nous re-

Digitized by Google

gardais.... Eh! bien, sais-tu de quoi nous parlions? De toi, mon cher, de toi, rien que toi! Et c'est la même chose tous les soirs. Des questions à n'en plus finir: "Vous avez été élevés ensemble? Vous avez pris des leçons tous les deux avec l'abbé Constantin? Il sera bientôt capitaine? Et après — Commandant. — Et après? — Colonel, *et cætera* .... *et cætera*...." Ah! Jean, mon ami Jean, si tu voulais faire un beau rêve!....

Jean se fâcha, s'emporta presque. Paul fut très étonné de cet accès de brusque irritation.

— Qu'est-ce que tu as? Il me semble que je n'ai rien dit....

— Je te demande pardon. J'ai eu tort; mais aussi, pourquoi te passe-t-il par la tête une idée tellement absurde?...

— Absurde?.... Je ne vois pas.... Je l'ai bien eue pour mon propre compte, cette idée absurde.

— Ah! toi....

— Comment! ah! moi?.... Si je l'ai eue, tu peux l'avoir.... Tu vaux mieux que moi....

— Paul, je t'en supplie!....

Le malaise de Jean était évident.

— N'en parlons plus.... n'en parlons plus.... Ce que je voulais dire, en somme, c'est que miss Percival me trouve bien gentil, bien gentil, bien gentil; mais, quant à me prendre au sérieux jamais elle ne me prendra au sérieux, cette petite personne-

Digitized by Google

là. Je vais me rabattre sur madame Scott, sans grande confiance.... Vois-tu, Jean, je m'amuserai dans cette maison-là, mais je n'y ferai pas mes frais.

Paul se rabattit sur madame Scott ; mais, dès le lendemain, il eut la surprise de se heurter à Jean ; celui-ci, en effet, se mit à venir prendre place, très régulièrement, dans le cercle particulier de madame Scott, qui, tout comme Bettina, avait sa petite cour. Ce que Jean venait chercher là, c'était une protection, un abri, un lieu d'asile.

Le jour de ce redoutable entretien sur les mariages sans amour, Bettina, elle aussi, pour la première fois, avait senti soudainement s'éveiller en elle ce besoin d'aimer qui dort, mais pas très profondément, dans le cœur de toutes les jeunes filles. La sensation avait été la même, au même moment, et dans l'âme de Jean, et dans l'âme de Bettina. Lui, épouvanté, s'était brusquement rejeté en arrière. Elle, au contraire, s'était laissée aller, dans toute la naïveté de sa pleine innocence, à cet accès d'émotion et d'attendrissement.

Elle attendait l'amour.... si c'était l'amour ! L'homme qui devait être sa pensée, sa vie, son âme, si c'était lui, ce Jean ! Pourquoi non ? Elle le connaissait mieux qu'elle ne connaissait tous ceux qui, depuis un an, avaient tourbillonné autour de sa for-

Digitized by Google

tune, et dans ce qu'elle savait de lui, rien n'était fait pour décourager la confiance et l'amour d'une honnête fille. Loin de là !

Tous deux, en somme, faisaient bien, tous deux étaient dans le devoir et dans la vérité : elle, en se livrant ; lui, en résistant ; elle, en ne songeant pas une minute à l'obscurité de Jean, à sa pauvreté ; lui, en reculant devant cette montagne de millions, comme il aurait reculé devant un crime ; elle, en pensant qu'elle n'avait pas le droit de discuter avec l'amour ; lui, en pensant qu'il n'avait pas le droit de discuter avec l'honneur.

Voilà pourquoi, à mesure que Bettina se faisait plus tendre et s'abandonnait avec plus de franchise au premier appel de l'amour, voilà pourquoi Jean devenait, de jour en jour, plus sombre et plus agité. Il n'avait pas seulement peur d'aimer ; il avait peur d'être aimé.

Il aurait dû rester chez lui, ne pas venir.... Il avait essayé, il n'avait pas pu.... La tentation était trop forte et l'emportait. Il arrivait donc.... Elle venait aussitôt à lui, les mains tendues, le sourire aux lèvres et le cœur dans les yeux. Tout en elle disait : "Essayons de nous aimer, et, si nous pouvons, aimons-nous !"

La peur le prenait. Ces deux mains qui allaient au-devant de l'étreinte de ses deux mains, c'est à

Digitized by Google

peine s'il osait les toucher. Il tâchait d'échapper à ce regard qui, tendre et riant, inquiet et curieux, cherchait son regard. Il tremblait devant là nécessité de l'entendre. C'est alors que Jean se réfugiait auprès de madame Scott, et c'est alors que madame Scott recueillait des paroles indécises, émues, troublées, qui ne s'adressaient pas à elle et qu'elle prenait pour elle, cependant.

Suzie ne pouvait guère ne pas s'y méprendre. Des sentiments encore vagues et confus qui l'agitaient, Bettina ne lui avait rien dit. Elle gardait et caressait le secret de son amour naissant, comme un avare garde et caresse les premiers louis de son trésor.... Le jour où elle verrait clair dans son cœur, le jour où elle serait sûre d'aimer, ah! comme elle parlerait ce jour-là, et comme elle serait heureuse de tout dire à Suzie!....

Madame Scott avait fini par s'attribuer l'honneur de cette mélancolie de Jean, qui prenait, de jour en jour, un caractère plus marqué. Elle en était flattée, —il ne déplaît jamais à une femme de se croire aimée, — elle en était donc flattée, mais chagrine en même temps. Elle tenait Jean en grande estime, en grande affection ; cela l'affligeait de penser que, s'il était triste et malheureux, c'était à cause d'elle.

Suzie avait, d'ailleurs, le sentiment de son innocence. Avec les autres, quelquefois elle était coquette, très coquette. Les tourmenter un peu,

Digitized by Google

était-ce donc un bien grand crime ? Ils n'avaient rien à faire, les autres, ils n'étaient bons à rien ; cela les occupait, tout en l'amusant ; cela leur faisait passer le temps, et à elle aussi.... Mais Suzie n'avait pas à se reprocher d'avoir été coquette avec Jean. Elle se rendait compte de son mérite et de sa supériorité ; il valait mieux que les autres ; il était homme à souffrir sérieusement, et c'est là ce que madame Scott ne voulait pas. Aussi déjà, à deux ou trois reprises, avait-elle été sur le point de lui parler bien doucement, bien affectueusement, mais elle avait réfléchi.... Jean allait partir pour une vingtaine de jours ; à son retour, si cela était encore nécessaire, elle lui ferait un peu de morale et saurait s'y prendre de telle manière que l'amour ne viendrait pas se jeter sottement à la traverse de leur amitié.

Donc Jean partait le lendemain.... Bettina avait insisté de toutes ses forces pour qu'il vînt passer cette dernière journée à Longueval et pour qu'il dînât au château. Jean avait refusé, alléguant ses occupations à la veille de ce départ. Il arriva le soir, vers dix heures et demie ; il était venu à pied ; à plusieurs reprises, sur la route, il avait failli retourner sur ses pas.

— Si j'avais du courage, se disait-il, je ne la reverrais pas. Je pars demain et ne reviendrai plus à

Digitized by Google

Souvigny, tant qu'elle y sera.... Ma résolution est prise et bien prise.

Mais il continua son chemin; il voulait la voir encore.... pour la dernière fois.

Dès qu'il entra dans le salon, Bettina accourut au-devant de lui :

— C'est vous, enfin!.... Comme il est tard :

— J'ai été très occupé.

— Et vous partez demain ?

— Oui, demain.

— De bonne heure ?

— A cinq heures du matin.

— Vous vous en irez par la route qui longe le mur du parc et traverse ensuite le village ?

— Oui, c'est bien par cette route-là que nous partons.

— Pourquoi est-ce d'aussi grand matin? Je serais allée vous voir passer et vous dire adieu du haut de la terrasse.

Bettina tenait et gardait dans sa main la main de Jean, qui était brûlante. Celui-ci se dégagea douloureusement, par un effort.

— Il faut, dit-il, que j'aille saluer votre sœur.

— Tout à l'heure!.... elle ne vous a pas vu.... il y a dix personnes autour d'elle.... Venez vous asseoir un peu, là, près de moi.

Il fut obligé de s'asseoir à ses côtés.

Digitized by Google

— Nous aussi, dit-elle, nous allons partir.

— Vous ?

— Oui, nous avons reçu, il y a une heure, une dépêche de mon beau-frère qui nous a causé une bien grande joie. Il ne devait revenir que dans un mois ; il revient dans douze jours ; il s'embarque après-demain matin à New-York sur le *Labrador*.... Nous irons l'attendre au Hâvre.... Nous partirons après-demain. Nous emmenons les enfants. Cela leur fera du bien de passer une dizaine de jours au bord de la mer.... Comme il sera content, mon beau-frère, de vous connaître !.... De vous connaître ?.... Il vous connaît déjà. Nous lui avons parlé de vous dans toutes nos lettres. Je suis sûre que vous vous entendrez à merveille avec lui. Il est excellent.... Vous resterez là-bas combien de temps ?

— Vingt jours.

— Vingt jours....dans un camp ?

— Oui, mademoiselle, le camp de Cercottes.

— Au milieu de la forêt d'Orléans. Je me suis fait expliquer cela ce matin par votre parrain. Je suis heureuse assurément d'aller au-devant de mon beau-frère, mais, en même temps, je suis un peu fâchée de partir : sans cela, tous les matins j'aurais fait une petite visite à votre parrain.... Il m'aurait donné de vos nouvelles. Voulez-vous, dans une dizaine de jours, écrire à ma sœur une toute petite lettre de quatre lignes, — cela ne vous prendra pas

Digitized by Google

beaucoup de temps, — pour lui dire comment vous vous portez et pour lui dire aussi que vous ne nous oubliez pas?

— Oh! quant à vous oublier.... quant à perdre le souvenir de votre grâce, de votre bonté....jamais!

Sa voix était tremblante. Il eut peur de son émotion. Il se leva....

— Je vous assure, mademoiselle, qu'il faut que j'aille saluer votre sœur.... Elle me regarde.... Elle doit être étonnée....

Il traversa le salon. Bettina le suivait des yeux. Madame Norton venait de s'installer au piano pour faire un peu valser les jeunes gens. Paul de Lavardens s'approcha de miss Percival :

— Voulez-vous me faire l'honneur, mademoiselle ?....

— Mon Dieu, répondit-elle, je crois bien que je viens de promettre à monsieur Jean.

— Enfin, si ce n'est pas lui.... ce sera moi.

— C'est entendu.

Bettina s'en alla vers Jean, qui venait de s'asseoir près de madame Scott.

— J'ai fait un gros mensonge, lui dit-elle. M. de Lavardens est venu m'inviter, et je lui ai répondu que je vous avais promis cette valse....Oui, n'est-ce pas? vous voulez bien?

La tenir dans ses bras, respirer le parfum de ses

Digitized by Google

cheveux!.... Jean se sentait à bout de forces.... Il n'osa pas accepter.

— Je suis désolé, mademoiselle. Je ne peux pas .... je suis souffrant ce soir. J'ai tenu à venir, pour ne pas partir sans vous avoir fait mes adieux, mais danser, non, je ne pourrais pas.

Madame Norton venait d'attaquer le prélude de la valse.

— Eh bien! dit Paul, arrivant tout joyeux, est-ce moi?

— C'est vous, dit-elle tristement, sans quitter Jean des yeux.

Elle était très troublée et répondit cela sans trop savoir ce qu'elle disait. Elle regretta tout de suite d'avoir accepté. Elle aurait voulu rester là, près de lui.... Mais il était trop tard. Paul la prit par la main, et l'entraîna.

Jean s'était levé. Il les regardait tous les deux. Bettina et Paul. Un nuage lui passa devant les yeux. Il souffrait cruellement.

— Je n'ai qu'une chose à faire, se dit-il, profiter de cette valse et partir.... Demain matin, j'écrirai quelques lignes à madame Scott pour m'excuser.

Il gagna la porte.... Il ne regardait plus Bettina .... S'il l'avait regardée, il serait resté.

Mais Bettina le regardait, et tout d'un coup elle dit à Paul :

— Je vous remercie beaucoup, monsieur, mais je

Digitized by Google

suis un peu lasse.... Arrêtons-nous, je vous prie .... Vous me pardonnez, n'est-ce pas ?

Paul lui offrit le bras.

—Non, je vous remercie, dit-elle.

La porte venait de se refermer. Jean n'était plus là. Bettina traversa le salon en courant; Paul resta seul, fort étonné, ne comprenant rien à ce qui se passait.

Jean était déjà sur le perron, lorsqu'il s'entendit appeler :

— Monsieur Jean ! monsieur Jean !

Il s'arrêta, se retourna. Elle était prés de lui.

— Vous partez.... sans me dire adieu ?

— Je vous demande pardon, je suis très fatigué.

— Alors, ne vous en allez pas ainsi à pied. Le temps est menaçant.

Elle étendit la main au dehors.

— Tenez ! il pleut déjà.

— Oh ! à peine.

— Venez prendre une tasse de thé dans le petit salon, seul avec moi, et je vous ferai reconduire en voiture.

— Et, se retournant vers l'un des valets de pied :

— Dites que l'on attelle un coupé tout de suite.

— Non, mademoiselle, je vous en prie. Le grand air me remettra.... Laissez-moi partir.

— Partez donc !.... Mais vous n'avez pas de

Digitized by Google

manteau.... Prenez un châle pour vous envelopper.

— Je n'aurai pas froid.... tandis que vous.... avec cette robe ouverte.... Je pars pour vous obliger à rentrer.

Sans même lui tendre la main, il se sauva et descendit rapidement les marches du perron.

— Si je touche sa main, se disait-il, je suis perdu, mon secret m'échappe.

Son secret! Il ne savait pas que Bettina lisait dans son cœur comme dans un livre grand ouvert.

Lorsque Jean fut arrivé au bas du perron, il eut un court moment d'hésitation. Cette phrase était sur ses lèvres :

"Je vous aime ! je vous adore ! Et c'est pour cela que je ne veux plus vous voir !"

Mais, cette phrase, il ne la prononce pas, il s'éloigne, il se perd bientôt dans la nuit.... Bettina reste là, sur le perron, dans l'encadrement lumineux de la porte. De grosses gouttes de pluie chassées par le vent viennent cingler ses épaules nues et la font frissonner : elle n'y prend pas garde ; elle entend distinctement battre son cœur.

— Je savais bien qu'il m'aimait, se dit-elle, mais je suis bien sûre maintenant que moi aussi.... oh! oui.... moi aussi....

Tout d'un coup, dans l'une des grandes glaces de la porte, elle voit le reflet des deux valets de pied qui se tiennent debout, immobiles, près de la table

Digitized by Google

de chêne du vestibule. Bettina fait quelques pas dans la direction du salon.... Elle entend des éclats de rire et la valse qui continue. Elle s'arrête. Elle veut être seule, complètement seule, et, s'adressant à l'un des domestiques :

— Allez dire à madame que j'étais fatiguée, que je suis remontée chez moi.

Annie, sa femme de chambre, sommeillait dans un fauteuil. Elle la renvoie.... Elle se déshabillera elle-même. Elle se laisse tomber sur un divan. Elle éprouve un accablement délicieux.

La porte de sa chambre s'ouvre. C'est madame Scott.

— Vous êtes souffrante, Bettina ?

— Ah ! Suzie, c'est vous, ma Suzie ! Comme vous avez eu raison de venir !.... Asseyez-vous, près de moi, tout près de moi.

Elle se blottit comme un enfant dans les bras de sa sœur, caressant de sa tête brûlante les fraîches épaules de Suzie, puis, soudainement, éclate en gros sanglots qui l'étouffent, la suffoquent.

— Bettina, ma chérie, qu'est-ce que vous avez ?

— Rien, rien.... ce sont les nerfs.... c'est la joie.

— La joie ?

— Oui.... oui.... attendez.... mais laissez-moi

Digitized by Google

pleurer un peu. Cela me fait tant de bien!.... N'ayez pas peur surtout.... n'ayez pas peur.

Sous les baisers de sa sœur, Bettina se calme, s'apaise.

— C'est fini, c'est fini, et je vais vous dire.... J'ai à vous parler de Jean.

— Jean! vous l'appelez Jean?

— Oui, je l'appelle Jean.... N'avez-vous pas remarqué, depuis quelque temps, comme il était triste et comme il avait l'air malheureux ?

— Oui, en effet.

— Il arrivait.... il allait tout de suite s'installer près de vous et restait là, absorbé, silencieux, à tel point que, pendant plusieurs jours, je me suis demandé,—pardonnez-moi de vous parler avec une telle franchise, c'est mon habitude, vous savez, — je me suis demandé si ce n'était pas vous qu'il aimait, ma Suzie. Vous êtes si charmante, et cela aurait été si naturel! Mais non, ce n'était pas vous, c'était moi ?

— Vous ?

— Oui, moi ! Ecoutez bien.... C'est à peine s'il osait me regarder. Il m'évitait, il me fuyait.... Il avait peur de moi, peur évidemment. Eh bien ! là, en bonne justice, suis-je à faire peur ? Non, n'est-ce pas ?

— Assurément non.

— Ah ! c'est que ce n'était pas de moi qu'il avait

Digitized by Google

peur, c'était de mon argent, de mon affreux argent! Cet argent qui les attire tous, les autres, et les tente si fort, cet argent l'effraye, lui, et le désespère.... parce qu'il n'est pas comme les autres, lui, parce que....

— Ma chérie, prenez garde, vous vous trompez peut-être....

— Oh! non, non, je ne me trompe pas. Tout à l'heure, sur le perron, il partait, il m'a dit quelques paroles. Ces paroles n'étaient rien.... mais si vous aviez vu son trouble, malgré tous ses efforts pour se contraindre!.... Suzie, ma Suzie, par la tendresse que je vous porte, et Dieu sait quelle est cette tendresse! voici ma conviction, mon absolue conviction: si, au lieu d'être miss Percival, j'avais été une pauvre petite fille sans argent, tout à l'heure Jean m'aurait pris la main et m'aurait dit qu'il m'aimait, et, s'il m'avait ainsi parlé, savez-vous ce que je lui aurais répondu?

— Que vous l'aimiez vous aussi.

— Oui, et voilà pourquoi je suis si heureuse. C'est une idée fixe chez moi d'adorer l'homme qui sera mon mari.... Eh bien! je ne dis pas que j'adore Jean, non, pas encore.... mais enfin cela commence, Suzie.... et cela commence si doucement!

— Bettina, je suis inquiète de vous voir dans cette

Digitized by Google

exaltation. Je veux bien que M. Reynaud ait pour vous beaucoup d'affection ...

— Oh ! plus que cela, plus que cela.

— Beaucoup d'amour, si vous voulez. Oui, vous avez bien vu.... Il vous aime.... et n'êtes-vous pas digne, ma chérie, de tout l'amour qu'on aura pour vous ? Quant à Jean, — cela se gagne décidément, voilà que, moi aussi, je l'appelle Jean,—eh bien ! vous savez ce que je pense de lui. Bien souvent toutes les deux, depuis un mois, nous avons eu occasion de nous dire.... Je le place très haut, très haut ... Mais enfin, malgré cela, est-ce bien le mari qui vous convient ?

— Oui, si je l'aime.

— J'essaye de vous parler raison et vous me parlez toujours.... J'ai, Bettina, une expérience que vous ne pouvez pas avoir.... Comprenez-moi bien ... Dès notre arrivée à Paris, nous avons été lancées dans un monde très animé, très brillant, très aristocratique.... Vous pourriez être déjà, si vous l'aviez voulu, marquise ou princesse....

— Oui, mais je ne l'ai pas voulu.

— Vous sera-t-il tout à fait indifférent de vous appeler madame Reynaud ?

— Absolument, si je l'aime....

— Ah ! vous revenez toujours....

— C'est que c'est la vraie question il n'y en a pas d'autre.... et je veux être raisonnable à mon tour.

Digitized by Google

Cette question, je vous accorde qu'elle n'est pas tout à fait résolue, et que je me suis peut-être un peu trop vite monté la tête. Vous voyez comme je suis raisonnable. Jean part demain. Je ne le reverrai que dans vingt jours. Je vais, pendant ces vingt jours, avoir tout le temps de m'interroger, de me consulter, de bien savoir, enfin, ce qui se passe en moi. Sous mes airs évaporés, je suis sérieuse et réfléchie.... Vous le reconnaissez?

— Oui, je le reconnais.

— Eh bien ! je vous adresse cette prière comme je l'adresserais à notre mère, si elle était là. Si dans vingt jours je vous dis : "Suzie, je suis certaine de l'aimer!" me permettrez-vous d'aller à lui, moi-même, toute seule, et de lui demander s'il me veut pour femme ? C'est ce que vous avez fait avec Richard.... Dites, Suzie, me le permettrez-vous ?

— Oui, je vous le permettrai.

Bettina embrasse sa sœur et lui murmure ces deux mots à l'oreille :

— Merci, maman !

— Maman ! maman ! C'est ainsi que vous m'appeliez, quand vous étiez une enfant, quand nous étions seules au monde toutes les deux, quand je vous déshabillais le soir, à New York, dans notre pauvre chambre, quand je vous tenais dans mes bras, quand je vous couchais dans votre petit lit, quand je vous chantais des chansons pour vous endormir. Et, de-

Digitized by Google

puis lors, Bettina, je n'ai eu qu'un désir au monde : votre bonheur. C'est pour cela que je vous demande de bien réfléchir. Ne me répondez pas.... ne parlons plus de cela. Je veux vous laisser bien calme, bien tranquille. Vous avez renvoyé Annie.... Voulez-vous que, ce soir encore, je sois votre petite maman, que je vous déshabille, que je vous couche comme autrefois ?

— Oui, je le veux bien.

— Et, quand vous serez couchée, vous me promettez d'être bien sage ?

— Sage comme une image.

— Vous ferez tout ce que vous pourrez pour vous endormir ?

— Tout ce que je pourrai.

— Bien gentiment, sans penser à rien ?

— Bien gentiment, sans penser à rien.

— A la bonne heure !

Dix minutes après, la jolie tête de Bettina reposait doucement parmi les broderies et les dentelles. Suzie disait à sa sœur :

— Je vais en bas retrouver tout ce monde qui m'ennuie beaucoup ce soir. Avant de rentrer chez moi, je viendrai voir si vous dormez. Ne parlez pas .... Endormez-vous.

Elle sortit. Bettina resta seule. Elle fut honnête. Elle fit, pour s'endormir, les efforts les plus sincères. Elle n'y réussit qu'à moitié. Elle tomba dans un

Digitized by Google

demi-sommeil, dans un engourdissement qui la laissa flottante entre le rêve et la réalité. Elle avait promis de ne penser à rien et elle pensait à lui cependant, toujours à lui, mais vaguement, confusément. Combien de temps se passa, elle n'aurait su le dire. Tout à coup, il lui sembla qu'on marchait dans sa chambre ; elle entr'ouvrit les yeux et crut reconnaître sa sœur. D'une voix tout ensommeillée, elle lui dit :

— Vous savez ? je l'aime.

— Chut.... Dormez! dormez!

— Je dors.... je dors.

Elle s'endormit pour tout de bon ; moins profondément cependant qu'à l'ordinaire, car, vers quatre heures du matin, un bruit la réveilla en sursaut qui, la veille, n'aurait aucunement troublé son sommeil. Une pluie tombait, torrentielle, et venait battre contre les deux grandes fenêtres de la chambre de Bettina.

— Oh ! la pluie, se dit-elle ; il va être mouillé !

Ce fut sa première pensée. Elle se lève, traverse la chambre pieds nus, entr'ouvre un volet. Le jour était venu, gris, bas, lourd; le ciel était chargé d'eau ; le vent soufflait en tempête et faisait, par rafales, tourbillonner la pluie.

Bettina ne se recouche pas. Elle sent qu'il lui serait tout à fait impossible de se rendormir. Elle met un peignoir et reste là devant la fenêtre ; elle

Digitized by Google

regarde tomber la pluie. Puisqu'il faut absolument qu'il s'en aille, elle aurait voulu qu'il s'en allât par un beau temps, sous un grand soleil éclairant sa première étape.

En arrivant à Longueval, il y a un mois, Bettina ne savait pas ce que c'était qu'une étape. Elle le sait aujourd'hui. Une étape d'artillerie est une course de trente à quarante kilomètres, avec une heure de halte pour déjeuner. C'est l'abbé Constantin qui lui a appris cela ; pendant leurs tournées du matin chez les pauvres, Bettina accable le curé de questions sur les choses militaires et tout particulièrement sur le service de l'artillerie.

Huit ou dix lieues sous cette pluie battante ! Pauvre Jean ! Bettina pense au petit Turner, au petit Norton, à Paul de Lavardens, qui vont dormir bien tranquillement jusqu'à dix heures du matin, pendant que Jean recevra ce déluge.

Paul de Lavardens ! ce nom réveille en son esprit un souvenir qui lui est douloureux, le souvenir de ce tour de valse, la veille.... Avoir ainsi dansé lorsque le chagrin de Jean était manifeste ! Ce tour de valse prend aux yeux de Bettina les proportions d'un crime : c'est horrible, ce qu'elle a fait !

Et ensuite n'a-t-elle pas manqué de courage et de franchise dans ce dernier entretien avec Jean ? Lui, ne pouvait, n'osait rien dire ; mais elle aurait dû montrer plus de tendresse, plus d'abandon. Triste

Digitized by Google

et souffrant comme il était, jamais elle n'aurait dû lui permettre de s'en aller à pied. Il fallait le retenir à tout prix. L'imagination de Bettina travaille et s'exalte. Jean a dû emporter cette impression qu'elle était une mauvaise petite créature, sans cœur et sans pitié.

Et dans une demi-heure il va partir pour vingt jours.... Ah ! si elle pouvait par un moyen quelconque !.... Mais ce moyen, il existe.... Le régiment va défiler le long du mur du parc, sous la terrasse. Voilà Bettina prise d'une envie folle d'aller voir passer Jean. Il comprendra bien, en l'apercevant, là, à une pareille heure, qu'elle vient lui demander pardon de ses cruautés de la veille. Oui, elle ira.... Mais elle a promis à Suzie d'être sage comme une image, et faire ce qu'elle va faire, est-ce bien être sage comme une image ? Elle en sera quitte pour tout avouer à Suzie en rentrant, et Suzie pardonnera.

Elle ira ! elle ira ! Seulement comment s'habiller ? Elle n'a sous la main qu'une robe de bal, un peignoir de mousseline, de petites mules à talons et des souliers de bal en satin bleu. Réveiller sa femme de chambre, jamais elle n'oserait.... et puis le temps presse.... cinq heures moins un quart ! Le regiment part à cinq heures.

Elle peut se tirer d'affaire avec le peignoir de mousseline et les souliers de satin ; elle trouvera dans le vestibule un chapeau, ses petits sabots de

Digitized by Google

jardin et le grand manteau écossais qu'elle met pour conduire, les jours de pluie. Elle entr'ouvre sa porte avec des précautions infinies ; tout dort dans le château, elle se glisse le long des murs, dans les couloirs ; elle descend l'escalier.

Pourvu que les petits sabots soient bien là, à leur place ! C'est sa grande préoccupation. Les voici. Elle les attache par-dessus les souliers de bal, elle s'enveloppe dans le grand manteau. Elle entend que la pluie, au dehors, redouble de violence. Elle aperçoit un de ces immenses parapluies d'antichambre dont se servent les valets de pied quand ils montent sur le siège ; elle s'en empare, elle est prête ....mais, quand elle veut sortir, elle s'apercoit que la porte-fenêtre du vestibule est fermée par une grosse barre de fer. Elle tâche de l'enlever, mais la barre de fer tient bon, résiste, et le grand cartel du vestibule fait entendre lentement cinq coups. Il part en ce moment !

Elle veut le voir ! elle veut le voir ! Sa volonté s'irrite avec les obstacles. Elle fait un grand effort. La barre cède, glisse dans les rainures.... Mais Bettina s'est fait à la main une longue estafilade qui laisse voir un mince filet de sang. Bettina tamponne son mouchoir autour de sa main ; elle prend son grand parapluie, elle tourne la clef dans la serrure, elle ouvre la porte. Enfin ! la voilà dehors !

Le temps est épouvantable. Le vent et la pluie

Digitized by Google

font rage. Il faut cinq ou six minutes pour gagner cette terrasse qui a vue sur la route. Bettina se lance en avant, courageusement, tête baissée, enfouie sous son immense parapluie. Elle a déjà fait une cinquantaine de pas. Tout à coup, furieuse, folle, aveuglante, une bourrasque se jette sur Bettina, s'engouffre dans son manteau, l'entraîne, la soulève, lui fait presque quitter terre, retourne violemment le parapluie. Ce n'est rien encore. Le désastre est complet. Bettina a perdu un de ses petits sabots .... Ce n'étaient pas des sabots sérieux, c'étaient de mignons petits sabots pour le beau temps.

Et, en ce moment, lorsque Bettina, désespérée, lutte contre la tempête, avec son soulier de satin bleu qui plonge dans le sable mouillé, en ce moment, le vent lui apporte l'écho lointain d'une sonnerie de trompettes. C'est le régiment qui part ! Bettina prend une grande résolution: elle abandonne le parapluie, rattrape son petit sabot, le rattache tant bien que mal et part en courant avec un déluge sur la tête.

Enfin, elle est sous bois ; les arbres la protègent un peu. Encore une sonnerie, plus rapprochée cette fois. Bettina croit entendre le roulement des voitures. Elle fait un dernier effort. Voici la terrasse .... Elle est arrivée Il était temps ! Elle aperçoit, à vingt mètres, les chevaux blancs des trompettes, et, sur la route, elle voit onduler vaguement, dans le

Digitized by Google

brouillard, la longue file des canons et des caissons. Elle s'abrite sous un des vieux tilleuls qui bordent la terrasse. Elle regarde, elle attend. Il est là, parmi cette masse confuse de cavaliers. Pourra-t-elle le reconnaître ? Et lui, la verra-t-il ? Quelque hasard lui fera-t-il tourner la tête de ce côté ?

Bettina sait qu'il est lieutenant à la deuxième batterie de son régiment ; elle sait qu'une batterie se compose de six canons et de six caissons. C'est encore l'abbé Constantin qui lui a appris cela. Il faut donc laisser passer la première batterie, c'est-à-dire compter six canons, six caissons, et ensuite ce sera lui....

C'est lui, en effet, enveloppé dans son grand manteau, et c'est lui qui, le premier, la voit, la reconnaît. Quelques instants auparavant, il s'était rappelé une longue promenade qu'il avait faite avec elle, un soir, à la nuit tombante, sur cette terrasse. Il avait levé les yeux, et, à cette place même où il se souvenait de l'avoir vue, c'était elle qu'il avait retrouvée.

Il la salue, et, tête nue, sous la pluie, se tournant sur son cheval à mesure qu'il s'éloigne, tant qu'il peut l'apercevoir, il la regarde. Il se redisait ce qu'il s'était déjà dit la veille :

— C'est la dernière fois !

Elle, avec un geste des deux mains, lui envoyait ses adieux, et ce geste, plusieurs fois répété, amenait

Digitized by Google

ses mains si près, si près de ses lèvres, qu'on aurait pu croire....

— Ah ! se disait-elle, si, après cela, il ne comprend pas que je l'aime et s'il ne me pardonne pas mon argent....

Digitized by Google

IX

C'est le 10 août, le jour qui doit ramener Jean à Longueval.

Bettina se réveille de très bonne heure, se lève, court tout de suite à la fenêtre. Un grand soleil perce et déjà dissipe les vapeurs du matin. Le ciel, la veille au soir, était menaçant, chargé de nuages, Bettina a peu dormi, et, toute la nuit, elle se disait :

— Pourvu qu'il ne pleuve pas demain matin !

Il va faire un temps admirable. Bettina est un peu superstieuse. Cela lui donne bon espoir et bon courage. La journée commence bien, elle finira bien.

Monsieur Scott est revenu depuis quelques jours. Bettina l'attendait sur le quai, au Hâvre, à l'arrivée du paquebot, avec Suzie et les enfants.

On s'est embrassé tendrement, à plusieurs reprises. Puis Richard, s'adressant à sa belle-sœur :

— Eh bien ! dit-il en riant, à quand le mariage ?

— Quel mariage ?

— Avec M. Jean Reynaud.

— Ah ! ma sœur vous a écrit ?

— Suzie ? Aucunement.... Suzie ne m'a pas dit un mot.. C'est vous, Betttina, qui m'avez écrit

Digitized by Google

Dans toutes vos lettres, depuis deux mois, il n'est question que de ce jeune officier.

— Dans toutes mes lettres ?

— Oui, oui.... et vous m'écriviez plus souvent et plus longuement qu'à l'ordinaire. Je ne m'en plains pas ; mais enfin, je vous demande quand vous me présenterez mon beau-frère.

Il plaisante en parlant ainsi, mais Bettina lui répond :

— Bientôt, j'espère.

Monsieur Scott apprend que l'affaire est sérieuse. Au retour, en wagon, Bettina redemande ses lettres à Richard. Elle les relit. C'est de lui, en effet, qu'à chaque page il est question dans ces lettres ! Elle retrouve là, racontée dans ses moindres détails, la première rencontre. Voici le portrait de Jean dans le jardin du presbytère, avec son chapeau de paille et son saladier de faïence.... et puis encore monsieur Jean, toujours monsieur Jean ! Elle découvre qu'elle l'aime depuis beaucoup plus longtemps qu'elle ne le pensait.

Donc c'est le 10 août. Le déjeuner vient de finir au château. Harry et Bella sont impatients. Ils savent qne le régiment doit, entre une heure et deux, traverser le village. On leur a promis de les mener voir passer les soldats, et, pour eux aussi bien que pour Bettina, le retour du 9e d'artillerie est un grand évènement.

Digitized by Google

— Tante Betty, dit Bella, tante Betty, viens avec nous.

— Oui, viens, dit Harry, viens ; nous verrons notre ami Jean sur son grand cheval gris.

Bettina résiste, refuse, et cependant quelle tentation ! Mais non, elle n'ira pas, elle ne reverra Jean que le soir, pour cette explication décisive à laquelle, depuis vingt jours, elle se prépare.

Les enfants partent avec leurs gouvernantes. Bettina, Suzie et Richard vont s'asseoir dans le parc, tout près du château, et dès qu'ils sont installés :

— Suzie, dit Bettina, je vais aujourd'hui vous rappeler votre promesse. Vous vous souvenez de ce qui s'est passé entre nous, le soir de son départ. Il a été convenu que si, le jour de son retour, je vous disais : " Suzie, je suis sûre de l'aimer ! " il a été convenu que vous me permettriez de m'adresser à lui franchement et de lui demander s'il voulait de moi pour femme.

— Oui, je vous l'ai promis. Mais êtes-vous bien sûre ?....

— Absolument sûre. Je vous préviens donc que j'ai l'intention de l'amener.... tenez, ici même, ajouta-t-elle en riant, sur ce banc.... et de lui tenir à peu près le langage que vous avez tenu autrefois à Richard.... Cela vous a réussi, Suzie.... vous êtes parfaitement heureuse. Et moi aussi, je veux

Digitized by Google

l'être ! Richard, Suzie vous a parlé de monsieur Reynaud.

— Oui, et elle m'a dit que d'aucun homme elle ne pensait plus de bien, mais....

— Mais elle vous a dit aussi que c'était peut-être pour moi un mariage un peu tranquille, un peu bourgeois.... Oh ! méchante sœur ! Croiriez-vous, Richard, que je ne puis lui ôter cette crainte de la tête. Elle ne comprend pas que je veux, avant tout, aimer et être aimée. Croiriez-vous, Richard, qu'elle m'a tendu, la semaine dernière, un piège horrible ! Vous savez, il y a, de par le monde, un prince Romanelli ?

— Oui, vous auriez pu être princesse.

— Cela n'aurait pas rencontré, je crois, d'immenses difficultés.... Eh bien ! un jour, j'avais eu l'imprudence de dire à Suzie que le prince Romanelli, à la rigueur, me paraissait acceptable. Imaginez-vous ce qu'elle a fait ? Les Turner étaient à Trouville. Suzie a tramé un petit complot.... On m'a fait déjeuner avec le prince.... mais le résultat a été désastreux.... Acceptable !.... Les deux heures que j'ai passées avec lui, je les ai passées à me demander comment j'avais jamais pu dire une telle parole.... Non, Richard, non, Suzie, je ne veux être ni princesse, ni comtesse, ni marquise. Je veux être madame Jean Reynaud.... si monsieur Jean Reynaud le veut bien.... et cela n'est pas certain.

Digitized by Google

Le régiment entrait dans le village et brusquement une fanfare éclata, martiale et joyeuse, à travers l'espace. Tous les trois restèrent silencieux. C'était le régiment, c'était Jean qui passait.... La sonorité diminua, s'éteignit, et Bettina reprenant:

— Non, cela n'est pas certain. Il m'aime cependant, et beaucoup, mais sans trop savoir ce que je suis. Je pense que je mérite d'être aimée autrement, je pense que je ne lui causerais pas une semblable frayeur s'il me connaissait mieux, et c'est pour cela que je vous demande la permission de lui parler ce soir, librement, à cœur ouvert.

— Nous vous l'accordons, répondit Richard, nous vous l'accordons tous les deux.... Nous savons que vous ne ferez jamais rien, Bettina, que de noble et de généreux.

— J'essayerai, tout au moins.

Les enfants reviennent en courant. Ils ont vu Jean, il était tout blanc de poussière ; il leur a dit bonjour.

— Seulement, ajouta Bella, il a pas été gentil, il s'est pas arrêté pour nous parler.... il s'arrête ordinairement, et ce matin il a pas voulu.

— Si, il a voulu, répond Harry, car il a fait d'abord un mouvement comme ça.... et puis il a plus voulu, il est reparti.

— Enfin, il s'est pas arrêté, et c'est si amusant de causer avec un militaire, surtout quand il est à cheval !

Digitized by Google

— C'est pas ça seulement, c'est que nous l'aimons bien, monsieur Jean. Si tu savais, papa, comme il est bon, comme il sait bien jouer avec nous!

— Et comme il fait des beaux dessins!.... Harry, tu te rappelles, pas, ce grand polichinelle qu'était si drôle avec son bâton?....

— Et le chat, y avait aussi le chat, comme à Guignol.

Les deux enfants s'éloignent en parlant de leur ami Jean.

— Décidément, dit monsieur Scott, tout le monde l'aime dans la maison.

— Et vous ferez comme tout le monde, quand vous le connaîtrez, répond Bettina.

Le régiment a pris le trot sur la grande route, au sortir du village.... Voici la terrasse où Bettina se trouvait l'autre matin.... Jean se dit : "Si elle était là!" Il le redoute et l'espère en même temps.... Il lève la tête, il regarde.... Elle n'y est pas!

Il ne l'a pas revue! Il ne la reverra pas.... de longtemps, au moins. Il va partir le soir même, à six heures, pour Paris. Un des directeurs du ministère de la guerre s'intéresse à lui. Il va tâcher de se faire envoyer dans un autre régiment.

Jean a beaucoup réfléchi là-bas, seul, à Cercottes, et voici quel a été le résultat de ses réflexions : il ne peut pas, il ne doit pas être le mari de Bettina!

Les hommes mettent pied à terre dans la cour du

Digitized by Google

quartier. Jean prend congé de son colonel et de ses camarades. Tout est fini. Il est libre, il pourrait partir.... Il ne part pas cependant. Il regarde autour de lui.... Comme il était heureux, trois mois auparavant, lorsqu'il sortait de cette grande cour, à cheval, dans le fracas des canons roulant sur le pavé de Souvigny ! Comme il va en sortir tristement aujourd'hui ! Sa vie autrefois était là.... où sera-t-elle maintenant !

Il rentre, il monte chez lui. Il écrit à madame Scott ; il lui dit que, pour affaires de service, il est obligé de partir à l'instant même ; il ne pourra pas dîner au château ; il prie madame Scott de le rappeler au souvenir de mademoiselle Bettina.... Bettina !.... Ah ! qu'il a eu de peine à écrire ce nom ! ....Il ferme sa lettre.... Il l'enverra tout à l'heure.

Il fait ses préparatifs de départ. Ensuite il ira dire adieu à son parrain. C'est là ce qui lui coûte le plus .... Il ne lui parlera que d'une absence de peu de durée.

Il ouvre un des tiroirs de son bureau pour y prendre de l'argent. La première chose qui frappe ses yeux est une petite lettre sur papier bleuté. C'est le seul billet qu'il ait reçu d'elle :

" Voulez-vous avoir la bonté de remettre au porteur le livre dont vous m'avez parlé hier soir ? Il sera peut-être un peu sérieux pour moi.... Je vou-

Digitized by Google

drais cependant essayer de le lire.... A tout à l'heure. Venez le plus tôt possible."

C'est signé : *Bettina.* Jean lit et relit ces quelques lignes.... Mais bientôt il ne peut plus lire.... Ses yeux sont troubles.

— C'est tout ce qui me restera d'elle ! se dit-il.

Au même moment, l'abbé Constantin est en tête-à-tête avec Pauline. Ils font leurs comptes. La situation financière est admirable. Plus de deux mille francs en caisse ! Et les vœux de Suzie et de Bettina sont comblés : il n'y a plus de pauvres dans le pays. La vieille Pauline a même, par instants, de légers scrupules de conscience.

— Voyez-vous, monsieur le curé, dit-elle, nous donnons peut-être un peu trop. Ça commence à se répandre dans les autres communes qu'on fait ici la charité à bureau ouvert. Et savez-vous ce qui arrivera un de ces jours ? On viendra s'établir pauvre à Longueval.

Le curé donne cinquante francs à Pauline ; elle sort pour aller les porter à un pauvre homme qui s'est cassé le bras, en tombant du haut d'une charrette de foin.

L'abbé Constantin reste seul au presbytère. Il est soucieux. Il a guetté le régiment au passage ; mais Jean ne s'est arrêté qu'un instant ; il avait l'air triste. Depuis quelque temps déjà, l'abbé s'en est bien aperçu, Jean n'a plus sa bonne humeur et sa

Digitized by Google

gaieté d'autrefois. Le curé ne s'en était pas trop inquiété, croyant à un de ces petits chagrins de jeunesse qui ne regardaient pas un pauvre vieux bonhomme de prêtre. Mais la préoccupation de Jean était, ce jour-là, très marquée.

— Je viendrai tout à l'heure, mon parrain, avait-il dit au curé : j'ai besoin de vous parler.

Il était parti brusquement. L'abbé Constantin n'avait pas eu le temps de donner à Loulou son morceau de sucre, ou plutôt ses morceaux de sucre, car il en avait mis cinq ou six dans sa poche, considérant que Loulou avait bien mérité ce régal par dix grands jours d'étapes et par une vingtaine de nuits passées à la belle étoile. D'ailleurs, depuis l'installation de madame Scott au château, Loulou avait très souvent plusieurs morceaux de sucre. L'abbé Constantin devenait dépensier, prodigue ; il se sentait millionnaire ; le sucre du cheval de Jean était une de ses folies. Un jour même, il avait été sur le point d'adresser à Loulou son éternel petit discours :

— Cela vient des nouvelles châtelaines de Longueval. Priez pour elles ce soir.

Il était trois heures lorsque Jean arriva au presbytère, et le curé tout aussitôt :

— Tu m'as dit que tu avais besoin de me parler .... De quoi s'agit-il ?

— D'une chose, mon parrain, qui va vous sur-

Digitized by Google

prendre, vous chagriner, et qui me chagrine aussi. Je viens vous faire mes adieux.

— Tes adieux ! tu pars ?

— Oui, je pars.

— Quand cela ?

— Aujourd'hui même.... dans deux heures.

— Dans deux heures ! mais nous devions dîner ce soir au château.

— Je viens d'écrire à madame Scott pour m'excuser. Je suis absolument forcé de partir.

— Tout de suite ?

— Tout de suite.

— Et tu vas ?

— A Paris.

— A Paris ! Pourquoi cette détermination soudaine ?

— Pas si soudaine. Il y a déjà longtemps que je songe à ce départ.

— Et tu ne m'en avais rien dit !.... Jean, il se passe quelque chose.... Tu es un homme et je n'ai plus le droit de te traiter en enfant, mais enfin, tu sais combien je t'aime.... Si tu as des tourments, des ennuis, pourquoi ne pas me les dire ? Je pourrais peut-être te donner un bon conseil. Jean, pourquoi vas-tu à Paris ?

— J'aurais voulu ne pas vous dire.... Cela va vous faire de la peine.... mais vous avez le droit de sa-

Digitized by Google

voir.... Je vais à Paris pour demander à être envoyé dans un autre régiment.

— Dans un autre régiment ? quitter Souvigny ?

— Oui, précisément, quitter Souvigny.... pour quelque temps, pour peu de temps ; mais enfin quitter Souvigny, c'est cela que je veux, c'est cela qui est nécessaire.

— Et moi, Jean, tu ne penses donc pas à moi ? .... Pour peu de temps !.... Peu de temps ! mais c'est ce qui me reste à vivre, peu de temps. Et pendant ces derniers jours que je dois à la grâce de Dieu, c'était mon bonheur, Jean, oui, c'était mon bonheur de te sentir là, près de moi. Et tu t'en irais ! Jean, attends un peu, patiente, ça ne sera pas bien long ; attends que le bon Dieu m'ait rappelé à lui, attends que je sois allé retrouver là à côté, et ton père, et ta mère.... Ne t'en va pas, Jean, ne t'en va pas.

—Si vous m'aimez, moi aussi je vous aime.... et vous le savez bien....

— Oui, je le sais.

— J'ai pour vous cette même tendresse que j'avais quand j'étais tout petit, quand vous m'avez recueilli, quand vous m'avez élevé. Mon cœur n'a pas changé, ne changera jamais.... Mais si le devoir, si l'honneur m'obligent à partir....

— Ah ! si c'est le devoir, si c'est l'honneur.... Je ne dis plus rien, Jean.... Tout passe après cela,

Digitized by Google

tout, tout ! Je t'ai toujours connu bon juge de ton honneur.... Pars, mon enfant, pars. Je ne te demande rien. Je ne veux rien savoir.

— Eh bien ! moi, je veux tout vous dire, s'écria Jean, vaincu par son émotion. Aussi bien vaut-il mieux que vous sachiez tout. Vous restez ici, vous, vous retournerez au château.... vous la reverrez ....elle

— Qui.... elle ?

— Bettina !

— Bettina !

— Je l'adore, mon parrain, je l'adore !

— O mon pauvre enfant !

— Pardonnez-moi de vous parler de ces choses ....mais je vous les dis comme je les dirais à mon père. Et puis.... je n'ai jamais pu en parler à personne, et cela m'étouffait.... Oui, c'est une folie qui peu à peu s'est emparée de moi, malgré moi, car vous comprenez bien.... Mon Dieu ! c'est ici même que j'ai commencé à l'aimer. Vous savez, quand elle est venue avec sa sœur.... les petits rouleaux de mille francs.... ses cheveux qui se sont défaits.... et le soir, le mois de Marie ?.... Puis il m'a été permis de la voir librement, familièrement.... et vous-même, sans cesse, vous me parliez d'elle, vous me vantiez sa douceur, sa bonté. Que de fois vous m'avez dit qu'il n'y avait rien de meilleur au monde !

Digitized by Google

— Et je le pensais.... et je le pense encore.... et personne ici ne la connait mieux que moi, car je suis le seul à l'avoir vue chez les pauvres. Si tu savais, dans nos tournées, le matin, elle est si tendre et si brave ! Ni la misère, ni la souffrance ne la rebutent.... Mais j'ai tort de te dire tout cela....

— Non, non, je ne veux plus la revoir, mais je veux bien entendre parler d'elle.

— Tu ne rencontreras pas dans la vie, Jean, de femme meilleure et qui ait des sentiments plus élevés. A tel point, qu'un jour, — elle m'avait emmené dans une voiture découverte qui était pleine de joujoux, — elle portait ces joujoux à une petite fille malade, et, en les lui donnant, pour la faire rire, cette petite, pour l'amuser, elle lui parlait si gentiment que je pensais à toi et que je me disais, je m'en souviens maintenant : " Ah ! si elle était pauvre !"

— Oui, si elle était pauvre ! mais elle ne l'est pas !

— Oh ! non.... Enfin, que veux-tu, mon pauvre enfant ! si ça te fait du mal de la voir, de vivre près d'elle, comme il faut avant tout, que tu ne souffres pas.... va-t'en, c'est cela, va-t'en.... Et cependant.... et cependant....

Le vieux prêtre devint songeur, laissa tomber sa tête dans ses mains et resta, pendant quelques instants, silencieux ; puis il continua :

— Et cependant, Jean, sais-tu à quoi je pense ?

Digitized by Google

Je l'ai beaucoup vue, mademoiselle Bettina, depuis son arrivée à Longueval. Eh bien ! je réfléchis, — cela ne m'étonnait pas alors, cela me semblait si naturel que l'on s'intéressât à toi, — mais enfin, elle parlait de toi, toujours, oui, toujours.

— De moi ?

— Oui, et de ton père, et de ta mère. Elle était curieuse de savoir comment tu vivais, elle me demandait de lui expliquer ce que c'était que l'existence d'un soldat, d'un vrai soldat aimant son métier et le faisant en conscience. C'est extraordinaire, depuis que tu m'as dit cela, il se fait dans ma tête tout un travail de souvenirs. Mille petites choses se groupent, se rapprochent.... Ainsi, elle est revenue du Hâvre avant-hier à trois heures. Eh bien ? une heure après son arrivée, elle était ici. Et c'est de toi, tout de suite, qu'elle m'a parlé. Elle m'a demandé si tu m'avais écrit, si tu n'avais pas été malade, quand tu arriverais, à quelle heure, si le régiment passerait par le village.

— Il est inutile, mon parrain, de rechercher tous ces souvenirs.

— Non, cela n'est pas inutile.... Elle paraissait si contente, si heureuse même, de penser qu'elle allait te revoir ! Ce dîner de ce soir, elle s'en faisait une fête.... Elle devait te présenter à son beau-frère, qui est arrivé. Il n'y a personne en ce moment au château, pas un seul invité. Elle insistait beau-

Digitized by Google

coup sur ce point, — et je me rappelle sa dernière phrase, — elle était là, sur le seuil de la porte : "Nous ne serons que cinq, m'a-t-elle dit, vous et monsieur Jean, ma sœur, mon beau-frère et moi." Et elle a ajouté, en riant : "Un vrai dîner de famille." C'est sur ce mot qu'elle est partie, qu'elle s'est sauvée presque. Un vrai dîner de famille ! Sais-tu ce que je crois, Jean, le sais-tu ?

— Il ne faut pas croire cela, mon parrain il ne faut pas....

— Jean, je crois qu'elle t'aime !

— Et moi aussi, je le crois !

— Toi aussi !

— Quand je l'ai quittée, il y a vingt jours, elle était si agitée, si émue ! Elle me voyait triste et malheureux. Elle ne voulait pas me laisser partir. C'était sur le perron du château. J'ai dû m'enfuir .... oui .... m'enfuir.... J'allais parler, éclater, tout lui dire. Après avoir fait une cinquantaine de pas, je me suis arrêté, je me suis retourné. Elle ne pouvait plus me voir. J'étais en pleine nuit. Mais je la voyais, moi. Elle était restée, là, immobile, les épaules et les bras nus, sous la pluie, regardant du côté par où j'étais parti. Peut-être suis-je fou de penser que.... Peut-être n'était-ce qu'un sentiment de pitié. Mais non, c'était autre chose que de la pitié ; car savez-vous ce qu'elle a fait, le lendemain matin ? Elle est venue à cinq heures, par un temps

Digitized by Google

effroyable, me voir passer sur la route avec le régiment, et, là, sa façon de me dire adieu.... Ah ! mon parrain ! mon parrain !....

— Mais alors, dit le pauvre curé, complétement désorienté, mais alors je ne comprends plus du tout. Si tu l'aimes, Jean, et si elle t'aime !

— Mais c'est à cause de cela surtout qu'il faut que je parte. S'il n'y avait que moi ! Si j'étais certain qu'elle ne s'est pas aperçue de mon amour, certain qu'elle n'en a pas été attendrie ! je resterais.... je resterais.... rien que pour la douceur de la voir, et je l'aimerais de loin, sans espérance aucune, rien que pour le bonheur de l'aimer.... Mais non, elle a bien compris.... et loin de me décourager....enfin voilà ce qui m'oblige à partir....

— Non, je ne comprends plus. Je sais bien, mon pauvre enfant, que nous parlons là de choses où je ne suis pas grand clerc.... mais enfin, vous êtes, tous les deux, bons, jeunes et charmants.... Tu l'aimes.... elle t'aimerait.... et tu ne pourrais pas !....

— Et son argent, mon parrain. et son argent !

— Qu'importe son argent ! ce n'est rien que son argent ! Est-ce que c'est à cause de son argent que tu l'as aimée ?.... C'est plutôt malgré son argent. Ta conscience, mon Jean, sera bien en paix à cet égard, et cela suffit.

— Non, cela ne suffit pas. Avoir bonne opinion de

Digitized by Google

soi-même, ce n'est pas assez ; il faut encore que cette bonne opinion soit partagée par les autres.

— Oh ! Jean, parmi ceux qui te connaissent, qui pourrait douter de toi ?

— Qui sait ?.... Et puis il y a autre chose que cette question d'argent, autre chose de plus sérieux et de plus grave. Je ne suis pas le mari qui lui convient.

— Et quel autre plus digne que toi ?....

— Il ne s'agit pas de rechercher ce que je puis valoir, il s'agit de considérer ce qu'elle est, et de considérer ce que je suis ; il s'agit de se demander ce que doit être sa vie et ce que doit être ma vie, à moi.... Un jour, Paul, — vous savez, il a une façon un peu brutale de dire les choses.... mais cela donne souvent à la pensée beaucoup de clarté, — il était question d'elle.... Paul ne se doutait de rien .... sans cela.... il est bon.... et n'aurait pas ainsi parlé. Eh bien ! il me disait : "Ce qu'il lui faut, c'est un mari qui soit bien à elle, tout à elle, un mari qui n'ait d'autre souci que de faire de son existence une fête perpétuelle, un mari enfin qui lui en donne pour son argent." Vous me connaissez.... Un tel mari, je ne dois pas l'être. Je suis soldat et veux rester soldat. Si les hasards de ma carrière m'envoient un jour en garnison dans quelque trou des Alpes ou dans un village perdu de l'Algérie, puis-je lui demander de me suivre ? Puis-je la

Digitized by Google

condamner à cette existence de femme de soldat, qui est, en somme, un peu l'existence du soldat ! Pensez à la vie qu'elle mène aujourd'hui, à tout ce luxe, à tous ces plaisirs ? ...

— Oui, dit l'abbé, cela est plus sérieux que la question d'argent.

— Tellement sérieux qu'il n'y a pas d'hésitation possible. Pendant ces vingt jours que j'ai passés là-bas, seul, au camp, j'ai bien pensé à tout cela.... je n'ai pensé qu'à cela.... et, l'aimant comme je l'aime, il faut que les raisons soient bien fortes qui me montrent clairement mon devoir. Je dois m'en aller.... loin, bien loin, le plus loin possible. J'en souffrirai beaucoup.... mais je ne dois plus la revoir ! je ne dois plus la revoir !

Jean se laissa tomber sur un fauteuil, près de la cheminée ; il resta là, accablé. Le vieux prêtre le regardait.

— Te voir malheureux ! mon pauvre enfant ! qu'une telle douleur tombe sur toi !.... Cela est trop cruel, trop injuste ! ...

A ce moment, on frappa légèrement à la porte.

— Ah ! dit le curé.... n'aie pas peur, Jean.... je vais renvoyer....

L'abbé se dirigea vers la porte, l'ouvrit et recula comme devant une apparition inattendue.

C'était Bettina.... Tout de suite, elle avait vu Jean, et allant droit à lui :

Digitized by Google

— Vous ?.... s'écria-t-elle. Oh ! que je suis contente !

Il s'était levé....elle lui avait pris les deux mains, et s'adressant à l'abbé :

— Je vous demande pardon, monsieur le curé, si c'est à lui d'abord que je suis allée.... Vous, je vous ai vu hier.... et lui, pas depuis vingt grands jours, pas depuis certain soir où il est parti de la maison triste et souffrant.

Elle tenait toujours les mains de Jean. Il ne se sentait la force ni de faire un mouvement, ni de prononcer une parole.

— Et maintenant, continua Bettina, allez-vous mieux ? Non, pas encore.... je le vois.... encore triste.... Ah ! comme j'ai bien fait de venir !.... J'ai eu là une inspiration. Cependant, cela me gêne beaucoup de vous trouver ici. Vous comprendrez pourquoi lorsque vous saurez ce que je viens demander à votre parrain.

Elle abandonna les mains de Jean, et se tournant vers l'abbé :

— Je viens, monsieur le curé, vous prier de vouloir bien entendre ma confession.... Oui, ma confession.... Mais ne vous avisez pas de vous en aller, monsieur Jean. Je ferai ma confession publiquement. Je parlerai très volontiers devant vous.... et même, en y songeant, cela sera bien mieux ainsi. Asseyons-nous....voulez-vous ?

Digitized by Google

Elle se sentait pleine de confiance et de hardiesse. Elle avait la fièvre, mais cette fièvre qui, sur le champ de bataille, donne au soldat de l'ardeur, de l'héroïsme et le mépris du danger. L'émotion qui faisait battre le cœur de Bettina plus vite qu'à l'ordinaire était une émotion haute et généreuse. Elle se disait :

— " Je veux être aimée ! Je veux aimer ! Je veux être heureuse ! Je veux qu'il soit heureux ! Et puisque lui ne peut pas avoir de courage, c'est à moi d'en avoir pour nous deux, c'est à moi de marcher seule, la tête haute et d'un cœur tranquille, à la conquête de notre amour, à la conquête de notre bonheur !"

Bettina, dès les premiers mots, avait pris sur l'abbé et sur Jean un complet ascendant. Ils la laissaient dire, ils se laissaient faire. Ils sentaient bien que l'heure était suprême, ils comprenaient que ce qui allait se passer là serait décisif, irrévocable, mais ils n'étaient ni l'un ni l'autre en état de prévoir.... Ils s'étaient assis docilement, presque automatiquement. Ils attendaient, ils écoutaient .... Entre ces deux hommes éperdus, Bettina, seule, était de sang-froid.... Ce fut d'une voix nette et précise qu'elle commença :

— Je vous dirai, d'abord, monsieur le curé, et cela pour mettre votre conscience pleinement en repos, je vous dirai que je suis ici avec le consente-

Digitized by Google

ment de ma sœur et de mon beau-frère. Ils savent pourquoi je suis venue, ils savent ce que je vais faire. Ils ne le savent pas seulement, ils l'approuvent. C'est entendu, n'est-ce pas ? Eh bien ! ce qui m'amène, c'est votre lettre, monsieur Jean, cette lettre par laquelle vous avez appris à ma sœur que vous ne pouviez pas, ce soir, venir dîner avec nous et que vous étiez absolument obligé de partir. Cette lettre a dérangé tous mes projets.... En effet, ce soir,—toujours avec la permission de ma sœur et de mon beau-frère,—je voulais, après le dîner, vous emmener dans le parc, monsieur Jean, m'asseoir avec vous sur un banc, — j'avais eu l'enfantillage de choisir la place d'avance, tout à l'heure; —là, je vous aurais tenu un petit discours, très préparé, très étudié, presque appris par cœur, car, depuis votre départ, je ne pense qu'à ce petit discours. Je me le récite à moi-même du matin au soir. Voilà donc ce que je me proposais de faire, et vous comprenez que votre lettre.... Je me suis trouvée fort embarrassée.... J'ai un peu réfléchi et je me suis dit que, si j'adressais mon petit discours à votre parrain, ce serait à peu près comme si je vous l'adressais à vous-même. Je suis donc venue, monsieur le curé, vous prier de vouloir bien m'écouter.

— Je vous écoute, mademoiselle, balbutia l'abbé.

— Je suis riche, monsieur le curé, je suis très riche, et à vous parler franchement, j'aime beaucoup

Digitized by Google

mon argent, oui, je l'aime beaucoup. Je lui dois ce luxe qui m'entoure, ce luxe qui, je l'avoue,—c'est une confession,—ne m'est aucunement désagréable. Mon excuse, c'est que je suis encore bien jeune, cela passera peut-être avec l'âge.... Mais enfin, cela n'est pas bien sûr. J'ai une autre excuse ; c'est que, si j'aime un peu mon argent pour les agréments qu'il me procure, je l'aime beaucoup pour le bien qu'il me permet de faire autour de moi. Je l'aime en égoïste, si vous voulez, pour la joie que me cause le plaisir de donner.... Enfin, je crois que ma fortune n'est pas trop mal placée entre mes mains. Eh bien ! monsieur le curé, de même que vous avez, vous, charge d'âmes, il me semble que j'ai, moi, charge d'argent. Je me suis toujours dit : "Je veux que mon mari soit, avant tout, digne de partager cette grande fortune, je veux être bien certaine qu'il en fera bon usage, avec moi, tant que je serai là, et après moi, si je dois m'en aller de ce monde la première." Je me disais encore autre chose.... Je me disais : "Celui qui sera mon mari, je veux l'aimer !" Et voilà, monsieur le curé, où véritablement commence ma confession. Il est un homme qui, depuis deux mois, a fait tout ce qu'il a pu pour me cacher qu'il m'aimait.... Mais cet homme, je n'en doute pas, il m'aime.... Jean, n'est-ce pas, vous m'aimez?

— Oui, dit Jean, tout bas, les yeux fermés, comme un criminel, je vous aime !

Digitized by Google

— Je le savais bien, mais enfin j'avais besoin de vous l'entendre dire. Et maintenant, Jean, je vous en conjure, ne prononcez plus un seul mot. Toute parole de vous serait inutile, me troublerait, m'empêcherait d'aller jusqu'au bout et de vous dire ce que je tiens absolument à vous dire. Promettez-moi de rester là, assis, sans bouger, sans parler.... Vous me le promettez?

— Je vous le promets.

Bettina perdait un peu de son assurance, sa voix tremblait légèrement. Elle reprit cependant avec un enjouement un peu forcé :

— Mon Dieu, monsieur le curé, je ne vous accuse certainement pas de ce qui est arrivé, mais pourtant tout cela est un peu votre faute.

— Ma faute !

— Ah ! ne parlez pas, vous non plus. Oui, je le répète, votre faute.... Je suis certaine que vous avez dit à Jean beaucoup de bien de moi, beaucoup trop. Peut-être, sans cela, n'aurait-il pas songé.... Et, en même temps, à moi, vous me disiez beaucoup de bien de lui, — pas trop, non, non, mais enfin beaucoup !— Alors, moi, j'avais tant de confiance en vous, que j'ai commencé à le regarder et à l'examiner avec un peu plus d'attention. Je me suis mise à le comparer avec tous ceux qui, depuis un an, avaient demandé ma main. Il m'a paru qu'il leur était de toute manière absolument supérieur.... Enfin il est

Digitized by Google

arrivé qu'un certain jour.... ou plutôt un certain soir.... il y a trois semaines, la veille de votre départ, Jean, je me suis aperçue que je vous aimais ....Oui, Jean, je vous aime !.... Je vous en conjure, Jean, ne dites rien ... restez assis.... ne vous approchez pas de moi. J'avais fait, avant de venir ici, provision de courage; mais je n'ai déjà plus, vous le voyez, mon beau calme de tout à l'heure. J'ai encore cependant certaines choses à vous dire.... et les plus importantes de toutes. Jean, écoutez-moi bien. Je ne veux pas d'une réponse arrachée à votre émotion. Je sais que vous m'aimez.... Si vous devez m'épouser, je ne veux pas que ce soit seulement par amour; je veux que ce soit aussi par raison. Pendant ces quinze jours qui ont précédé votre départ, vous avez pris un tel soin de me fuir, de vous dérober à tout entretien, que je n'ai pas pu me montrer à vous telle que je suis. Il y a en moi peut-être certaines qualités que vous ne connaissez pas.... Jean, je sais ce que vous êtes, je sais à quoi je m'engagerais en devenant votre femme, et je serais pour vous, non pas seulement une femme aimante et tendre, mais aussi une femme courageuse et ferme. Je connais votre vie entière, c'est votre parrain qui me l'a racontée. Je sais pourquoi vous êtes soldat, je sais quels devoirs, quels sacrifices vous pouvez entrevoir dans l'avenir .... Jean, n'en doutez pas, je ne vous détour-

Digitized by Google

nerai d'aucun de ces devoirs, d'aucun de ces sacrifices. Si je pouvais vous en vouloir de quelque chose, je vous en voudrais peut-être de cette pensée, — oh ! vous avez dû l'avoir ! que je vous souhaiterais libre et tout à moi, que je vous demanderais d'abandonner votre carrière. Jamais ! jamais ! entendez-vous bien, jamais je ne vous demanderai une pareille chose.... Une jeune fille que je connais a fait cela, en se mariant ; elle a fait une chose qui était mal.... Je vous aime et je vous veux tel que vous êtes. C'est parce que vous vivez autrement et mieux que tous ceux qui m'ont désirée pour femme, que je vous ai, moi, désiré pour mari. Je vous aimerais moins, je ne vous aimerais peut-être plus du tout, — cela me serait bien difficile cependant, — si vous vous mettiez à vivre comme vivent tous ceux dont je n'ai pas voulu.... Quand je pourrai vous suivre, je vous suivrai, et partout où vous serez sera mon devoir, partout où vous serez sera mon bonheur. Et, si le jour arrive où vous ne pourrez pas m'emmener, le jour où vous devrez partir seul, eh bien ! Jean, ce jour-là, je vous promets d'avoir du courage, pour ne pas vous enlever votre courage à vous ... Et maintenant, monsieur le curé, ce n'est pas à lui, c'est à vous que je m'adresse.... je veux que ce soit vous qui répondiez.... pas lui. Dites ... s'il m'aime et s'il me

Digitized by Google

sent digne de lui, serait-il juste de me faire expier si durement ma fortune ?.... Dites.... ne doit-il pas accepter d'être mon mari ?

— Jean, dit gravement le vieux prêtre, épouse-la ....c'est ton devoir.... et ce sera ton bonheur !

Jean s'approcha de Bettina, la prit dans ses bras et posa sur son front un premier baiser.

Bettina se dégagea doucement, et s'adressant à l'abbé :

— Et maintenant, monsieur le curé, j'ai encore quelque chose à vous demander....Je voudrais.... je voudrais....

— Vous voudriez ?....

— Je vous en prie, monsieur le curé, embrassez-moi.

Le vieux prêtre l'embrassa sur les deux joues, paternellement, et ensuite Bettina :

— Vous m'avez dit bien souvent, monsieur le curé, que Jean était un peu votre fils, — moi aussi, n'est-ce pas ? je serai un peu votre fille. Cela vous fera deux enfants, voilà tout !

* * * * * * *

Un mois après, le 12 septembre, à midi, Bettina dans la plus simple des robes de mariée, traversait l'église de Longueval, pendant que, placée derrière l'autel, la fanfare du 9me d'artillerie sonnait joyeusement sous les voûtes de la vieille église.

Nancy Turner avait sollicité l'honneur de tenir

Digitized by Google

l'orgue en cette circonstance solennelle, car le pauvre petit harmonium avait disparu. Un orgue aux tuyaux resplendissants se dressait dans la tribune de l'église. C'était le cadeau de noces de miss Percival à l'abbé Constantin.

Le vieux curé dit la messe. Jean et Bettina s'agenouillèrent devant lui ; il prononça la formule de la bénédiction et resta ensuite, pendant quelques instants, en prière, les bras étendus, appelant de toute son âme les grâces du ciel sur la tête de ses deux enfants.

L'orgue fit alors entendre cette même rêverie de Chopin que Bettina avait jouée, la première fois qu'elle était entrée dans cette petite église de village, où devait être consacré le bonheur de sa vie.

Et ce fut Bettina cette fois qui pleura.

Digitized by Google

Digitized by Google

NOTES

Page Line.

1.— *L'Abbé Constantin.*—The title of *abbé* was originally given to the superior of an abbey, but it has become synonymous of priest.

Curé.—The word is here used in its proper signification of priest in charge of a parish, who holds his office for life, and is appointed by the bishop. It is frequently applied, however to any ecclesiastic.

3.—17. *Audience des criées.*—Sitting of the court held for the sale by auction of an estate.

4.— 4. *Hectares*—The hectare is very nearly 2½ acres, or more exactly 2. 47 acres.

7. *Futaie.*—The trees of a wood must be at least 40 years old to form a *futaie*, and in forestry, such a wood is called *futaie sur taillis*; a wood 40 to 60 years, *demi futaie*; from 60 to 120 years, *jeune haute futaie*; from 120 to 200, *haute futaie.*

4.—16. *L'affiche annonçait bien que..*—The bill stated, it is true that...

18. *Faculté de réunion.*—Right reserved to offer the property in one lot.

5.—16. *La chasse aux pauvres.*—District visiting.

28. *Des fleurs tout plein l'église.*—As many flowers as the church can hold.

6.— 1. *Mois de Marie.*—The month of May, which, with every Saturday in the year, is, in the Roman Catholic Church, dedicated to the honor of the Blessed Virgin Mary.

9. *Grand'messe.*—Choral celebration of the mass.

11. *Venait tenir.*—Used to play.

18. *Notée comme cléricale.*—Marked out as belonging to the Church party; opposed to the Republic.

8.— 7. *Bien nourri.*—Full.

Digitized by Google

Page. Line.

8.—13. *Que si*—Familiar locution equivalent to an emphatic *oui*, yes.

26. *Des Sœurs*—Of the teaching Sisters, who taught in the public schools.

9.— 8. *Cures de canton*—A large parish containing two or more churches, served by vicars under the parish priest.

19. *Palisser.*—To train wall fruit trees: pear and peach trees being frequently so treated.

10.—21. *Kilomètre.*—1093.6 yards; shorter than the mile, which contains 1760 yards.

12.—13. *Saint-Cyr.*—A military school, two and a half miles beyond Versailles, where young men are trained as officers for the infantry, cavalry, and marine infantry. In 1686 Saint-Cyr was given by Louis XIV to Mme de Maintenon, who founded here a college for two hundred and fifty young ladies of noble birth in reduced circumstances. Racine wrote his tragedy of *Esther* for the young ladies of St. Cyr, and subsequently he wrote *Athalie* also for them. The Revolution suppressed the establishment, and in 1808 Napoleon transferred to St-Cyr the military school formerly established at Fontainebleau. Among the young ladies turned out of St. Cyr by the Assembly in 1792, when the college was closed, was Marie-Anne de Bonaparte, sister of the then young captain of artillery.

23. *Chasseurs d'Afrique.*—A corps of light cavalry raised in 1831 for service in Algeria, which France was then occupied in conquering. It consisted at first of two regiments with headquarters at Algiers and Oran respectively. The men were recruited from the cavalry of the regular army and from volunteers, both colonists and natives. At the present time the corps consists of four regiments and is officered by Frenchmen exclusively.

26. *Maréchal des logis.*—This rank in the French cavalry is equivalent to that of sergeant in the infantry, as *brigadier* is to corporal. A cavalry sergeant-major is called *maréchal des logis chef.*

Digitized by Google

Page. Line.

18.—16. *Se mettre au vert.*—Turned himself out to grass; rusticated.

19. *Grisette.*—The work-girls wore, "a longtime ago" dresses made of a light gray stuff, a mixture of silk, wool, or cotton, to which the name of *grisette* was given. The term was soon used to designate the wearers.

18.—17. *Oratoire.*—Calvinist churches are usually called *temples*. The principal Calvinist church in Paris is called l'*Oratoire*.

19.— 5. *Ça n'est pas d'une gaieté folle, les mercredis de ma tante.*—They are not very lively, my aunt's receptions on Wednesdays.

9. *Rentrons ensemble.*—Let us go home together.

17. *Au Bois.*—In the Bois de Boulogne, the great recreation ground of the Parisians. The Bois originally formed part of the forest of Rouvrai, of which Olivier le Dain, Louis XIth's barber, was grand forester. In 1319 a church in honor of Notre Dame de Boulogne was erected in the neighboring village of Menus-les-Saint-Cloud, the name of which was changed to Boulogne, which was also given to the Bois. It contains the great race-course of Longchamps, on which is run the French Derby.

20.— 5. *Pasteur*—A Protestant clergyman, in contra-distinction to *prêtre* and *curé* applied to the Roman Catholic clergy.

13. *Les accessoires du cotillon.*—The favors for the German.

21. *Avec prière de l'emporter.*—Which you were asked to keep.

22. *Ne s'en faisaient pas faute.*—Did not fail to do so.

21.— 8. *Fouillis.*—Cloud.

22.— 3. *Vous avez beau être.*—It is all very well your being a saint...

15. *Je l'ai dénichée.*—I picked her up.

16. *Une fois que c'est bien dans son train, ça vous fait...*—Once she gets into her regular gait, she does her....

23.—25. *Rallie papers.*—Hare and hounds; paper chase.

25. *Chasse à courre.*—Hunting on horseback with hounds.

Digitized by Google

Page. Line.

24.— 7. *Bien plaqués.*—Drawn tightly.

8. *Amazone sans taille.*—Seamless riding habits; tailor-made.

16. *Etait engagée.*—Was driving along.

25.—22. *Je suis de semaine.* I am on duty this week.

25. *Pour la botte.*—For stables; inspection of stables and supervision of the feeding of the horses.

26.— 2. *Rendit la main.*—Gave his little mare her head; allowed her to go on.

19. *Comme elle lève les pattes.*—What a fine action she has.

27.—12. *Concours d'agrégation.*—The competitive examination held yearly by the University of France for candidates for professors' diplomas.

30.—19. *Aumônier.*—Chaplain.

31.—11. *Mobilisés.*—Militia. The proper title of the force is *Garde nationale mobile.* It was created in 1868 as a reserve for the defense of the territory, on the proposal of Marshal Niel, then Minister of War under Napoleon III. The effective force was to be 550,000 men, and the maximum strength of each battalion 2,000 men, divided into eight companies of 250 men each. All young men of twenty years of age had, under the provisions of the law for universal military service, to draw lots. Those thus placed in the first class of the contingent were to serve nine years, the first five in the regular army, the last four in the reserve; those placed in the second served for six years in the *mobile.* The *mobilisés*, or *moblots*, as they were often called, took part in the defence of Paris and distinguished themselves at the battles of La Jonchère and La Malmaison, as well as at St. Quentin.

25. *Battait l'air de ses deux bras.*—Threw up his hands.

32.—20. *Certains romanciers.*—The reference is plain and thoroughly well founded. About, in his *Mariages de Province*, has an excellent passage on the same subject.

32.—24. *Conseil de famille.*—Council, or commission, composed of the nearest relatives, who appoint a guardian for a minor.

Digitized by Google

Page. Line.

35.—11. *Fut parfaite.*—Behaved admirably.

38.— 8. *Ecole Polytechnique.*—The most famous of the great French schools. It is situated in the capital, on the site formerly occupied in part by the *Collége de Navarre*, in which Bossuet and the two Chéniers were educated. The school was founded in 1794 as the *Ecole Centrale des Travaux Publics*, and in 1795 the name was changed to *Ecole Polytechnique*. Students are trained for the artillery, engineers, navy, civil and mining engineering, and other professions. The students who stand highest in their graduating examinations have the privilege of selecting from the appointments, both military and civil, which are offered as reward. Civil employments are mainly preferred. Graduates who elect to enter the artillery or engineers, receive sub-lieutenants' commissions, but are required, before joining their regiment, to spend two years at the *Ecole d'application* at Fontainebleau.

11. *Je veux sortir dans l'armée.*—I mean to enter the army on leaving the school.

16. *Classement de sortie.*—The graduation list.

17. *Ecole des ponts et chaussées,*—Also situated in Paris, trains students for the civil engineering services of the State. These students are selected exclusively from among those of the Ecole Polytechnique.

18. *Ecole d'application de Fontainebleau.*—The special training school for the artillery and engineers, formerly at Metz, but after the war of 1870-71, transferred to Fontainebleau. Graduates of the *Polytechnique* who have obtained their commissions as sub-lieutenants. spend two years here in pursuing the special studies required for their branch.

41.— 6. *Œufs au lait.*—Whipped egg and cream.

13. *Office du mois de Marie.*—Special service for the month of May. See note 6.

43.—17. *Sonnait un peu la ferraille.*—Which rattled and clattered a good deal.

46.— 6. *Le plus sommaire.*—The least possible amount of furniture.

Digitized by Google

Page. Line.

12. *L'installation.*—The establishment.

54.— 4. *Faire un peu comme chez moi.*—To make myself at home.

6. *Une taille.*—A figure.

55.— 6. *N'eut pas de seconde représentation.*—Was not repeated.

11. *Belle humeur.*—High spirits.

56.—27. *Un peu de partout*—From pretty nearly every body.

59.— 2. *Indicateur.*—Railway guide.

60.—20. *Sur des charbons ardents.*—On pins and needles.

61.— 2. *Mensonge pieux.*—A white lie.

65.— 2. *J'eus un accès de faiblesse.*—I broke down.

72.— 6. *Evolutions d'ensemble.*— Battalion and regimental drill.

7. *Polygone.*—The drill ground.

20. *Travaille pour son compte.*—Is drilled separately.

73.— 5. *Qui tenait.*—Who looked upon. Compare the varied meanings of *tenir* —*Venait tenir*, p. 6.; *il fallait tenir*, p. 16; *c'était tenu*, p. 178.

26. *La légitime semonce.*—The well-deserved reprimand.

74.—20. *Plus de commandement.*—No more command. The negative *ne* is understood.

75.— 1. *Avant-train.*—Limbers.

77.— 7. *Découvrir l'Amérique, etc.*—He constantly thought he was falling in love for the first time, while in reality he was, etc.

78.—14. *La cour du quartier.*—The barrack-yard.

15. *Entrait joyeusement en campagne.*—Was starting cheerfully on his round.

21. *Louis.*—Twenty francs = $3. 72.

79.—21. *Griserie.*—Intoxication.

80.—16. *La Tunisie.*—The Kroumirs, a tribe of fierce Tunisian mountaineers, having made repeated raids on French territory in Algeria, an expedition, under General Forgemol, entered Tunis in April 1881, and with some opposition marched on Tunis, the Kroumirs being beaten at Ben-Brehir and Oued-Zane. On the 12th May a treaty was signed, by which the Bey, Mahomed-el-Sadok, acknowledged the French protectorate. In June an insurrection broke out in Sfax, and a second expedition, accompanied by a fleet, was sent to put it down. Sfax,

Digitized by Google

Page. Line.

Gabes, Tunis, and "the holy city" of Kairwan were successively occupied. Tunis has since remained under French control.

82.— 5. *Ces demoiselles.*—The young ladies. *Ces* forms a gallicism here, being used instead of the article.

23. *Un joli banco.*—A nice little pile. A gaming term.

84.—20. *Turenne.*—Henri de la Tour d'Auvergne, viscount of Turenne, one of the greatest generals of France His victories largely contributed to the success of the negotiations by which the peace of Westphalia was secured. He won a brilliant victory at Nordlingen over the Imperialists in 1645. After the war of the Fronde he defeated the famous Condé at Arras and Dunkirk (les Dunes). He was appointed by Louis XIV Marshal-general of the armies of the king. His victories over the Imperialists at Mulhausen, Colmar and Turckheims, cleared Alsace of the enemy. His devastation of the Palatinate is a blot on his fame. He was killed at Salzbach in 1675, while preparing for battle. Fléchier's *Oraison funèbre* on Turenne is that preachers masterpiece, and in Bossuet's *Oraison Funèbre* on Condé there is a splendid contrast between the two commanders. Mdme de Sévigné in her letters describes the consternation caused by the hero's death and the universal sorrow felt in France.

86.—22. *La plaine de Passy.*—A suburb of Paris, much frequented by French writers.—Rossini and Lamartine both died at Passy, and Béranger, Jules Janin and Benjamin Franklin also lived there.

La plaine de Monceau.—The parc Monceaux and its vicinity, beyond the Avenue des Champs Elysées on the other. The Parc Monceaux was originally planted for Philippe d'Orléans, father of Louis-Philippe.

89.—22. *Ils montent, etc.*—They ride uncommonly well.

25. *Mieux appareillés.*—Better matched.

90.— 4. *Sur un duc.*—A phæton fitted for four horses.

5. *Nous menons à quatre.*—We drive four in hand.

14. *Il n'avait pas eu de flair.*—He had not been sharp enough.

Digitized by Google

Page. Line.

15. *Senti de la baisse, senti de la hausse.*—Speculated on a fall, on a rise.

91.— 4. *Faubourg St. Germain.*—The quarter of Paris lying on the left bank of the Seine, between the Invalides and the Luxembourg. When the first Empire was inaugurated the old aristocracy which, since 1688, had made the Faubourg its headquarters, assumed as a distinctive appellation the name of the Faubourg itself; the new aristocracy of the Empire settled in the districts of Saint-Honoré and the Chaussée d'Antin.

10. *Son train.*—Her establishment; her style of living.

92.—18. *Rapide.*—Express-train.

93.—23. *Mazette.*—What beauties!

25. *Madame Récamier.*—The acknowledged queen of beauty at the time of the Consulate. She had married at sixteen a rich banker, M. Récamier, and her beauty, her wealth, her unspotted reputation, and the charm of her manner, made her house one of the most noted salons of Paris. She retained her beauty to an advanced age and died in 1849. Her memoirs, which have been translated into English, are particularly interesting.

94.— 8. *Boulevard Haussmann.*—Named after Baron Haussmann, Napoléon III's prefect of the Seine, who planned and carried out extensive changes and improvements in the city, opening new streets, constructing boulevards, and spending money lavishly.

21. *Cadre de réserve.*—Retired list.

95.—23. *La démarche, etc.*—Et vera incessu patuit dea. Virg. Æneid, Bk. i.

96.— 3. *Prit immédiatement tournure.*—At once became fashionable.

97.—15. *Ne prit pas de bâton pour mettre les gens dehors.*—Did not object to the attentions paid to her.

99.— 8. *L'Almanach Bottin.*—A well-known post-office and business directory published in Paris.

101.—25. *Complet, mon cœur.*—There is no room for any one else in my heart.

Digitized by Google

Page. Line.

105.—12. *Arrondie.*—In style, dashingly.

107 170.— 9. *Sont très en l'air.*—Are very fresh.

16. *Chevaux de pointe.*—The leaders.

19. *Virtuosité.*—Skill.

20. *Magistralement.*—In style.

24. *Une allure un peu serrée.*—A pretty quick pace.

28. *Ils avaient un train d'enfer.*—They went like the wind.

108.— 5. *Si allants.*—So willing; so eager to go.

109.— 3. *Sentait son Parisien.*—Was in thorough Parisian form.

112.—26. *Meuble de l'Empire.*—In the fashion of 1805.

27. *Le fond.*—The keynote.

127.— 8. *Avec une crânerie.*—In such a knowing way.

129.—20. *Allons, Jean, un bon mouvement.*—Come, Jack, be a good fellow.

134.—12. *Quand le Canada était encore à la France.*—"The close of the last century" is not quite correct, since Quebec, and with it Canada, fell into the hands of the British in 1759, and the Treaty of Paris in 1763, surrendered the country to Great Britain.

136.— 7. *Si fait.*—Yes. It is used to affirm the contrary to what another person has said.

138.— 2. *Écoles à feu.*—Firing practice.

141.—16. *Ville ouverte.*—Open house.

142.—18. *Ça va... et ça ne va pas.*—It is all right and it is not all right.

144.— 3. *Ferai pas mes frais.*—I shall not get anything for my pains.

147.—14. *Elle lui ferait un peu de morale.*—She would talk a little bit seriously to him and in such a way that.

155.—25. *Suis-je à faire peur?*—Am I so very repulsive?

159.—12. *Sage comme une image.*—As good as gold.

170.— 6. *Un peu tranquille, un peu bourgeois.*—Somewhat hundrum and common place.

174.—19. *On viendra s'établir pauvre.*—Outsiders will come to set up in business as poor people.

177.—16. *A côté.*—In the church yard.

182.—18. *Où je ne suis pas grand clerc.*—In which I am not much versed.

Digitized by Google

Digitized by Google

BRIEF CATALOGUE OF William R. Jenkins Co.'s Publications

IN ENGLISH, FRENCH AND OTHER FOREIGN LANGUAGES

7-09

A

	Paper	Clo
ABOUT, E. La Fillé du Chanoine et l'Album du Régiment	.25	.40
La Mère de la Marquise	.25	.40
Le Buste	.25	.40
Le Roi des Montagnes	.60	.85
Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille (l'Oncle et le Neveu).		
L'Homme à l'Oreille Cassée	.60	.85
L'Oncle et le Neveu	.25	.40
ALARCON, P. A. de. El Final de Norma	.75	1.00
ALEXANDRE, A. Catherine, Catherinette et Catarina, Boards, .75	—	—
AMICIS, E. de. Alberto	.35	.50
Camilla	.35	.50
Fortezza; and Un Gran Giorno	.35	.50
Un Incontro	.35	.50
Anatomy—		
Anatomy, Physiology and Hygiene. E. Franklin Smith	—	1.00
Anecdotes—		

FRENCH

Bercy's La Langue Française	—	1.25
" " " (Seconde Partie)	—	1.25
" Le Second Livre des Enfants	—	.75
" Short Selections for Translating English into French	—	.75
Bernard's L'Art d'Intéresser en Classe.....Boards, .50	—	—
" La Traduction Orale .....Boards, .30	—	—
Collot's Progressive French Anecdotes and Questions..... Boards, .50	—	—
Du Bois et De Greer's Lectures et Conversations, Boards, .75	—	—
DuCroquet's La Conversation des Enfants	—	.75
" First Course in French Conversation.....	—	1.00
Rougemont's Manual de la Littérature Française.....	—	1.25
Sardou's French Language (Part II)	—	1.25
Sauveur's Petites Causeries	—	1.00
" Contes Merveilleux avec Études de Mots.....	—	1.50

GERMAN

Kase's Kleine Anfänge .....Boards, .75	—	—

ITALIAN

Comba's Lingua italiana	—	1.00
Edgren's A Brief Italian Grammar	—	.90

(See also Readers)

Digitized by Google

	Paper	Clo
ARDEL, HENRI, Près du Bonheur	.25	.40
Arithmetic—		
Exercises and Problems in. J. Ruggles	.50	—
ARNOLD, Miss. Game of the Caesars....(In a box) 1.00		
AUGIER, E., et SANDEAU, J. Le Gendre de M. Poirier	.25	.40

B

BACH, Capt. F. W. How to Judge a Horse	—	1.00
BALZAC, H. D. Contes (including Jesus Christ en Flandre, La Bourse, Le Colonel Chabert, Le Réquisitionnaire, Une Passion dans le Désert, Un Épisode sous la Terreur)	—	1.00
BARRILI, A. Una Notte Bizzarra	.35	.50
BASSETT, R. E. Theuriet's Le Mariage de Gérard	.60	.85
Schultz's La Neuvaine de Colette	.60	.85
BAZAN. Temprano y Con Sol y Tres Otros Cuentos, viz.: Benito, El Voto, Fuego à Bordo	.35	.50
BEAUVOISIN M. de. French Verbs at a Glance	.25	.40
BECK, Madame B. Fables Choisies de la Fontaine.... Boards, .40	—	—
French Verb Form, size 9 x 12.....Bds, .50	—	—
BEILEY, U. J. Der Praktische Deutsche	—	1.00
BELOT, A., et VILLETARD, E. Le Testament de César Girodot	.25	.40
BERCY, PAUL, Conjugaison des Verbes Français	—	.50
Contes et Nouvelles Modernes	—	1.00
Français Pratique, Le	—	1.00
Langue Française La (Ire partie)	—	1.25
Langue Française, La (2me partie)	—	1.25
Lectures Faciles	—	1.00
Livre des Enfants	—	.50
Second Livre des Enfants, Le	—	.75
Malot's Sans Famille	.60	.85
Short Selections for Translating English into French (and Key) .....Each	—	.75
Simples Notions de Français.....Boards, .75	—	—
BERCY, P., and CASTEGNIER, G. Simple Grammaire Française	—	1.00
BÉRANGER. Chansoûs	—	1.25
BERNARD, V. F. Genre des Noms	.25	—
L'Art d'Intéresser en Classe.....Boards, .50	—	—
Labiche's La Lettre Chargée	.25	—
Le Traduction Orale .....Boards, .30	—	—
Le Français Idiomatique	—	.50
Les Fautes de Langage	—	.50
BERNARD, JEAN. Le Petit Tambour (see Boum Boum)	.25	.40
Bibliotheque Choisie pour la Jeunesse—		
Alexandre's Catherine, Catherinette et Catarina..... Boards, .75	—	—
Comtesse de Ségur's Les Malheurs de Sophie	.60	.90
Sandeau's La Roche aux Mouettes	.60	.90

Digitized by Google

	Paper	Clo
Blanks—		
Browning's Elements of the Latin Verb..Per Tablet, .25	—	—
" German Verbs ..... " .25	—	—
" Greek Verbs, size 8x10..... " .25	—	—
" Latin Verbs, size 8x10..... " .25	—	—
Drisler's Conjugation of Latin Verbs.... " .25	—	—
DuCroquet's Conjugaison Abrégée ..... " .25	—	—
" Conjugation of FrenchVerbs " .30	—	—
" Conjugation of German Verbs ..... " .30	—	—
Havens' Conjugation of Greek Verbs.... " .25	—	—
Henin's French Verb Drill.....In tablet form, .35	—	—
Miss Wilson's Spelling Blank....10¾x7½, in book form,	35	—
Mme. Beck's French Verb Form....9x12, in book form,	.50	—
Robinson's German Verb Form....9x12, in book form,	.50	—
BONNET, F. L. Citations des Auteurs Français (Game), In Box, .75	—	—
BORNIER, H. de, La Fille de Roland.....	.25	.40
La Lizardière	.60	.85
Botany—		
Hillard's Lessons in Botany	—	1.00
BOUVET, J. and M. Fleurs des Poètes et des Prosateurs Française .....Limp Leather, 1.00	—	—
BRETE, JEAN de la. Mon Oncle et Mon Curé.....	.60	.85
Bridge Whist—		
Steele's Simple Rules for Bridge	.25	—
Scores, small pads, 60 sheets, 2 7-8x4 5-8 in..Per pad, .25	—	—
Scores, large pads, 60 sheets, 3½x8 in..... " .40	—	—
"Bridge Count" pads..... " .40	—	—
Individual Scores, folder with pencil, each, .15; per dz., 1.25		
BRISSON, Maupassant's Contes et Nouvelles.....	.25	.40
BROWNING, A. (See Blanks)		
Latin Paradigms at a Glance.....Pamphlet,	.25	—

C

CABANA, A. M. y. El Desdén Con el Desdén.....	.35	.50
CASTEGNIER, G. Belot et Villetard's Le Testament de César Girodot	.25	.40
About's La Fille du Chanoine et l'Album du Régiment	.25	.40
About's l'Oncle et le Neveu, et Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille	.25	.40
Daudet's La Belle Nivernaise	.25	.40
Contes de la Vie Rustique	.45	—
Coppée's Extraits Choisis	—	.75
Coppée's Le Morceau de Pain.....	.25	.40
La Fauvette Bleue (see Contes de la Vie Rustique).		
Le Duc de Reichstadt	.50	—
CASTEGNIER, G., and BERCY, P. Simple Grammaire Française	—	1.00
Charts—		
Gay & Garber's Cartes de Lecture Française, Per Set, 5.00	—	—
Le Roy's Logical Chart for Teaching and Learning French Conjugation	—	.35
Marion's Le Verbe en Quatre Tableaux Synoptiques..	—	.25
Sardou's All the French Verbs	—	.35

Digitized by Google

	Paper	Clo
CHATEAUBRIAND. Les Aventures du Dernier Abencerage	.25	.40
CHATRIAN-ERCKMANN. L'Ami Fritz	.60	.85
Chemistry—		
Its Evolution and Achievements, F. G. Weichmann	—	1.00
CHERBULIEZ, V. Le Roi Apépi	.60	.85
Chinese—		
Chinese-English and English-Chinese Phrase Book, Stedman and Lee ....Boards, 1.25	—	—
CHURCHMAN. An Introduction to the Pronunciation of French	.50	—
CLARETIE, JULES. La Frontière	.25	.40
Boum-Boum	.25	.40
CLARK, REED PAIGE. Rostand's Cyrano de Bergerac	.50	1.00
CLARK, T. M. En Voyage (for tourists and classes)	—	.75

Classiques Francais—

Classical French works, carefully prepared with historical, descriptive and grammatical notes by competent authorities, printed in large type.

Paper 25c. Cloth 40c.

1.—L'Avare, J. B. Poquelin de Molière.
2.—Le Cid, Pierre Corneille.
3.—Le Bourgeois Gentilhomme, J. B. Poquelin de Molière.
4.—Horace, P. Corneille.
5.—Andromaque, Jean Racine.
6.—Athalie, Jean Racine.
7.—Les Précieuses Ridicules, J. B. Poquelin de Molière.

CLAVEL. Jeu de Connaissez-Vous Paris (Game)	.75	—
CLIFTON & McLAUGHLIN'S New Dictionary of the French and English Languages	—	1.50
COLLOT, A. G.		
Progressive Pronouncing French Reader....Bds,	.50	—
Progressive French Anecdotes and Questions..Bds,	.50	—
Progressive French Dialogues and Phrases....Bds,	.50	—
French Grammar and Exercises....Bds,	.50	—
COMBA, T. E. La Lingua Italiana	—	1.00
de Amicis' Alberto	.35	.50
Barrilli's Una Notte Bizzarra	.35	.50
de Amicis' Camilla	.35	.50
Farina's Fra le Corde di un Contrabasso	.35	.50
de Amicis' Fortezza Un Gran Giorno	.35	.50

Composition—

FRENCH

Bercy's Conjugaison des Verbes Français	—	.50
" Short Selections for Translating English into French	—	.75
Bercy and Castegnier's Simple Grammaire Française	—	1.00
Bernard's L'Art d'Intéresser en Classe....Boards,	.50	—
" La Traduction Orale ....Boards,	.30	—
" Les Fautes de Langage	—	.50
" Le Français Idiomatique	—	.50
Collot's Anecdotes and Questions....Boards,	.50	—
" Progressive French Grammar....Boards,	.50	—
DuCroquet's Elementary French Grammar and Exercises	—	.75

Digitized by Google

	Paper	Clo
Composition (continued)—		
DuCroquet's College Preparatory French Grammar....	—	1.25
" First Course in French Conversation (recitation and reading)	—	1.00
Muzzarelli's Antonymes de la Langue Française.....	—	1.00
Rougemont's Progressive French Drill Book "A".....	—	.75
Rougemont's Progressive French Drill Book "B".....	—	.50
Sardou's French Language (Part II).....	—	1.25
Sardou's French Language (Part III).....	—	1.25
Sauveur's Causeries avec mes Elèves.....	—	1.25
" Petites Causeries	—	1.00
" Petite Grammaire Française pour les Anglais	—	1.25
GERMAN		
Deutsch's Drillmaster in German.....	—	1.25
Dreyspring's Constructive Process for Learning German	—	1.25
ITALIAN		
Comba's Lingua Italiana.....	—	1.00
LATIN		
Smith's First Year Latin	—	1.00
Halsey's Beginner's Latin.....Boards, .40	—	—
Conjugation—		
FRENCH		
Beauvoisin's French Verbs at a Glance.....	.25	.40
Beck, Mme. French Verb Form .....Boards, .50	—	—
Bercy's Conjugaison des Verbes Français.....	—	.50
DuCroquet's Conjugation of French Verbs (Blanks).. Per tablet, .30		
DuCroquet's Conjugaison Abrégée Blanks..... Per tablet, .25	—	—
French Verbs, Regular and Irregular.....	.35	—
Le Roy's Logical Chart for Teaching and Learning the French Conjugation.....	—	.35
Marion's Le Verbe en Quatre Tableaux Synoptiques..	—	.25
Sardou's All the French Verbs (Chart).....	—	.35
Sauveur's Causeries avec mes Elèves.....	—	1.25
" La Parole Française	—	1.00
" Petites Causeries	—	1.00
Sauveur et Lougée's Premières Leçons de Grammaire..	—	.75
GERMAN		
Browning's German Verb Blanks.....Per Tablet, .25	—	—
Cutting's A Glance at the Difficulties of German Grammar .....Folded, .30	—	—
Robinson's German Verb Form, 9½x12.....Bds, .50	—	—
GREEK		
Browning's Blanks for Greek Verbs.....Per tablet, .25	—	—
Haven's Blanks for Greek Verbs.....Per tablet, .25	—	—
LATIN		
Browning's Blanks for Elements of Latin Verbs, Per tablet, .25	—	—
Browning's Blanks for Latin Verbs.....Per tablet, .25	—	—
Drisler's Blanks for the Conjugation of Latin Verbs, Per tablet, .25	—	—
Sauveur's Talks with Caesar.....	—	1.25

(See also Grammar and Verbs)

Digitized by Google

Contes Choisis

Some of the very best short stories of French authors, many with notes in English by competent authorities. Well printed, convenient size.

Paper, 25c. Cloth, 40c.

1.—La Mère de la Marquise, Edmond About
2.—Le Siège de Berlin et Autres Coutes. A Daudet.
3.—Un Mariage d'Amour, Ludovic Halévy
3.—La Mare au Diable, George Sand
5.—Peppino, L. D. Ventura
6.—Idylles, Mme. Henry Gréville
7.—Carine, Louis Enault
8.—Les Fiancés de Grinderwald, Erckmann Chatrian
9.—Les Frères Colombe, Georges de Peyrebrune
10.—Le Buste, Edmond About
11.—La Belle Nivernaise, Alphonse Daudet
12.—Le Chien du Capitaine, Louis Enault
13.—Boum-Boum, Jules Claretie, with other exquisite short stories by famous writers.
14.—L'Attelage de la Marquise, Léon de Tinseau, and Une Dot, E. Legouvé
15.—Deux Artistes en Voyage, and other stories, Comte de Vervins
16.—Contes et Nouvelles, Guy de Maupassant
17.—Le Chant du Cygne, George Ohnet
18.—Près du Bonheur, Henri Ardel
19.—La Frontière, par Jules Claretie
20.—L'Oncle et le Neveu, et Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille, E. About
21.—La Sainte-Catherine, André Theuriet
22.—Le Morceau du Pain et Autres Contes, François Coppée
23.—La Fille du Chanoine and l'Album du Régiment, Edmond About
24.—Les Aventures du Dernier Abencerage, Chateaubriand

Conversation— FRENCH

		Paper	Clo
Bercy's	Le Français Pratique	—	1.00
"	La Langue Française	—	1.25
"	La Langue Française (Second Part)	—	1.25
"	Lectures Faciles	—	1.00
"	Le Livre des Enfants	—	.50
"	Le Second Livre des Enfants	—	.75
"	Simples Notions de Français	—	.75
Bernard's	L'Art d'Intéresser en Classe....Boards, .50	—	—
"	Les Fautes de Langage	—	.50
"	La Traduction Orale .....Boards, .50	—	—
Clark's	En Voyage	—	.75
Collot's	Progressive French Dialogues and Phrases, Boards, .50	—	—
Collot's	Progressive French Anecdotes and Questions Boards, .50	—	—
Du Bois et De Geer's	Lectures et Conversations, Boards, .75	—	—
DuCroquet's	La Conversation des Enfants	—	.75
"	Le Français par la Conversation	—	1.00
"	First Course in French Conversation	—	1.00

Digitized by Google

	Paper	Clo
Conversation (continued)		
Ernst's French Conversation Cards.....In a box, .50	—	—
Ernst's French Construction Game.....In a box, .50	—	—
Fontaine's Choses de France	—	.75
Gay and Garber's Cartes de Lecture Française, Per set, 5.00	—	—
Muzzarelli's Antonymes de la Langue Française.....	—	1.00
Prenty's French for Daily Use.....		1.00
Robique's Historiettes et Poésies.....Boards, .60	—	—
Rougemont's Premières Lectures.....	—	.75
" Preliminary French Drill	—	.50
" Progressive French Drill Book "A"....	—	.75
" " " " " "B".....	—	—
Sardou's French Language (Part II).....	—	1.25
Sauveur's Causeries avec mes Élèves	—	1.25
" Contes Merveilleux avec Étude de Mots	—	1.50
" Causeries avec les Enfants	—	1.00
" Entretiens sur la Grammaire	—	1.50
" La Parole Française	—	1.00
" Petites Causeries	—	1.00
" Petite Grammaire Française	—	1.25
GERMAN		
Beiley's Der Praktische Deutsche	—	1.00
Deutsch's Drillmaster in German	—	1.25
Rippe's Des Kindes Erstes Buch.....Board, .40	—	—
Schultze's Praktischer Lehrgang	—	1.00
ITALIAN		
Comba's Lingua Italiana, La	—	1.00
LATIN		
Sauveur's Talks with Caesar de Bello-Gallico.....	—	1.25
COPPÈE. Extraits Choisis	—	.75
Le Morceau de Pain, together with Le Remplaçant, Les Vices du Capitaine	.25	.40
CORNEILLE, P. Horace	.25	.40
Le Cid.	.25	.40
CORTINA, R. D. Alarcon's El Final de Norma.....	.75	1.00
Bazan's Temprano y Con Sol y Tres Otros Cuentos....	.35	.50
Escrich's Fortuna y Otros Cuentos	.35	.50
Trueba's El Molinerillo	.35	.50
Valera's El Cautivo de Doña Mencia.....	.35	.50
COTTE, A. M. Contes Tirés de Molière, namely, L'Avare, Le Bourgeois Gentilhomme .....Each,	.20	—
CREW. Manual of French Verbs.....	—	.35
CROWTHERS, C. S. Pensées et Réflexions de La Bruyère et autres auteurs Français.....		1.00

Cuentos Selectos—

Some of the very best short stories of Spanish authors. Well printed and have notes in English by competent authorities.

Paper, 35c. 18mo. Cloth, 50c.

1.—El Pajaro Verde, by Juan Valera.
2.—Fortuna, y Otros Cuentos, by Enrique Pérez Escrich.
3.—Temprano y Con Sol y Tres Otros Cuentos by Doña Emilia Pardo Bazán.
4.—El Molinerillo y Tres Otros Cuentos, by Don Antonio de Trueba.
5.—El Cautivo de Doña Mencia, by R. Diez de la Cortina, B. A.

Digitized by Google

	Paper	Clo
CUTHBERTSON. How to prevent and Cure Nervous Diseases	.25	—
CUTTING, C. F. Glance at the Difficulties of German Grammar	—	.30

D

DARR, Mme. F. J. A. Handbook of Spanish Words and Phrases	.25	—
Quick Helps to the Injured.....Wall Card, .25	—	—
Verbes Français demandant des Prépositions	—	.50
DAUDET. Histoire d'un Enfant (Le Petit Chose)		
La Belle Nivernaise	.25	.40
Le Petit Chose	.60	.85
Le Siège de Berlin et Autres Contes, including La Dernière Classe, La Mule du Pape, L'Enfant Espion, Salvette et Bernadou, Un Teneur de Livres	.25	.40
DESSAR, Dr. L. A. Home Treatments for Catarrhs and Colds	—	1.00
DEUTSCH, S. Drillmaster in German	—	1.25
Dialogues and Phrases—		
French. A. G. Collot .....Boards, .50	—	—
Dialogues—		
Bercy's La Langue Française	—	1.25
Clark's En Voyage	—	.75
Cellot's French Dialogues and Phrases....Boards, .50	—	—
Hennequin's A Woman of Sense and a Hair Powder Plot	—	.40
Rougemont's (Veteran) Preliminary French Drill....	—	.50
Dictionary—		
CLIFTON-McLAUGHLIN. New Dictionary of the French and English Languages	—	1.50
DREYSPRING, A. Constructive Process for Learning German	—	1.25
Drill Books— FRENCH		
Beck, Mme. French Verb Form.....Boards, .50	—	—
Bernard's Le Genre des Noms	.25	—
" Les Fautes de Langage	—	.50
DuCroquet's French Verbs	—	.35
Henin's French Verb Drill.....Tablet form, .35	—	—
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Moffitt's Drill in French Pronunciations and Reading Boards, .15	—	—
Moffitt's French Pronoun Drill.....Boards, .25	—	—
Muzzarelli's Antonymes de la Langue Française	—	1.00
Rougemont's Progressive Drill Book "A"	—	.75
" " " " "B"	—	.50
" Preliminary French Drill	—	.50
Schele de Vere's The French Verb	—	1.00
GERMAN		
Cutting's A glance at the Difficulties of German Grammar	—	.30
Deutsch's Drillmaster in German	—	1.25
(See also Grammar, Verbs, etc.)		
DRISLER, Blanks for the Conjugation of Latin Verbs, Per Tablet, .25	—	—
DU BOIS ET DE GEER. Lectures et Conversations, Boards, .75	—	—
DUCROQUET, C. P. An Elementary French Grammar..	—	.75

Digitized by Google

	Paper	Clo
DUCROQUET (continued)		
Blanks for Conjugation of French Verbs..Per tablet, .30	—	—
Blanks for Conjugation of German Verbs..Per Tablet, .30	—	—
College Preparatory French Grrammar	—	1.25
Conjugaison Abrégée Blanks.....Per Tablet, .25	—	—
Conversation des Enfants	—	.75
First Course in French Conversation	—	1.00
French Verbs in a Few Lessons	—	.35
Le Français par la Conversation	—	1.00
DUMANOIR et LAFARGUE. Le Gentilhomme Pauvre..	.25	.40
DUMAS, ALEX. La Tulipe Noire	.45	.75
DUNCAN, G. Koch on Cholera	—	1.50
DURAND. Cosia	.60	.85
E		
EDGREN. Brief Italian Grammar with Exercises	—	.90
EGGERT, C. A. Claretie's La Frontière	.25	.40
ENAULT, L. Carine	.25	.40
Le Chien du Capitaine	.25	.40
ERCKMANN-CHATRIAN. L'Ami Fritz (Comédie)	.25	.40
L'Armi Fritz (Roman)	.60	.85
Les Fiancés de Grinderwald and Les Amoureux de Catherine	.25	.44
ERNST. French Conversation Cards (Game) 50	—	—
" " Construction " in a Box .50	—	—
ESCRICH, E. P. Fortuna, together with La Valenciana, Neron, Moratin y Comelia	.35	.50
ESTEBANEZ, J. Un Drama Nuevo	.35	.50
Examinations— FRENCH		
Bercy's Short Selections	—	.75
Collot's Progressive French Grammar (Key to) Boards, .50	—	—
DuCroquet's College Preparatory French Grammar	—	1.25
" French Verbs	—	.35
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
ENGLISH		
Ruggles' Exercises in Arithmetic	.50	—
LATIN		
Smith's First Year Latin	—	1.00
F		
Fables— FRENCH		
Beck's Fables Choisies de La Fontaine.....Boards, .40	—	—
Bercy's La Langue Française	—	1.25
Callot's Progressive Pronouncing French Reader, Boards, .40	—	—
Robique's Historiettes et Poésies .....Boards, .60	—	—
Sauveur's Causeries avec les Enfants	—	1.00
" Causeries avec mes Élèves	—	1.25
" Fables de La Fontaine	—	1.25
GERMAN		
Kase's Kleine Anfänge.....Boards .75	—	—
(See also Readers)		
FARINA, S. Fra le Corde di un Contrabasso	.35	.50
FAULKNER, W. T. Valdes' Los Puritanos y Otros Cuentos	.50	.75
FEUILLET, O. La Fée	.25	.40
Le Roman d'un Jeune Homme Pauvre	.60	.85

Digitized by Google

	Paper	Clo
FONTAINE, C. About's La Mère de la Marquise	.25	.40
Choses de France	—	.75
Claretie's Boum-Boum et Autres Contes	.25	.40
Daudet's Historie d'un Enfant (see Le Petit Chose).		
Daudet's Le Petit Chose	.60	.85
Doce Cuentos Escogidos	.50	.75
Erckmann-Chatrian's L'Ami Fritz (Roman)	.60	.85
Julliot's Mademoiselle Solange	.60	.85
Lamartine's Graziella	.45	.75
Les Historiens Français du XIXéme Siècle	—	1.25
Les Poètes " "	—	1.25
Les Prosateurs " "	—	1.25
Loti's Pêcheur d'Islande	.60	.85
Molière's Les Précieuses Ridicules	.25	.40
Ohnet's Le Maître de Forges (Comédie)	.25	.40
Racine's Athalie	.25	.40
Sand's La Mare au Diable	.25	.40
Theuriet's L'Abbé Daniel	.60	.85
FONTAINE, LA. Fables Choisies (Beck).....Boards,	.40	—
Fables (Sauveur)	—	1.25
FONTAINE, MARIE LOUISE P. Les Facheux	.35	—
Forestry—		
Nisbet's Translation of Protection of Woodlands (Kauschinger-Fürst's)	—	3.50
FOSTER. Game of Mythology .....In a Box,	.75	—
FRANCE, HECTOR, La Folle du Port (see Boum Boum)	.25	.40
FRANÇOIS, V. E. Chateaubriand's Les Aventures du Dernier Abencerage	.25	.40

G

GALDOS, B. P. Marianela	.75	1.00
Games— FRENCH		
Bonnet's Citations des Auteurs Français " .75	—	—
Clavel's Jeu de Connaissez-vous Paris?..In a box, .75	—	—
Divided Proverbs..... " .50	—	—
Ernst's French Construction Game..... " .50	—	—
Ernst's French Conversation Cards..... " .50	—	—
Gay's Chanson's Poésies et Jeux Français Boards, .50	—	—
Roth's The Table Game..... " .75	—	—
Sée's Jeu des Académiciens..... " .75	—	—
GERMAN		
Zoller's Das Deutsch Litteratur Spiel.....In a box, .75	—	—
ENGLISH		
Arnold's Game of the Caesars.....In a Box, 1.00	—	—
Foster's Game of Mythology.....In a Box, .75	—	—
GARBER. Cartes de Lecture Française (Gay & Garber), 20 illustrated French Reading Charts, 3x2 feet .....Per set, 5.00	—	—
GAY. Alexandre's Catherine, Catherinette et Catarina. Boards, .75	—	—
Chansons, Poésies et Jeux Français.....Boards, .50	—	—
GAY & GARBER. Cartes de Lecture Française (see Garber).		
GAY, A. G. Mon Livrede Petites Histoires		1.00
GENNEVRAYE, A. L'Ombra	.60	.85

Digitized by Google

	Paper	Cloth
GOODMAN, E. La Duchesse Couturière	.25	.40
GOZLAN. La Pluie et le Beau Temps	.25	.40
Grammar—		
FRENCH		
Bercy's Conjugaison des Verbes Français	—	.50
" Le Français Pratique	—	1.00
" La Langue Française	—	1.25
" Lectures Faciles	—	1.00
" Le Second Livre des Enfants	—	.75
Bercy and Castegnier's Simple Grammaire Française	—	1.00
Bernard's Les Fautes de Langage	—	.50
Collot's Progressive French Grammar and Exercises, Boards, .50	—	—
DuCroquet's College Preparatory French Grammar	—	1.25
" Elementary French Grammar with Exercises	—	.75
" French Verbs	—	.35
" First Course in French Conversation	—	1.00
Moffitt's Drill in French Pronunciation and Reading Boards, .15	—	—
Moffitt's French Pronoun Drill Boards, .25	—	—
Rougemont's Progressive Drill Book "B"	—	.50
Sardou's French Language (Part III)	—	1.25
Sauveur's Entretiens sur la Grammaire	—	1.50
" La Parole Française	—	1.00
" Petite Grammaire Française pour les Anglais	—	1.25
Sauveur and Lougée's Premières Leçons de Grammaire	—	.75
GERMAN		
Beiley's Der Praktische Deutsche	—	1.00
Cutting's A Glance at the Difficulties of German Grammar	—	.30
Deutsch's Drillmaster in German	—	1.25
Dreyspring's Constructive Process for Learning German	—	1.25
Schultze's Praktischer Lehrgang	—	1.00
ITALIAN		
Comba's Lingua Italiana, La	—	1.25
Edgren's Brief Italian Grammar with Exercises	—	.90
LATIN		
Halsey's Beginner's Latin Boards, .40	—	—
Smith's First Year Latin	—	1.00
GRÉVILLE, H. Dosia	.60	.85
Idylles	.25	.40
Perdue	.60	.85
GUILLET, A. Mine et Contre-Mine	.25	.40
H		
HALE. En Son Nom. Translated by M. P. Sauveur	—	1.00
HALÉVY, L. L'Abbé Constantin	.60	.85
Un Mariage d'Amour	.25	.40
HALSEY, W. McD. The Beginner's Latin Boards, .50	—	—
HARPER, G. McL. About's Le Buste	.25	.40
Contes de Balzac (see Balzac).		
Gréville's Perdue	.60	.85
HAVENS, H. C. Blanks (see Blanks).		
HENIN, B. L. French Verb Drill Tablet form, .35	—	—

Digitized by Google

	Paper	Clo
HENNEQUIN. Erckmann-Chatrian's L'Ami Fritz (Comédie)	.25	.40
Pailleron's Le Monde où l'on s'ennuie	.25	.40
Woman of Sense and a Hair Powder Plot, A	—	.40
HERDLER. Cabana's El Desdén Con el Desdén	.35	.50
Larra's Partir a Tiempo	.35	.50
HERREROS, M. B. DE LOS. La Independencia	.35	.50
HERVILLY, D'. Vent d'Ouest and La Soupière	.25	.40
HILLIARD, C. E. Lessons in Botany	—	1.50
HUGO, VICTOR. Hernani	.25	.40
Les Misérables—Five Volume Edition.....Per Set,	4.50	6.50
" " " Half leather, set,	13.50	—
" " " Single volumes,	1.00	1.50
" One Volume Edition (Rougemont), Half leather,	3.50	—
Les Travailleurs de la Mer.....Half leather,	3.50	1.50
Notre-Dame de Paris (2 vols.)—		
Regular Edition, per set.....half leather,	6.00	2.00
Edition de Grand Luxe (100 copies published), numbered, signed and in satin portfolio, $10.00.		
Edition de Luxe (400 copies published), numbered and signed, half leather, $6.00.		
Quatre-Vingt-Treize .....Half Leather,	3.50	1.00
Edition with notes	—	1.25
HUSE, C. E. Shakespeare Calendar (Perpetual)	1.00	—
Hygiene—		
Monin's Hygiene of Beauty	—	1.00
Smith's Anatomy, Physiology and Hygiene	—	1.00

I

Idioms—

FRENCH

Bercy's Le Français Pratique	—	1.00
Bernard's Le Français Idiomatique	—	.50
Collot's Progressive French Dialogues and Phrases Boards, .50	—	—
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Muzzarelli's Antonymes de la Langue Française	—	1.25
Sardou's French Language, Part II (Conversation)	—	1.25

GERMAN

Deutsch's Drillmaster in German	—	1.25

J

Japanese—

Japanese for Daily Use, E. P. Prentys.....Leather, .75	—	—
JULIEN, F. Un Peu de Tout	—	.75
JULLIOT, F. de. Mademoiselle Solange	.60	.85
Terre de France (Mlle. Solange)	.60	.85

K

KASE, A. Kleine Anfänge, illustrated, for little ones.. Boards, .75	—	—
KOCH. Cholera	—	1.50
KOPTA, F. P. Bohemian Legends and Other Poems	.50	1.00

L

LABICHE, E. La Grammaire	.25	.40
La Lettre Chargée	.25	.40
LABICHE, E., et MARTIN, E. Le Voyage de M. Perrichon	.25	.40

Digitized by Google

	Paper	Clo
LAFARGUE et DUMANOIR. Le Gentilhomme Pauvre..	.25	.40
LALANDE, A. Sandeau's La Roche aux Mouettes.....	.60	.90
LAMARTINE, A. De. Graziella	.45	.75
LARRA. Don M. J. de. Partir a Tiempo.....	.35	.50
LEE and STEDMAN. A Chinese-English and English-Chinese Phrase Book .....Boards, 1.25	—	—
LEGOUVÉ, E. Autour d'un Berceau	.25	.40
Une Dot	.25	.40
LEMONNIER, CAMILLE. Fleur-de-Blé (see Boum Boum)	.25	.40
LeROY, S. Logical Chart for the French Conjugation....	.35	—
LESUEUR, D. Le Mariage de Gabrielle	.60	.85
LEVIZAC. French Grammar (Collot).....Boards, .50	—	—
LIVINGOOD and HARPER, Contes de Balzac.....	—	1.00
LOISEAUX. Herreros' La Independencia	.35	.50
Galdos' Marianela	.75	1.00
LOTI, PIERRE. Pêcheur d'Islande	.60	.85
LOUGÉE & SAUVEUR. Premières Leçons de Grammaire Française	—	.75

M

McCOLL, F. L. Helps for Skat Players	.50	—
Social Skat Scoring and Values.....Per Tablet, .25	—	—
Progressive Skat Scores.....Per Tablet, .25	—	—
McLaughlin. Clifton & McLaughlin's New Dictionary of the French and English Languages	—	1.50
MALOT, H. Sans Famille.....	.60	.85
MARCHISIO, S. Russell's Horace's Art of Poetry.....	—	.60
MARINONI, A. An Italian Reader.....	.75	.90
MARION. Le Verbe en quatre tableaux synoptique, Folder, .25	—	—
MARTIN et LABICHE. Le Voyage de M. Perrichon....	.25	.40
MASSON, G. Hugo's Hernani	.25	.40
MATZKE. Estebanez's Un Drama Nuevo	.35	.50
MAUPASSANT. Contes et Nouvelles, including La Parure, Le Loup, Un Lâche, Une Apparition, Une Vendetta	.25	.40
MICHAUD. Doña Quichotte	.10	—
La Somnambule	.10	—
Le Roi d'Amérique	.10	—
L'Idole	.10	—
Ma Bonne	.10	—
Poésies de Quatre à Huit Vers.....	.20	—
Stella	.10	—
Une Affaire Compliquée.....	.10	—
Une Héroïne	.10	—
MOFFITT, B. L. Drill in French Pronunciation and Reading .....Boards, .15	—	—
French Pronoun Drill .....Boards, .15	—	—
MOINAUX, J. Les Deux Sourds	.25	.40
MOLIERE, J. B. P. de. L'Avare	.25	.40
Le Bourgeois Gentilhomme	.25	.40
Les Précieuses Ridicules	.25	.40
Contes tirés de Molière, A. M. Cotte. Two novelettes, L'Avare and Le Bourgeois Gentilhomme.....each, .20	—	—
MONIN, Dr. E. Hygiene of Beauty.....	—	1.00
MONROE, F. Maid of Montauk .....Net,	—	1.00

Digitized by Google

	Paper	Clo
MONTAGUE. Bornier's La Fille de Roland	.25	.40
MOTT, L. F. Provençal Lyric.....Boards,	.75	—
MULDOR, C. de (pseudonym). Philosophy of Art in America	—	.50
Music— FRENCH		
Bercy's Simples Notions de Français.....Boards,	.75	—
Gay's Chansons, Poésies et Jeux Français..Boards,	.50	—
DuCroquet's Le Français par la Conversation	—	1.00
GERMAN		
Kase's Kleine Anfänge .....Boards,	.75	—
MUZZARELLI. Antonymes de la Langue Française:		
Livre de l'Élève	—	1.00
" du Maître	—	1.25

N

NISBET. Protection of Woodlands	—	3.50
Nouns—		
Bercy et Castegnier's Simple Grammaire Française	—	1.00
Bernard's Les Fautes de Langage	—	.50
" Genre des Noms	.25	—
Collot's Progressive French Grammar and Exercises Boards,	.50	—
Gender of French Nouns at a Glance.....Card,	.10	—

Novelas Ecogidas—

The stories are interesting, representative of the authors, of high literary value and pure in morality. Well printed, cheap, and suitable for the class room or library. Each has explanatory notes in English.

Cloth, $1.00 12mo. Paper, 75c.

1.—El Final de Norma, by D. Pedro A. de Alarcon, annotated by R. D. Cortina, M. A.
2.—Marianela, by B. Perez Galdós. With explanatory notes in English by Louis A. Loiseaux, Instructor in the Romance Languages and Literature in Columbia University.

Novelle Italiane—

Some of the very best short stories of Italian authors. Well printed and have notes in English.

Cloth, 50. 18mo. Paper, 35c.

1.—Alberto, by E. de Amicis
2.—Una Notte Bizzarra, by Antonio Barrili
3.—Un Incontro, by Edmondo de Amicis, and other Italian stories.
4.—Camilla, by Edmondo de Amicis
5.—Fra le Corde di un Contrabasso, by Salvatore Farina
6.—Fortezza, by Edmondo de Amicis

O

OHNET, G. Le Chant du Cygne	.25	.40
Le Maître de Forges (Romans)	.60	.85
Le Maître de Forges (Comédie)	.25	.40

P

PAILLERON, E. Le Monde où l'on s'ennuie	.25	.40
PEYREBRUNE, G. de. Les Frères Colombe	.25	.40
Phonetics—		
Churchman's An Introduction to the Pronunciation of French	.50	—

Digitized by Google

	Paper	Clo
Phrases— FRENCH		
Bernard's Le Français Idiomatique	—	.50
Collot's Progressive French Dialogues and Phrases Boards, .50	—	—
Clark's En Voyage	—	.75
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Muzzarelli's Antonymes de la Langue Française	—	1.00
Rougemont's Progressive French Drill Book "A"	—	.75
" " " " "B"	—	.50
Sardou's French Language, Part II (Conversation)	—	1.25
SPANISH		
Darr's Handbook of Spanish Words and Phrases	.25	—
CHINESE		
Stedman and Lee's Chinese-English and English-Chinese Phrase Book Boards, 1.25	—	—
Physiology—		
See Smith's Anatomy, Physiology and Hygiene.		
PIATT, Verne's Le Tour du Monde	.60	.80
Plays— FRENCH		
See Classiques Français 7 titles, each,	.25	.40
Cyrano de Bergerac Half Mor., 2.75	.50	1.00
Fontaine's Les Fâcheux	.35	—
Hennequin's A Woman of Sense and a Hair Powder Plot	—	.40
See Théâtre Contemporain 21 titles, each,	.25	.40
See Théâtre pour la Jeunesse 9 titles, each,	.10	—
SPANISH		
See Teatro Español 4 titles, each,	.35	.50
Poetry— FRENCH		
Bercy's Livre des Enfants	—	.50
Bouvet's Fleurs des Poétes et des Prosateurs Français, Leather, 1.00	—	—
Castegnier. Coppée's Extraits Choisis	—	.75
Collot's Progressive Pronouncing French Reader, Boards, .50	—	—
DuCroquet's First Course in French Conversation	—	1.00
Fontaine's Les Poètes Français du XIXème Siècle	—	1.25
Gay's Chansons, Poésies et Jeux Française	—	.50
Michaud's Poésies de Quatre à Huit Vers	.20	—
Robique's Historiettes et Poésies Boards, .60	—	—
Rougemont's Manual de la Littérature Française	—	1.25
Sauveur's Chansons de Béranger	—	1.25
ENGLISH		
Horace's Art of Poetry (Russell)	—	.60
Kopta's Bohemian Legends and Other Poems	.50	1.00
Mott's Provençal Lyric Boards, .75	—	—
"Riddell's" Fireside Fancies Boards, .75	—	—
GERMAN		
Kase's Kleine Anfänge Boards, .75	—	—
Rippe's Des Kindes Erstes Buch Boards, .40	—	—
ITALIAN		
Comba's Lingua Italiana	—	1.00
PONSARD, F. L'Honneur et L'Argent	.25	.40
PRENTYS, E. P. Japanese For Daily Use Leather, .75	—	—
PRENTYS, E. P. French for Daily Use		1.00

Digitized by Google

	Paper	Clo
Prepositions—		
Bernard's Les Fautes de Langage	—	.50
Darr's Verbes Français demandant des Prépositions	—	.50
Pronunciation—		
Bernard's Les Fautes de Langage	—	.50
" La Traduction Orale, etc.....Boards, .30	—	—
Churchman's An Introduction to the Pronunciation of French	.50	—
Collot's Progressive Pronouncing French Reader, Boards .50	—	—
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Moffitt's Drill in French Pronunciation and Reading Boards, .15	—	—
Pfeiffer's French Pronunciation, Rules and Practice for Americans	—	.50
Rougemont's Drill Book "A"	—	.75
Sardou's French Language (Part I)	—	.75
Pronouns—		
Moffitt's French Pronoun Drill .....Boards, .25	—	—
Proverbs— FRENCH		
Bernard's Le Français Idiomatique	—	.50
Collot's Progressive French Dialogues and Phrases Boards, .50	—	—
Divided Proverbs (Game) .....In a box, .50	—	—
Sardou's French Language, Part II	—	1.25
ITALIAN		
Comba's Lingua Italiana, La	—	1.00

Q

Questions— FRENCH		
Alexandre's Catherine, Catherinette et Catarina, Boards, .75	—	—
Bercy's Le Français Pratique	—	1.00
" La Langue Française (Second Part)	—	1.25
" Le Second Livre des Enfants	—	.75
Bercy et Castegnier's Simple Grammaire Française	—	1.00
Bernard's L'Art d'intéresser en Classe.....Boards, .50	—	—
" La Traduction Orale.....Boards, .30	—	—
Collot's Progressive French Anecdotes and Questions Boards, .50	—	—
" Progressive French Dialogues and Phrases, Boards, .50	—	—
Du Bois et De Geer's Lectures et Conversations, Boards .75	—	—
DuCroquet's College Preparatory French Grammar and Exercises	—	1.25
DuCroquet's La Conversation des Enfants	—	.75
" French Verbs	—	.35
Fontaine's Choses de France	—	.75
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Robique's Historiettes et Poésies.....Boards, .60	—	—
Rougemont's Manuel de la Littérature Française	—	1.25
" (Veteran) Preliminary French Drill	—	.60
" Progressive French Drill Book "A"	—	.75
" " " " " "B"	—	.50
GERMAN		
Beiley's Der Praktische Deutsche	—	1.00
Schultze's Praktischer Lehrgang	—	1.00

Digitized by Google

Questions (continued)

	Paper	Clo
LATIN		
Smith's First Year Latin	—	1.00
R		
RACINE, J. Andromaque	.25	.40
Athalie	.25	.40
RANDALL, A. T. Choice Readings (English)	—	.75
Readers—		
FRENCH		
Alexandre's Catherine, Catherinette et Catarina Boards .75	—	—
Beck's Fables Choisies de La Fontaine.....Bds., .40	—	—
Bercy's Le Français Pratique	—	1.00
" La Langue Française	—	1.25
" " (Second Part)	—	1.25
" Contes et Nouvelles Modernes	—	1.00
" Lectures Faciles	—	1.00
" Livre des Enfants	—	.50
" Le Second Livre des Enfants	—	.75
" Simples Notions	—	.75
Bernard's L'Art d'Intéresser en Classe.....Boards, .50	—	—
" La Traduction Orale .....Boards, .30	—	—
Bouvet's Fleurs des Poétes et des Prosateurs Français, Leather 1.00	—	—
Castegnier's Extraits Choisis des Oeuvres de François Copée	—	.75
Collot's Progressive French Anecdotes and Questions, Boards .50	—	—
Collot's Progressive French Dialogues and Phrases Boards, .50	—	—
Collot's Progressive Pronouncing French Reader, Boards, .50	—	—
Crowther's Pensées et Réflexions de La Bruyère et autres auteurs Français		1.00
Du Bois et De Greer's Lectures et Conversations, Boards, .75	—	—
DuCroquet's College Preparatory French Grammar (Exercises)	—	1.25
DuCroquet's La Conversation des Enfants	—	.75
" Le Français par la Conversation	—	1.00
" First Course in French Conversation	—	1.00
Fontaine's Choses de France	—	.75
" Les Historiens Français du XIXème Siècle	—	1.25
" Les Poètes Français du XIXème Siècle	—	1.25
" Les Prosateurs Français du XIXème Siècle	—	1.25
Gay and Garber's Cartes de Lecture Française, Per Set, 5.00	—	—
Gay's Mon Livre de Petites Histoires		1.00
Harper-Livingood's Contes de Balzac	—	1.00
Marinoni's An Italian Reader	.75	.90
Robique's Historiettes et Poésies .....Boards, .60	—	—
Rougemont's Manuel de la Littérature Française	—	1.25
Rougemont's (Veteran) Premières Lectures	—	.75
Sauveur's Causeries avec mes Élèves	—	1.25
" Causeries aves les Enfants	—	1.00
" Contes Merveilleux avec Étude de Mots	—	1.50
" Fables de La Fontaine	—	1.25
" La Parole Française	—	1.00
" Petites Causeries	—	1.00

Digitized by Google

	Paper	Cloth
Readers (continued)—		
GERMAN		
Kase's Kleine Anfänge .....Boards, .75	—	—
Rippe's des Kindes Erstes Buch.....Boards, .40	—	—
Beiley's Der Praktische Deutsche.....	—	1.00
LATIN		
Halsey's Beginner's Latin .....Boards, .40	—	—
Sauveur's Talks with Caesar de Bello-Gallico.....	—	1.25
" The Vade Mecum of the Latinist	.25	—
Smith's First Year Latin	—	1.00
ITALIAN		
Comba's Lingua Italiana, La	—	1.50
Edgren's A Brief Italian Grammar with Exercises....	—	.90
SPANISH		
Fontaine's Doce Cuentos Escogidos	.50	.75
Valdes' Los Puritanos y Otros Cuentos	.50	.75
ENGLISH		
Randall's Choice Readings	—	.75
Review— FRENCH		
Bernard's Les Fautes de Langage.....	—	.50
DuCroquet's College Preparatory French Grammar....	—	1.25
" French Verbs	—	.35
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Rougemont's Drill Book "A"	—	.75
" Manuel de la Littérature Française.....	—	1.25
GERMAN		
Beiley's Der Praktische Deutsche.....	—	1.00
Cutting's A Glance at the Difficulties of German Grammar	.30	—
Deutsch's Drillmaster in German.....	—	1.25
LATIN		
Halsey's Beginner's Latin .....Boards, .40	—	—
Latin Paradigms at a Glance.....	.25	—
"RIDDELL," Fireside Francies .....Boards, .75	—	—
RIGAL. Ardel's Près du Bonheur.....	.25	.40
Daudet's Le Siège de Berlin et autres Contes.....	.25	.40
RIPPE, W. Des Kindes Erstes Buch.....Boards, .40	—	—
ROBINSON. German Verb Form, size 9x12....Boards, .50	—	—
ROBIQUE, M. M. Historiettes et Poésies....Boards, .60	—	—
ROJAS, J. Valera's El Pajaro Verde.....	.35	.50

Romans Choisis—

Interesting as stories, representative of the authors, of high literary value and pure in morality. They are tastefully printed, cheap and suitable for the class-room or library. Many have English notes by competent authorities.

Paper, 60c. 12mo. Cloth, 85c.

1.—Dosia, by Mme. Henry Gréville
2.—L'Abbé Constantin, by Ludovic Halévy
3.—Le Mariage de Gérard, by André Theuriet
4.—Le Roi des Montagnes, by Edmond About
5.—Le Mariage de Gabrielle, by Daniel Lesueur
6.—L'Ami Fritz, by Erckmann-Chatrian
7.—L'Ombra, by A. Gennevraye
8.—Le Maître de Forges, by Georges Ohnet
9.—La Neuvaine de Colette, by Jeanne Schultz
10.—Perdue, by Mme. Henry Gréville

Digitized by Google

Romans Choisis (continued)—

11.—Mlle Solange (Terre de France), by F. de Julliot
12.—Vaillante, ou Ce que femme veut, by J. Vincent
13.—Le Tour du Monde en Quatre-Vingts Jours, By Jules Verne
14.—Le Roman d'un Jeune Homme Pauvre, by Octave Feuillet
15.—La Maison de Penarvan, by Jules Sandeau
16.—L'Homme à L'Oreille Cassée, by Ed. About
17.—Sans Famille, par Hector Malot, abridged by Prof. P. Bercy, B.L., L.D.
18.—Cosia, et le Royaume de Dahomey, by André Michel Durand
19.—Mon Oncle et mon Curé, by Jean de la Brète
20.—La Lizardière, by Vicomte Henri de Bornier
21.—Nanon, by George Sand
22.—Le Petit Chose (Histoire d'un Enfant), by A. Daudet
23.—Pêcheur d'Islande, by Pierre Loti
24.—Madame Lambelle, by Gustave Toudouze
25.—Le Roi Apépi, by Victor Cherbuliez
26.—L'Abbe Daniel, by André Theuriet

	Paper	Clo
ROSTAND. Cyrano de Bergerac (see "Cyrano")		
ROTH, H. J. The Table Game.....In a Box,	.75	—
ROUGEMONT, A. de. Gréville's Dosia.....	.60	.85
Drill Book "A"	—	.75
" " "B"	—	.50
Hugo. Les Misérables (1 vol. edition).....	—	1.25
Manuel de la Littérature Française.....	—	1.25
(Veteran). Preliminary French Drill.....	—	.50
Veteran's Premières Lectures	—	.75
RUGGLES, J. Exercises and Problems in Arithmetic....	.50	—
RUSSELL. Horace's Art of Poetry	—	.60
S		
SAND, G. La Mare au Diable.....	.25	.40
Nanon	.60	.85
SANDEAU, J. La Maison de Penarvan	.60	.85
La Roche aux Mouettes	.60	.90
SANDEAU, J., et AUGIER, E. Le Gendre de M. Poirier	.25	.40
SARDOU, A. French Language—		
Part I. Pronunciation	—	.75
Part II. Conversation	—	1.25
Part III. Grammar and Syntax	—	1.25
Part IV. Chart of all the French Verbs.....	.35	—
SARDOU, V. La Perle Noire	.25	.40
SASAMOTO, K., and PRENTYS, E. P. Japanese for Daily Use .....Leather,	.75	—
SAUVEUR. A Word for Word Rendering into English of C. Julius Caesar Commentarii de Bello Gallico—Book I	.25	—
Causeries avec les Enfants	—	1.00
Causeries avec mes Élèves	—	1.25
Corrigé des Traductions des Causeries avec mes Élèves	.25	—
Contes Merveilleux	—	1.50
De l'Enseignement des Langues Vivantes	.25	—
Entretiens sur la Grammaire	—	1.50

Digitized by Google

	Paper	Clo
SAUVEUR (continued)—		
Fables de la Fontaine	—	1.25
Hale's En son Nom (see Hale).		
Introduction to the Teaching of Ancient Languages	.25	—
" " Living Languages	.25	—
Parole Française, La	—	1.00
Chansons de Béranger, Les	—	1.25
Petites Causeries	—	1.00
Corrigé des Exercices et Traductions	.15	—
Petite Grammaire Française pour les Anglais	—	1.25
Corrigé des Exercises	.50	—
Premières Leçons de Grammaire Française (Lougée)	—	.75
Talks With Caesar de Bello Gallico	—	1.25
Vade Mecum of the Latinist	.25	—
SCHINZ. Cherbuliez's Le Roi Apépi	.60	.85
SCHMIDT. Scribe's Le Verre d'Eau, ou Les Effets et les Causes	.25	.40
SCHULTZ, J. La Neuvaine de Colette	.60	.85
SCHULTZE, H. Praktischer Lehrgang für den Unterricht der Deustchen Sprache	—	1.00
SCRIBE, E. Bertrand et Raton	.25	.40
Le Verre d'Eau	.25	.40
SCUDDER. Eng.-Lat. Vocab. to Scudder's Latin Reader	.25	—
SEE, Mlle. R. Jeu des Académiciens.....In a Box, .75	—	—
SEGUR, Mme. La Comtesse de. Les Malheurs de Sophie	.60	.90
Skat—		
McColl's Helps for Skat Players	.50	—
" Progressive Scat Scores ....Per Tablet, .25	—	—
" Social Skat Scoring and Values Per Tablet, .25	—	—
SMITH, Dr. E. FRANKLIN. Text book of Anatomy, Physiology and Hygiene	—	1.00
SMITH, JOHN TALBOT. Cathedral Bells (Souvenir of St. Patrick's Cathedral, N. Y.).....Boards, .50	—	—
SMITH, W. W. First Year Latin	—	1.00
Spanish—		
See "Novelas Escogidas," "Cuentos Selectos," "Teatro Español," Fontaine, Valdes, Darr.		
Spelling—		
Miss Wilson's Spelling Blank, size 10¾x7½, bound in press board cover	.35	—
Moffitt's Drill in French Pronunciation and Reading Boards, .15	—	—
STEDMAN and LEE. A Chinese-English and English-Chinese Phrase Book .....Boards, 1.25	—	—
STEDMAN, E. C. and T. L. Complete Pocket Guide to Europe .....Full Leather, 1.25	—	—
STEELE, K. N. Simple Rules For Bridge	.25	—
SUMICHRAST, F. C. De. About's Le Roi des Montagnes	.60	.85
Augier's and Sandeau's Le Gendre de M. Poirier	.25	.40
Brète's Mon Oncle et Mon Curé	.60	.85
Corneille's Horace	.25	.40
Enault's Le Chien du Capitaine	.25	.40
Halévy's L'Abbé Constantin	.60	.85
Les Amoureux de Catherine (see Erckmann-Chatrian).		
Ohnet's Le Chant du Cygne	.25	.40
Peyrebrune's Les Frères Colombe	.25	.40

Digitized by Google

	Paper	Clo
SUMICHRAST (continued)—		
Ponsard's L'Honneur et l'Argent	.25	.40
Racine's Andromaque	.25	.40
Tinseau's L'Attelage de la Marquise and Legouve's Une Dot	.25	.40
SYLE, L. Du P. Essays in Dramatic Criticism	—	.75
Syntax— FRENCH		
Bercy and Castegnier's Simple Grammaire Française	—	1.00
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Sardou's French Language (Part III)	—	1.25
LATIN		
Sauveur's Talks with Caesar de Bello-Gallico	—	1.25

T

Teatro Espanol—

Some of the best contemporaneous Spanish dramatic literature, and of invaluable use to the student in Spanish. Good type and annotated with English notes.

Cloth, 50c. 12mo. Paper, 35c.

1.—La Independencia, by Don Manuel Breton de los Herreros.
2.—Partir a Tiempo, by Don Mariano José de Larra.
3.—El Desdén con el Desdén, by Don Augustin Moreto y Cabana.
4.—Un Drama Nuevo: Drama en Tres Actos. By Don Joaquin Estébanez.

Théâtre Contemporain—

Some of the best contemporaneous French dramatic literature, and of invaluable use to the student in colloquial French. Good, clear type, and nearly all have English notes.

Cloth, 40c. Paper, 25c.

1.—Le Voyage de M. Perrichon, by Eugène Labiche et Edouard Martin
2.—Vent D'Ouest, and La Soupière, by Ernest d'Hervilly
3.—La Grammaire, by Eugène Labiche
4.—Le Gentilhomme Pauvre, by Dumanoir and Lafargue
5.—La Pluie et le Beau Temps, by Leon Gozlan
6.—La Fée, by Octave Feuillet
7.—Bertrand et Raton, by Eugène Scribe
8.—La Perle Noire, by Victorien Sardou
9.—Les Deux Sourds, by Jules Moinaux
10.—Le Maître de Forges, by Georges Ohnet
11.—Le Testament de César Girodot, by Adolphe Belot and Edm. Villetard
12.—Le Gendre de M. Poirier, by Emile Augier and Jules Sandeau
13.—Le Monde où l'on s'ennuie, by Ed. Pailleron
14.—La Lettre Chargée, by E. Labiche
15.—La Fille de Roland, by Henri de Bornier
16.—Hernani, by Victor Hugo
17.—Mine et Contre-Mine, by Alexandre Guillet
18.—L'Ami Fritz, by Erckmann-Chatrian
19.—L'Honneur et L'Argent, by F. Ponsard
20.—La Duchesse Couturière, after the play Les Doigts de Fée
21.—Le Verre d'Eau, ou les Effets et les Causes, by Eugène Scribe

Digitized by Google

Théâtre for Young Folks—

Short plays in French, by well known teachers, and suitable either for readings or school performance. Brief, bright and lively.

10c. each.

1.—Les Deux Écoliers, by A. Laurent de Villeroy
2.—Le Roi d'Amérique, by Henri Michaud
3.—Une Affaire Compliquée, by Henri Michaud
4.—La Somnambule, by Henry Michaud
5.—Stella, by Henri Michaud
6.—Une Héroïne, by Henri Michaud
7.—Ma Bonne, by Henri Michaud
8.—Doña Quichotte, by Henri Michaud
9.—L'Idole, by Henri Michaud

	Paper	Clo
THEURIET, A. L'Abbé Daniel	.60	.85
La Sainte Catherine	.25	.40
Les Pêches (see Boum Boum)	—	—
Le Voyage du Petit Gab (see Boum Boum)	—	—
TINSEAU, LEON de. L'Attelage de la Marquise	.25	.40
Lampe de Psyché, La	.35	—
TOUDOUZE, G. Madame Lambelle	.60	.85

Translating ENGLISH INTO FRENCH

Alexandre's Catherine, Catherinette et Catarina, Boards, .75	—	—
Bercy's Conjugaison des Verbes Français	—	.50
" Short Selections	—	.75
Bercy's and Castegnier's Simple Grammaire Française	—	1.00
Bernard's La Traduction Orale.....Boards, .30	—	—
" Le Français Idiomatique	—	.50
Collot's Progressive French Dialogues and Phrases, Boards, .50	—	—
Collot's Progressive French Grammar (Exercises), Boards, .50	—	—
DuCroquet's College Preparatory French Grammar	—	1.25
" Elementary French Grammar & Exercises	—	.75
" First Course in French Conversation	—	1.00
Hennequin's A Woman of Sense and A Hair Powder Plot	—	.40
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Rougemont's Progressive French Drill Book "A"	—	.75
" (Veteran) Preliminary French Drill	—	.50
Sardou's French Language (Part II)	—	1.25
Sauveur's Causeries avec mes Élèves	—	1.25
" La Parole Française	—	1.00
" Petites Causeries	—	1.00
" Petite Grammaire Française	—	1.25
Sauveur and Lougée's Premières Leçons de Grammaire	—	.75
ENGLISH INTO GERMAN		
Deutsch's Drillmaster in German	—	1.25
Dreyspring's Constructive Process for Learning German	—	1.25
ENGLISH INTO ITALIAN		
Comba's Lingua Italiana, La	—	1.00
Edgren's Brief Italian Grammar with Exercises	—	.90
ENGLISH INTO LATIN		
Halsey's Beginner's Latin.....Boards, .40	—	—

Digitized by Google

	Paper	Clo
Sauveur's Word for Word Rendering into English of C. Julius Caesar Commentarii de Bello-Gallico....	.25	—
Smith's First Year Latin.....	—	1.00
Travel— FRENCH		
Bercy's Le Français Pratique	—	1.00
Clark's En Voyage	—	.75
Prenty's French for Daily Use.....		.75
Rougemont's (Veteran) Premières Lectures	—	.75
GERMAN		
Beiley's Der Praktische Deutsche	—	1.00
ENGLISH		
Stedman's Complete Pocket Guide to Europe, Leather, 1.25	—	—
JAPANESE		
Prenty's Japanese for Daily Use.....Leather, .75	—	—
TRUEBA, A. de. El Molinerillo, together with El Montañesillo, El Sastrillo and Un Talentazo	.35	.50
V		
VALDES. Los Puritanos y Otros Cuentos, including El Pájaro en la Nieve, El Sueño de un Reo de Muerte, and La Confesion de un Crimen.....	.50	.75
VALERA, DON. J. El Cautivo de Doña Mencia.....	.35	.50
El Pajaro Verde	.35	.50
VAN DAELL and SAUVEUR. La Parole Française....	—	1.00
VENTURA. d'Amicis' Un Incontro	.35	.50
VENTURA, L. D. Peppino	.25	.40
VERNE, J. Le Tour du Monde	.60	.85
VERVINS, Comte de. Deux Artistes en Voyage, together with Le Jardin de la France, Le Chant de Blondel, Le Zephyr	.25	.40
VETERAN. Premières Lectures	—	.75
(Rougemont). Preliminary French Drill	—	.50
Verbs— FRENCH		
Beauvoisin's French Verbs at a Glance....	.25	.40
Beck's Mme., French Verb Form.....Boards, .50	—	—
Bercy's Conjugaison des Verbes Français avec Exercises	—	.50
" Le Français Pratique	—	1.00
" La Langue Française	—	1.25
" La Langue Française (Second Part).....	—	1.25
" Lectures Faciles	—	1.00
" Le Second Livre des Enfants	—	.75
Bernard's Les Fautes de Langage	—	.50
Collot's Progressive French Grammar and Exercises, Boards, .50	—	—
Crew's Manual of French Verbs.....	—	.35
Darr's Verbes Français demandant des Prépositions....	—	.75
De Vere's French Verbs	—	1.00
DuCroquet's Blanks for the Conjugation of French Verbs .....Per Tablet, .30	—	—
" French Verbs, regular and irregular.....	—	.35
" Conjugaison Abrégée Blanks, Per Tablet, .25	—	—
Henin's French Verb Drill.....Tablet form, .35	—	—
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Le Roy's Logical Chart for Conjugation.....	—	.35
Marion's Le Verbe en Quatre Tableaux Synoptiques Folder, .25	—	—

Digitized by Google

VERBS (continued)—	Paper	Clo
Rougemont's Progressive French Drill Book "A"	—	.75
" " " " " "B"	—	.50
Sardou's Chart of all the French Verbs	—	.35
Sardou's French Language Part III (Chart)	—	1.25
Sauveur's Causeries avec mes Élèves	—	1.25
" Entretiens sur la Grammaire	—	1.50
" La Parole Française	—	1.00
" Petites Causeries	—	1.00
Sauveur and Lougée's Premières Leçons de Grammaire	—	.75
GERMAN		
Beiley's Der Praktische Deutsche	—	1.00
Browning's Blanks for the Conjugation of German Verbs ....Per Tablet, .25	—	—
Cutting's A Glance at the Difficulties of German Grammar	.30	—
Robinson's German Verb Form ....Boards, .50	—	—
GREEK		
Browning's Blanks for Greek Verbs....Per Tablet, .25	—	—
Haven's Blanks for Conjugation or Synopsis of Greek Verbs ....Per Tablet, .25	—	—
ITALIAN		
Comba's Lingua Italiana, La	—	1.00
(See also Grammar, Conjugation, etc.)		
LATIN		
Browning's Blanks for Latin Verbs....Per Tablet, .25	—	—
Browning's Blanks for the Elements of Latin Verbs, Per Tablet, .25	—	—
Drisler's Blanks for the Conjugation of Latin Verbs, Tablet, .25	—	—
Sauveur's Talks with Caesar de Bello-Gallico	—	1.25
VERE, S. DE. Labiche's La Grammaire	.25	.40
Corneille's Le Cid	.25	.40
French Verbs (Complete Treatise)	—	1.00
Labiche's et Martin's Le Voyage de M. Perrichon	.25	.40
Molière's L'Avare	.25	.40
Molière's Le Bourgeois Gentilhomme	.25	.40
VIGNY, ALFRED de. Cinq Mars:		
With Notes	—	1.25
Without Notes	—	1.00
VILLEROY, A. L. de. Les Deux Écoliers	.10	—
VILLETARD et BELOT. Le Testament de César Girodot	.25	.40
VINCENT, J. Vaillante	.60	.85
W		
WENDELL, K. English-Latin Vocabulary, for use with Scudder's Latin Reader	.25	—
WIECHMANN, F. G. Chemistry, Its Evolution and Achievements	—	1.00
WILSON. Miss Wilson's Spelling Blank....Press Board,	.35	—
WOODWARD. Feuillet's Le Roman d'un Jeune Homme Pauvre	.60	.85
Hugo's Quatre-Vingt-Treize (see Hugo).		
Lesueur's Le Mariage de Gabrielle	.60	.85
Sand's Nanon	.60	.85
Z		
ZDANOWICZ. Dumanoir et Lafargue's Le Gentilhomme Pauvré	.25	.40
ZOLLER, F. S. Das Deutsche Litteratur Spiel (Game), In a Box, .75	—	—

OCT 22 1919

Digitized by Google

CONTES CHOISIS

Comprises some of the very best NOUVELLES *of French authors. They are well printed and of convenient size*

18MO, PAPER, 25 CTS. CLOTH, 40 CTS.

1.—**La Mère de la Marquise.** By Edmond About
2.—**Le Siège de Berlin.** By Alphonse Daudet
3.—**Un Mariage d'Amour.** By Ludovic Halévy
4.—**La Mare au Diable.** By George Sand
5.—**Peppino.** By L. D. Ventura
6.—**Idylles.** By Mme Henry Gréville.
7.—**Carine.** By Louis Enault
8.—**Le Fiancés de Grinderwald.** By Erckmann-Chatrian
9.—**Les Frères Colombe.** By Geo. de Peyrebrune
10.—**Le Buste.** By Edmond About
11.—**La Belle Nivernaise** (*Histoire d'un vieux Bâteau son Equipage*). By Alphonse Daudet
12.—**Le Chien du Captaine.** By Louis Enault
13.—**Boum-Boum.** By Jules Claretie
14.—**L'Attelage de la Marquise.** By L. de Tinseau **Une Dot.** By E. Legouvé
15.—**Deux Artistes en Voyage.** By Comte de Vervins
16.—**Contes et Nouvelles.** By Guy de Maupassant
17.—**Le Chant du Cynge.** By George Ohnet
18.—**Près du Bonheur.** By Henri Ardel
19.—**La Frontière.** By Jules Claretie
20.—**L'Oncle et le Neveu,** et **Les Jumeaux de l'Hôtel Cornneille.** By Edmond About
21.—**La Sainte-Catherine.** By André Theuriet
22.—**Le Morceau de Pain et Autres Contes.** By François Coppée.
23.—**La Fille du Chanoine et L'Album du Régiment.** By Edmond About
24.—**Les Aventures du Dernier Abencerage.** By Chateaubriand

Will be continued with stories of other well-known writers. Each has been edited with notes in English. Further description will be found in the Catalogue at the back of this volume, or in our complete Cataloge, mailed on request.

Published by WILLIAM R. JENKINS CO., New York

Digitized by Google

THE BERCY TEXT BOOKS

SIMPLE GRAMMAIRE FRANÇAISE, accompagnée d'un Questionnaire et Basée sur la Réforme de Syntaxe, by Paul Bercy, B.L., L.D., and Georges Castegnier, B. ès-L., B.-ès-S. 12mo, cloth 220 pages.... **$1.00**

SIMPLES NOTIONS DE FRANCAIS, *or First Steps in French*, with 75 illus., for teaching little children, contains 12 chansons et rondes with music the most popular with French children. Boards..... **75c.**

LIVRE DES ENFANTS. *Pour l'étude du français.* A simple, easy and progressive French Primer, in the natural method, upwards of 50 illus., 12mo, cl, 100 pp. **50c.**

LE SECOND LIVRE DES ENFANTS. A continuation of **Livre des Enfants,** with over 50 pictures upon which the lessons are based. 12mo, cl, 148 pp... **75c.**

LE FRANÇAIS PRATIQUE. Written for special instruction of Americans intending to travel in France. A first book for every one wishing to make a thorough study of French. 12mo, 191 pp, cl..... **$1.00**

LECTURES FACILES, pour l'Étude du Français, avec notes grammaticales et explicatives. Cl, 256 pp.. **$1.00**
With **Le Français Pratique,** a complete course. Can be used with any other method.

LA LANGUE FRANÇAISE, Méthode pratique pour l'étude de cette langue. 12mo, cl, 292 pp..... **$1.25**

LA LANGUE FRANÇAISE, 2me PARTIE (for intermediate classes), variétés historiques et littéraires. 12mo, cl, 276 pp..... **$1.25**

CONTES ET NOUVELLES MODERNES (*Paul Bercy's French Reader*). With notes. 12mo, cl, 328 pp. **$1.00**

SHORT SELECTIONS for Translating English into French. 12mo, cloth 75c. Key to same..... **75c.**

CONJUGAISON DES VERBES FRANÇAIS. Suivie de nombreux exercices. 12mo, flexible cl, 84 pp..... **50c.**

SANS FAMILLE, by Hector Malot, arranged and abridged by P. Bercy. 12mo, cloth, 85c. Paper..... **60c.**

Published by WILLIAM R. JENKINS CO., New York

Digitized by Google